

Disney's
MUSIC
OF
DREAMS



1 Bibbidi-Bobbidi-Boo ビビディ・バビディ・ブー

- 1.A1 スーパーカリフラジリスティックエクスピアリドーシャス「メリー・ポピンズ」
Supercalifragilisticexpialidocious(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Mary Poppins」
- 2.A2 口笛ふいて働こう「白雪姫」
Whistle While You Work(Morey/Churchill)「Snow White and Seven Dwarfs」
- 3.A3 狼なんかこわくない「3匹の子ぶた」
Who's Afraid of the Big Bad Wolf?(Churchill/Ronell)「Three Little Pigs」
- 4.A4 ハイ・ディドル・ディー・ディー「ピノキオ」
Hi-Diddle-Dee-Dee(An Actor's Life for Me)(Washington/Harline)「Pinocchio」
- 5.A5 ハイ・ホー「白雪姫」
Heigh-Ho(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 6.A6 小人達のヨーデル「白雪姫」
The Dwarfs' Yodel Song(The Silly Song)(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 7.A7 仕事のうた「シンデレラ」
The Work Song(David/Hoffman/Livingston)「Cinderella」
- 8.A8 困った時には口笛を「ピノキオ」
Give a Little Whistle(Washington/Harline)「Pinocchio」
- 9.A9 ホイッスル・ストップ「ロビン・フッド」 *
- 10.A10 オー・ディ・レイリー「ロビン・フッド」
Oo-De-Lally(Miller)「Robin Hood」
- 11.A11 王様の剣「王様の剣」
Legend of Sword in the Stone(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「The Sword in the Stone」
- 12.A12 ひとりぼっちの晩餐会「美女と野獣」
Be Our Guest(Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」
- 13.A13 シャムネコのうた「わんわん物語」
The Siamese Cat Song(Lee/Burke)「Lady and the Tramp」
- 14.B1 朝の風景「美女と野獣」
Belle(Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」
- 15.B2 ベルのひとりごと「美女と野獣」
Belle(Reprise)(Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」
- 16.B3 ひと足お先に「アラジン」
One Jump Ahead (Rice/Menken)「Aladdin」
- 17.B4 ひと足お先に パートII「アラジン」
One Jump Ahead (Reprise)(Rice/Menken)「Aladdin」
- 18.B5 アフリカの大地「ライオン・キング」
This Land (Zimmer)「The Lion King」
- 19.B6 小さな雨雲「くまのプーさん」
Little Black Rain Cloud(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Winnie the Pooh」
- 20.B7 フック船長はエレガント「ピーターパン」
The Elegant Captain Hook(Cahn/Fain)「Peter Pan」
- 21.B8 メイン・タイトル・ルック・アウト・フォー・ミスター・ストーク「ダンボ」
Main Title~Look Out for Mr. Stork(Washingron/Churchill)「Dumbo」
- 22.B9 ハイ・ディドル・ディー・ディー (リプライズ)「ピノキオ」 *
- 23.B10 私のくらし「メリー・ポピンズ」
The Life I Lead(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Mary Poppins」
- 24.B11 もしそらが空を飛べたら「ダンボ」
When I See an Elephant Fly(Washington/Wallace)「Dumbo」
- 25.B12 ビビディ・バビディ・ブー「シンデレラ」
Bibbidi-Bobbidi-Boo(The Magic Song)(Livingston/David/Hoffman)「Cinderella」

2 You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly!

- 1.A1 リーダーにつづけ「ピーターパン」 きもとべるよ
Following the Leader(Hibler/Sears/Wallace)「Peter Pan」
- 2.A2 デビー・クロケットの唄「デビー・クロケット」
The Ballad of Davy Crockett(Blackburn/Bruns)「Davy Crockett」
- 3.A3 きもとべるよ!「ピーターパン」
You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly!(Cahn/Fain)「Peter Pan」

- 4.A4 もう糸はいらない「ピノキオ」
I've Got No Strings(Washington/Harline)「Pinocchio」
- 5.A5 夢はひそかに「シンデレラ」
A Dream Is a Wish Your Heart Makes(David/Hoffman/Livingston)「Cinderella」
- 6.A6 プレイフル・メロディー「101匹わんちゃん」
Playful Melody(Bruns/Dunham)「101 Dalmatians」
- 7.A7 ミュージック・イン・マイ・スूप「白雪姫」
Music in My Soup(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 8.A8 不思議の国のアリス「不思議の国のアリス」
Alice in Wonderland(Hilliard/Fain)「Alice in Wonderland」
- 9.A9 誰かが待っている「ピアンカの大冒険」
Someone's Waiting for You(Fain/Connors/Robbins)「The Rescuers」
- 10.A10 明日を夢みて「ピアンカの大冒険」
Tomorrow Is Another Day(Connors/Robbins)「The Rescuers」
- 11.B1 春のしらべ「バンビ」
Let's Sing A Gay Little Spring Song(CHURCHILL/MOREY)「Bambi」
- 12.B2 ザ・ロード・イズ・グッド・トゥー・ミー「メロディ・タイム」
The Lord Is Good to Me(Gannon/Kent)「Melody Time」
- 13.B3 ケイシー・ジュニア「ダンボ」
Casey Junior(Washington/Churchill)「Dumbo」
- 14.B4 わらの中の七面鳥「蒸気船ウィリー」
Turkey in the Straw(Traditional)「Steamboat Willie」
- 15.B5 ア・ホエール・オブ・ア・テール「海底2万マイル」
A Whale of a Tale(Hoffman/Gimbely)20,000 Leagues Under the Sea」
- 16.B6 ミスター・ピアノ・マン「ザ・ゴールデン・ホースシュー・レビュー」 *
- 17.B7 グレイト・ビッグ・ビューティフル・トゥモロー〈ニューヨーク・ワールド・フェア / ディズニーランド〉
There's a Great Big Beautiful Tomorrow(R.M.Sherman/R.B.Sherman)(New York World's Fair/Disneyland)
- 18.B8 レディー「わんわん物語」
Lady(Fine/Penner/Wallace)「Lady and the Tramp」
- 19.B9 エネジー〈ユー・メイク・ザ・ワールド・ゴ・ラウンド〉〈エプコット・センター〉
Energy(You Make the World Go Round) Universe of Energy(Moline)「Epcot Center」
- 20.B10 ニュー・ホライズン〈エプコット・センター〉 *
- 21.B11 ゴールデン・ドリーム〈エプコット・センター〉
Golden Dream-The American Adventure, World Showcase(Bright/Moline)「Epcot Center」
- 22.B12 フィナーレー・きもとべるよ!「ピーターパン」
Finale-You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly!(Cahn/Fain)「Peter Pan」

3 Love Is a Song 愛のうたごえ

- 1.A1 くまのプーさん「くまのプーさん」
Winnie the Pooh(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Winnie the Pooh」
- 2.A2 私の赤ちゃん「ダンボ」
Baby Mine(Washington/Churchill)「Dumbo」
- 3.A3 歌とほほえみと「白雪姫」
With a Smile and a Song(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 4.A4 4月の雨「バンビ」
Little April Shower(CHURCHILL/MOREY)「Bambi」
- 5.A5 雨、雨、降れ、降れ「くまのプーさん」
The Rain Rain Rain Come Down Down Down(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Winnie the Pooh」
- 6.A6 ゴールデン・アフタヌーン「不思議の国のアリス」
All in the Golden Afternoon(Hilliard/Fain)「Alice in Wonderland」
- 7.A7 トリトンの娘たち「リトル・マーメイド」
Daughters of Triton(Ashman/Menken)「The Little Mermaid」
- 8.A8 彼は友達「リトル・マーメイドのソングス・フロム・ザ・シー」
He's a Friend(Graves/Finley)「The Little Mermaid Songs from the Sea」
- 9.A9 それでこそ友達「ジャングル・ブック」
That's What Friends Are for(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「The Jungle Book」
- 10.A10 ひとりぼっちじゃない「おしゃれキャット」
She Never Felt Alone(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「The Aristocats」

- 11.A11 君は最高だ「きつねと狢犬」
Best of Friends(Fidel/Johnston)「The Fox and the Hound」
- 12.A12 いつでも一緒 / ミヤハン・トラン「オリバー〜ニューヨーク子猫ものがたり」
Good Company/Myhanh Tran(Minkoff/Rocha)「Oliver & Company」
- 13.A13 ノーバディズ・プロブレムズ「ベッドかざりとほうき」
Nobody's Problems(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Bedknobs and Broomsticks」
- 14.A14 聞こえますか?〈ディズニー・ホワイト・クリスマス〉
Do You Hear What I Hear?(Trad)(Disney's Christmas Favorites)
- 15.B1 赤ちゃんて?「わんわん物語」
What's a Baby(Lee/Burke)「Lady and the Tramp」
- 16.B2 あなたと私のママ「ピーターパン」
Your Mother and Mine(Cahn/Fain)「Peter Pan」
- 17.B3 ララルー「わんわん物語」
La La Lu(Lee/Burke)「Lady and the Tramp」
- 18.B4 愛のうたごえ「バンビ」
Love Is a Song(Morey/Churchill)「Bambi」
- 19.B5 アラジンの告白「アラジン」
Aladdin's Word (Menken)「Aladdin」
- 20.B6 幸せな都、アグラバー「アラジン」
Happy End in Agrabah (Menken)「Aladdin」
- 21.B7 ハクナ・マタタ「ライオン・キング」
Hakuna Matata (Rice/John)「The Lion King」
- 22.B8 愛を感じて「ライオン・キング」
Can You Feel the Love Tonight (John/Rice)「The Lion King」
- 23.B9 サークル・オブ・ライフ「ライオン・キング」
Circle of Life (John/Rice)「The Lion King」

4 Once Upon a Dream いつか夢で

- 1.A1 交響詩「魔法使いの弟子」「ファンタジア」
The Sorcerer's Apprentice(Paul Dukas)「Fantasia」
- 2.A2 舞踊組曲「くるみ割り人形」より「花のワルツ」「ファンタジア」
The Nutcracker Suite,Op.71A"Waltz of the Flowers"(Tchaikovsky)「Fantasia」
- 3.A3 トッカータとフーガ ニ短調「ファンタジア」
Toccata and Fugue in D Minor, BWV 565(J.S.Bach)「Fantasia」
- 4.A4 アヴェ・マリア 作品52の6 D.839「ファンタジア」
Ave Maria, Op.52 No.6(Schubert)「Fantasia」
- 5.A5 歌劇「ジョコンダ」より「時の踊り」「ファンタジア」
Dance of the Hours from the Opera"La Gioconda"(Ponchielli)「Fantasia」
- 6.B1 ダンボとチモシー〜象のピラミッド〜ダンボ、面目まるつぶれ「ダンボ」
Dumbo and Timothy~Pyramid of Elephants~Dumbo Disgraced(Wallace)「Dumbo」
- 7.B2 ビノキオ 学校へ行く「ビノキオ」
Off to School(Harline)「Pinocchio」
- 8.B3 舞踏会「シンデレラ」
Cinderella Arrives at the Ball(David/Hoffman/Livingston)「Cinderella」
- 9.B4 ベイビー「ジャングル・ブック」
Baby(Bruns)「The Jungle Book」
- 10.B5 美と詩の贈り物〜魔法使いの登場〜まことの愛は総てを克服する「眠れる森の美女」
Gift of Beauty & Song(Bruns)~ Maleficent Appears(Bruns)True Love Conquers All(Bruns)「Sleeping Beauty」
- 11.B6 幸せの青い鳥〜私は不思議「眠れる森の美女」
Bluebird(Bruns)~I Wonder(Hibler/Sears/Bruns)「Sleeping Beauty」
- 12.B7 森のシンフォニー〜いつか夢で「眠れる森の美女」
Woodland Symphony(Bruns)~Once Upon a Dream(Fain/Lawrence)「Sleeping Beauty」
- 13.B8 魔法との決戦〜愛の自覚〜フィナーレ「眠れる森の美女」 *
Battle with Forces of Evil(Bruns)~Awakening(Love Theme)(Bruns)~Finale(Once Upon a Dream)(Fain/Lawrence)「Sleeping Beauty」

5 I'm Wishing 私の願い

- 1.A1 美女と野獣「美女と野獣」
Beauty and the Beast(Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」

- 2.A2 パート・オブ・ユア・ワールド「リトル・マーメイド」
Part of Your World(Ashman/Menken)「The Little Mermaid」
- 3.A3 パート・オブ・ユア・ワールド(リプライズ)「リトル・マーメイド」
Part of Your World(reprise)(Ashman/Menken)「The Little Mermaid」
- 4.A4 ラヴ「ロビン・フッド」
Love(Huddleston/Bruns)「Robin Hood」
- 5.A5 楽しい休日「メリー・ポピンズ」
Jolly Holiday(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Mary Poppins」
- 6.A6 チム・チム・チェリー「メリー・ポピンズ」
Chim Chim Cher-ee(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「Mary Poppins」
- 7.A7 トマシーナ「トマシーナの三つの生命」
Thomasina(Gilkysen)「Three Lives of Thomasina」
- 8.A8 ユー・ビロング・トゥ・マイ・ハート「三人の騎士」
You Belong to My Heart(Lara/Gilbert)「The Three Caballeros」
- 9.A9 いつか王子様が「白雪姫」
Some Day My Prince Will Come(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 10.A10 これが恋かしら「シンデレラ」
So This Is Love(The Cinderella Waltz)(David/Hoffman/Livingston)「Cinderella」
- 11.A11 ワン・ソング「白雪姫」
One Song(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 12.B1 愛の芽生え「美女と野獣」
Something There(Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」
- 13.B2 ジャーニー「ピアンカの大冒険」
The Journey(Connors/Robbins)「The Rescuers」
- 14.B3 私だけの世界「不思議の国のアリス」
In a World of My Own(Hilliard/Fain)「Alice in Wonderland」
- 15.B4 私の願い「白雪姫」
I'm Wishing(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- 16.B5 ルッキング・フォー・ロマンス(あなたに歌を)「バンビ」
Looking for Romance(Churchill/Morey)「Bambi」
- 17.B6 ベリー・グッド・アドバイス「不思議の国のアリス」
Very Good Advice(Hilliard/Fain)「Alice in Wonderland」
- 18.B7 美女と野獣 / セリーヌ・ディオン&ピーボ・ブライソン「美女と野獣」
Beauty and the Beast(Duet)/Peabo Bryson and Regina Belle (Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」
- 19.B8 ホール・ニュー・ワールド / ピーボ・ブライソン&レジーナ・ベル「アラジン」
A Whole New World/Peabo Bryson and Regina Belle(Menken/Rice)「Aladdin」
- 20.B9 ホール・ニュー・ワールド「アラジン」
A Whole New World(Menken/Rice)「Aladdin」

6 I Wan'na Be Like You 君のようになりたい

- 1.A1 王様になるのが待ちきれない「ライオン・キング」
I Just Can't Wait to Be King (Rice/John)「The Lion King」
- 2.A2 おしゃれキャット「おしゃれキャット」
The Aristocats(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「The Aristocats」
- 3.A3 みんなネコになりたいのさ「おしゃれキャット」
Ev'rybody Wants to Be a Cat(Huddleston/Rinker)「The Aristocats」
- 4.A4 君のようになりたい「ジャングル・ブック」
I Wan'na Be Like You(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「The Jungle Book」
- 5.A5 彼がトランプさ「わんわん物語」
He's a Tramp(Lee/Burke)「Lady and the Tramp」
- 6.A6 雨に唄えば「ウクレレ・アイクは歌う」
Singin' in the Rain(Freed/Brown)(Ukulele Ike Sings Again)
- 7.A7 バルーズ・ブルース〜イッツ・ア・キック「ジャングル・ブック」
Baloo's Blues~It's a Kick(R.M.Sherman/R.B.Sherman)「The Jungle Book」
- 8.A8 ロック・アラウンド・ザ・マウス(ミッキーのロック・アラウンド・ザ・マウス)
Rock Around the Mouse(M. Silversher/P. Silversher)(Mickey's Rock Around the Mouse)
- 9.A9 月夜のミッキーとミニー(ミッキーのロック・アラウンド・ザ・マウス)
Mickey and Minnie on a Moonlit Night(Troyer/Carney)(Mickey's Rock Around the Mouse)
- 10.B1 ディスコ・ミッキー・マウス(ミッキー・マウス・ディスコ)
Disco Mickey Mouse(T. Worrall)(Mickey Mouse Disco)

- 11.B2 スプラッシュダンス(ミッキーマウスのスプラッシュダンス)
Splashdance(M. Silversher/P. Silversher)(Mickey Mouse Splashdance)
- 12.B3 ミッキーマウス・クラブ・ミックス「ミッキー・アンラップド」
Mickey Mouse Club Mix (Becker)(Mickey Unrapped)
- 13.B4 トール・ポール(ザ・ベスト・オブ・アネット) *
Tall Paul(R.M.Sherman/R.B.Sherman/Roberts)(The Best of Annette)
- 14.B5 サンタクロースがやってくる(ディズニー・ファミリー・クリスマス)
Here Comes Santa Claus(G. Autry/O. Haldeman)(Disney Presents a Family Christmas)
- 15.B6 ストリーツ・オブ・ゴールド / ルース・ポインター「オリバー・ニューヨーク子猫ものがたり」
Streets of Gold/Ruth Pointer(Pitchford/Snow)(Oliver & Company)
- 16.B7 ダンス・パーティー(リトル・マーメイドのソングス・フロム・ザ・シー)
At the Mermaids' Ball(Ditaranto/Wisner)(The Little Mermaid Songs from the Sea)
- 17.B8 カナダ(ユー・アー・ア・ライフタイム・ジャーニー)(エプコット・センター) *
Canada(You're a Lifetime Journey)-Canada, World Showcase(Holine)(Epcot Center)
- 18.B9 ユニバース・オブ・エネジー(エプコット・センター)
Universe of Energy-Universe of Energy(Kasha/Hirschhorn)(Epcot Center)

7 Under the Sea アンダー・ザ・シー

- 1.A1 シング・アロング(セバスチャンのパーティ・グラ!) *
Sing Along(Cassell)(Disney's Sebastian Party Gras!)
- 2.A2 ホット、ホット、ホット(ディズニー・カリビアン・コレクション) *
Hot, Hot, Hot(Cassell)(Disney's Caribbean Collection)
- 3.A3 アンダー・ザ・シー「リトル・マーメイド」
Under the Sea(Ashman/Menken)(The Little Mermaid)
- 4.A4 イン・ドウ・コンガライン(セバスチャンのパーティ・グラ!)
In De Congaline(Sheppard/Straker)(Disney's Sebastian Party Gras!)
- 5.A5 テイルスピンのテーマ「テイルスピン」 *
Tale Spin Theme(M. Silversher/P. Silversher)(Tale Spin)
- 6.A6 アイコ・アイコ(セバスチャンのパーティ・グラ!) *
Iko Iko(Hawkins/Hawkins/Johnson/Jones/Jones/Jones/Thomas)(Disney's Sebastian Party Gras!)
- 7.A7 この素晴らしい世界(セバスチャンのパーティ・グラ!)
What a Wonderful World(Weiss/Douglas)(Disney's Sebastian Party Gras!)
- 8.A8 アライズ(ディズニー・カリビアン・コレクション)
Arise(Cooper)(Disney's Caribbean Collection)
- 9.A9 スリー・リトル・バース(ディズニー・カリビアン・コレクション)
Three Little Birds(Marley)(Disney's Caribbean Collection)
- 10.B1 ユー・キャン・ゲット・イット・イフ・ユー・リアリー・ウォント(ディズニー・カリビアン・コレクション)
You Can Get It If You Really Want(Cliff)(Disney's Caribbean Collection)
- 11.B2 ミュージック・スウィート(ディズニー・カリビアン・コレクション) *
Music Sweet(Bailey)(Disney's Caribbean Collection)
- 12.B3 デイ・O(ザ・バナナ・ボート・ソング)(ディズニー・カリビアン・コレクション)
Day-O(The Banana Boat Song)(Burgie/Attaway)(Disney's Caribbean Collection)
- 13.B4 サリュードス・アミーゴ「ラテン・アメリカの旅」
Saludos Amigos(Washington/Wolcott)(Saludos Amigos)
- 14.B5 マジック・ジャーニーズ(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド)
Magic Journeys-Fantasyland Theatre(R.M.Sherman/R.B.Sherman)(Disneyland/Walt Disney World)
- 15.B6 ヨー・ホー(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド)
Yo Ho(A Pirate's Life For Me)-Pirates of the Caribbean(Atencio/Bruns)(Disneyland/Walt Disney World)
- 16.B7 パイナップル・プリンセス / アネット(ハワイアネット)
Pineapple Princess/Annette(R.M.Sherman/R.B.Sherman)(Hawaiianette)
- 17.B8 魅惑のチキルーム(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド)
The Tiki Tiki Room-The Enchanted Tiki Room(R.M.Sherman/R.B.Sherman)(Disneyland/Walt Disney World)
- 18.B9 僕はカニのセバスチャン(セバスチャンのパーティ・グラ!)
I'm a Crustacean(Cuffari/Stern)(Disney's Sebastian Party Gras!)
- 19.B10 キス・ザ・ガール「リトル・マーメイド」
Kiss the Girl(Ashman/Menken)(The Little Mermaid)

8 Zip-A-Dee-Doo-Dah ジップ・ディー・ドゥー・ダー「南部の唄」

- 1.A1 ジップ・ディー・ドゥー・ダー「南部の唄」
Zip-A-Dee-Doo-Dah(Gilbert/Wrubel)(Song of the South)

- 2.A2 ザ・ベアー・ネセシティ「ジャングル・ブック」
The Bare Necessities(Gilkysen)(The Jungle Book)
- 3.A3 カントリー・ベア・ジャンボリー(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド) *
Country Bear Jamboree(Disneyland/Walt Disney World)
ピアノ・ベア・バンド・セレナーデ〜フラクチャード・フォーク・ソング〜ハウ・ロング・ウィル・マイ・ベイビー・ビー・ゴーン〜デビー・クロケットの唄〜カム・アゲイン/Piano(Robertson)〜The Bear Band Serenade(Atencio/Bruns)〜Fractured Folk Song(Bruns/Haynes)〜How Long Will My Baby Be Gone(Buck/Owens)〜The Ballad of Davy Crockett(Blackburn/Bruns)〜Come Again(Adair/Bruns)
- 4.A4 ザ・グレイト・アウトドアーズ(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド) *
The Great Outdoors-Country Bear Jamboree(Baron)(Disneyland/Walt Disney World)
- 5.A5 カウボーイ・ミッキー(ディズニー・アメリカン・フォーク・コレクション)
Cowboy Mickey with Mickey, Donald and Goofy(Ryan/Baron)(Disney's American Folk Collection)
- 6.A6 ザ・スワンプ・フォックス「ザ・スワンプ・フォックス」 *
The Swamp Fox(Foster/Baker)(The Swamp Fox)
- 7.A7 ブルー・グラス・ボーイズ(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド)
The Blue Grass Boys(Disneyland/Walt Disney World)
フォギー・マウンテン・ブレイクダウン/Foggy Mountain Breakdown(Larl/Scruggs)
- 8.A8 ビンゴ(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ)
Bingo(Traditional,New Lyrics and Arrangement by Levy/Pedersen)(Disney Country Music for Kids)
- 9.A9 ベイビー・ハド・ア・バンジョー(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ)
Baby Had a Banjo(Levy/Pedersen)(Disney Country Music for Kids)
- 10.A10 ゼア・イズ・ア・フィドル・イン・ザ・ミドル(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ)
There's a Fiddle in the Middle(Levy/Pedersen)(Disney Country Music for Kids)
- 11.A11 クリーン・ルーム・ブルース(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ)
Clean Room Blues(Levy/Pedersen)(Disney Country Music for Kids)
- 12.A12 オン・ザ・ウィングス・オブ・ホース(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ) *
On the Wings of Horses(Amanda/Rowan)(Disney Country Music for Kids)
- 13.A13 イフ・ユー・キャン・ト・ファインド・ア・リーズン・トゥ・ビー・ハッピー(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ)
If You Can't Find a Reason to Be Happy(Pedersen/Levy)(Disney Country Music for Kids)
- 14.B1 リッスン・トゥ・ザ・ランド(エプコット・センター)
Listen to the Land-The Land(Moline)(Epcot Center)
- 15.B2 メイキン・メモリーズ(エプコット・センター) *
Makin' Memories-Journey into Imagination(R. M. Sherman/R. B. Sherman)(Epcot Center)
- 16.B3 なんでもインディアン顔は赤い「ピーターパン」
What Made the Red Man Red?(Cahn/Fain)(Peter Pan)
- 17.B4 大統領ホール(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド) *
The Hall of the Presidents(Disneyland/Walt Disney World)
リンカーンの演説〜バトル・ヒム・オブ・リバブリック/Mr. Lincoln(Speech)〜Battle Hymn of Republic
- 18.B5 アメリカ・シングス(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド) *
America Sings(Disneyland/Walt Disney World)
ヤンキー・ドゥードル〜ディキシー〜ケンタッキーのわが家〜ポリー・ウリー・ドゥードル〜川辺で君と〜鉄道稼業〜チゾルム・トレイル〜彼女はだれかの母〜ザ・バワリー〜舞踏会のあとで〜ビル・ベイリー/Yankee Doodle〜Dixie〜Old Kentucky Home〜Polly Wolly Doodle〜Down By The Riverside〜I've Been Working On The Railroad〜Old Chisholm Trail〜She May be Somebody's Mother〜The Bowery〜After The Ball〜Bill Bailey
- 19.B6 スワニー・リバー(ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド)
Swanee River-Royal Street Bachelors(Foster)(Disneyland/Walt Disney World)
- 20.B7 ダルメシアン・プランテーション「101匹わんちゃん」
Dalmatian Plantation(Leven)(101 Dalmatians)
- 21.B8 ケイナイン・クランチス・コマーシャル「101匹わんちゃん」
Kanine Krunchies Kommercial(Leven)(101 Dalmatians)
- 22.B9 バウト・タイム / ルイ・アームストロングザ・ワン・エンド・オンリー、ジェニユエン、オリジナル・ファミリー・バンド
'Bout Time/Louis Armstrong(R. M. Sherman/R. B. Sherman)(The One and Only, Genuine, Original Family Band)
- 23.B10 デビー・クロケットの唄 / ルイ・アームストロング「デビー・クロケット」 *
The Ballad of Davy Crockett/Louis Armstrong(Blackburn/Bruns)(Davy Crockett)
- 24.B11 ジップ・ディー・ドゥー・ダー / ルイ・アームストロング「南部の唄」 *
Zip-A-Dee-Doo-Dah/Louis Armstrong(Gilbert/Wrubel)(Song of the South)

9 It's a Small World 小さな世界

- 1.A1 メイン・ストリート・エレクトリカル・パレード(ディズニーランド)
Main Street Electrical Parade(Perrey/Kingsley)(Disneyland)
- 2.A2 ミュージック・オブ・メイン・ストリート(ディズニーランド) *
The Music of Main Street(Disneyland)

- [3,A3] ミッキー・マウス・マーチ〈ディズニーランド〉 *
Mickey Mouse March-Disneyland Band(J.Dodd)〈Disneyland〉
- [4,A4] グリム・グリニング・ゴースト〈ディズニーランド〉
Grim Grinning Ghosts-The Haunted Mansion(Atencio/Baker)〈Disneyland〉
- [5,A5] ザ・ドロイド・ルームス〈ディズニーランド〉
The Droid Rooms-Star Tours(Richard Bellis)〈Disneyland〉
- [6,A6] 小さな世界〜ニューヨーク・ワールド・フェア〈ディズニーランド〉
It's a Small World(After All)-New York World's Fair(R.M.Sherman/R.B.Sherman)〈Disneyland〉
- [7,A7] ラフィン・プレイス〈ディズニーランド〉 *
Laughin' Place(Ev'rybody Has a Laughin' Place)-Splash Mountain(Gilbert/Wrubel)〈Disneyland〉
- [8,A8] ジップ・ディー・ドゥー・ダー〈ディズニーランド〉 *
Zip-A-Dee-Doo-Dah-Splash Mountain(Gilbert/Wrubel)〈Disneyland〉
- [9,A9] ブリティッシュ・グレナディアーズ〈ディズニーランド〉
British Grenadiers-Main Street Fire and Drum Corps(P.D.)〈Disneyland〉
- [10,A10] 序曲(ユーロ・ディズニーランド) *
Overture(Euro Disney C'est Magique(Version Francaise))
小さな世界〜アイリッシュ・ウォッシュ・ウーマン・ハイルブリタニア〜ハイ・デイドゥル・ディー・ディー〜イタリアン・タランテラ〜ビビディ・バビディ・ブー〜ひばり〜ミュンヘンにあるピア・ハウス〜マラゲーニャ〜星に願いを
/It's A Small World(R.M.Sherman/R.B.Sherman)〜Irish Washwoman-Hail Britannia〜Hi-Diddle-Dee-Dee
(An Actor's Life For Me)(Washington/Harline)〜Italian Tarantella(Trad)〜Bibbidi-Bobbidi-Boo(David/Hoffman/Livingston)〜Alouette(Trad)〜In Munich, There is a Beer House(Trad)〜Malaguena(Lecuona)〜When You Wish Upon A Star(Washington/Harline)
- [11,A11] フィール・ザ・マジック(ユーロ・ディズニーランド) *
Un Monde Nouveau(Euro Disney C'est Magique(Version Francaise))
ビガン・トゥ・ドリーム〜ユーロ・ディズニーランド〜フィール・ザ・マジック/We've Just Begun To Dream
(Paben,Skorija,Eskew)〜Euro Disneyland〜Feel The Magic(Liberti)
- [12,A12] スーパーカリフラジ・ユーロ ディズニーランド・ヴァカンス(ユーロ・ディズニーランド) *
Supercalifragi Euro Disneyland Vacances(Euro Disney C'est Magique(Version Francaise))
- [13,A13] オープニング〜ワン・マンズ・ドリーム(東京ディズニーランド) *
Opening〜One Man's Dream(Tokyo Disneyland)
- [14,B1] ミッキー・マウス・レビュー(1)序曲〜(東京ディズニーランド) *
The Mickey Mouse Revue(1)Overture〜(Tokyo Disneyland)
ハイ・ホー〜口笛ふいて働こう〜星に願いを〜ハイ・デイドゥル・ディー・ディー/Heigh-Ho(Morey/Churchill)〜
Whistle While You Work(Morey/Churchill)〜When You Wish Upon A Star(Washington/Harline)〜
Hi-Diddle-Dee-Dee(Washington/Harline)
- [15,B2] ②ゴールデン・アフタヌーン〜(東京ディズニーランド)
②All in the Golden Afternoon〜(Tokyo Disneyland)
これが恋かしら〜ジップ・ディー・ドゥー・ダー/So This Is Love(David/Hoffman,Livingston)〜Zip-A-Dee-Doo-
Dah(Gilbert/Wrubel)
- [16,B3] ③ケイシー・ジュニア〜(東京ディズニーランド) *
③Casey Junior〜(Tokyo Disneyland)
ミッキー・マウス・マーチ きみもとべるよひとさじのお砂糖/Mickey Mouse March(Dodd)〜You Can Fly! You
Can Fly! You Can Fly!(Cahn/Fain)〜A Spoonful Of Sugar(R.M.Sherman/R.B.Sherman)
- [17,B4] イッツ・ア・スモール・ワールド〜小さな世界(東京ディズニーランド)
It's a Small World(R.M.Sherman/R.B.Sherman)〈Tokyo Disneyland〉
- [18,B5] ピノキオの冒険旅行(東京ディズニーランド)
Pinocchio's Daring Journey(Tokyo Disneyland)
ハイ・デイドゥル・ディー・ディー〜星に願いを〜糸はもういらない/Hi-Diddle-Dee-Dee(Washington/Harline)〜
When You Wish Upon A Star(Washington/Harline)〜I've Got No Strings(Washington/Harline)
- [19,B6] ピーターパン空の旅〜きみもとべるよ(東京ディズニーランド)
Peter Pan's Flight〜You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly!(Cahn/Fain)〈Tokyo Disneyland〉
- [20,B7] ミート・ザ・ワールド(東京ディズニーランド)
Meet the World(R.M.Sherman/R.B.Sherman)〈Tokyo Disneyland〉
- [21,B8] スペース(エプコット・センター)
Space-Horizons(Richard Bellis)〈Epcot Center〉
- [22,B9] キッチン・キャバレー・メドレー(エプコット・センター) *
Kitchen Kabaret Medley-The Land(Epcot Center)
ブギ・ウギ・ベーカー・ボーイ〜ミート・ディティーズ〜ベジ・ベジ・フルーツ・フルーツ/Boogie Woogie Bakery
Boy(Hennesy/Baker)〜Meat Ditties(Hennesy/Baker)〜Veggie Veggie Fruit Fruit(Hennesy/Baker)
- [23,B10] ワン・リトル・スパーク(エプコット・センター)
One Little Spark-Journey into Imagination(R.M.Sherman/R.B.Sherman)〈Epcot Center〉
- [24,B11] イッツ・ファン・トゥ・ビー・フリー(エプコット・センター) *
It's Fun to Be Free-World of Motion(Atencio/Baker)〈Epcot Center〉

10 When You Wish Upon a Star 星に願いを

- [1,A1] 水辺のろうそく「ピートとドラゴン」
Candle on the Water(Kasha/Hirschhorn)「Pete's Dragon」

- [2,A2] 星に願いを / メリー・マーティン「ピノキオ」
When You Wish Upon a Star/Mary Martin(Washington/Harline)「Pinocchio」
- [3,A3] 私の願い / メリー・マーティン「白雪姫」
I'm Wishing/Mary Martin(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- [4,A4] ベラ・ノッテ「わんわん物語」
Bella Notte(Lee/Burke)「Lady and the Tramp」
- [5,A5] 星に願いを / ルイ・アームストロング「ピノキオ」
When You Wish Upon a Star/Louis Armstrong(Washington/Harline)「Pinocchio」
- [6,A6] 世界に平和を「わんわん物語」
Peace on Earth(Lee/Burke)「Lady and the Tramp」
- [7,A7] 眠らないで「メリー・ポピンズ」
Stay Awake(R. M. Sherman/R. B. Sherman)「Mary Poppins」
- [8,A8] ブルー・フェアリーのテーマ〜星に願いを「ピノキオ」
The Blue Fairy Theme(Harline/Smith)〜When You Wish Upon a Star(Washington/Harline)「Pinocchio」
- [9,A9] ジミニ・クリケットのテーマ〜リトル・ウッドウン・ヘッド「ピノキオ」
Jiminy Cricket Theme(Harline)〜Little Wooden Head(Clock Sequence)(Washington/Harline)「Pinocchio」
- [10,A10] メイン・タイトル〜右から2番目の星「ピーターパン」
Main Title〜The Second Star to the Right(Cahn/Fain)「Peter Pan」
- [11,A11] シンデレラ「シンデレラ」
Cinderella(David/Hoffman/Livingston)「Cinderella」
- [12,A12] スリーピング・ビューティー・ソング「眠れる森の美女」
Sleeping Beauty Song(Adair/Bruns)「Sleeping Beauty」
- [13,A13] ベッドタイム「リトル・マーメイド」 *
Bedtime(Ashman/Menken)「The Little Mermaid」
- [14,A14] キス「アラジン」
The Kiss(Ashman/Rice/Menken)「Aladdin」
- [15,B1] ハッピー・エンディング「リトル・マーメイド」 *
Happy Ending(Ashman/Menken)「The Little Mermaid」
- [16,B2] 奇蹟の変身「美女と野獣」
Transformation(Ashman/Menken)「Beauty and the Beast」
- [17,B3] 愛のうたこえ「バンビ」
Love Is Song(Morey/Churchill)「Bambi」
- [18,B4] いつか王子様が「白雪姫」
Some Day My Prince Will Come(Morey/Churchill)「Snow White and the Seven Dwarfs」
- [19,B5] 夢はひそかに「シンデレラ」
A Dream Is a Wish Your Heart Makes(David/Hoffman/Livingston)「Cinderella」
- [20,B6] いつか夢で「眠れる森の美女」
Once Upon a Dream(Fain/Lawrence)「Sleeping Beauty」
- [21,B7] メイン・ストリート・エレクトリカル・パレード(ロング・ヴァージョン)〈ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド〉
Disney's Main Street Electrical Parade(Disneyland/Walt Disney World)
エレクトリック・ファンファーレ〜バロック・ホウ・タウン〜オール・イン・ザ・ゴールデン・アフタヌーン〜ジ・アン
バースティ・ソング〜不思議の国のアリス〜シンデレラ〜闘技士の入場〜ア・ビット・バブリー〜ブラスル・ダズル
・ディー・イッツ・ノット・イージー〜ブー・バップ・ババップ・バップ (アイ・ラブ・ユートゥー)〜イッツ・ア・スモ
ール・ワールド〜口笛ふきながら〜ミッキー・マウス・マーチ〜ジップ・ディー・ドゥー・ダー〜ミッキー・マウス・マーチ/
Electric Fanfare(Dorsey)〜Baroque Hoedown(Perry/Kingsley)〜All In The Golden Afternoon(Hilliard/
Fain)〜The Unbirthday Song(David/Hoffman/Livingston)〜AliceInWonderland(Hilliard/Fain)〜Cinderella
(David/Hoffman/Livingston)〜Entry Of The Gladiators(Trad)〜A Bit Bubbly(Dorsey)〜Brazzle Dazzle Day
(Kasha/Hirschhorn)〜It's Not Easy(Kasha/Hirschhorn)〜Boo Bop Bop Bop Bop(I Love You, Too)(Kasha/
Hirschhorn)〜It's A Small World(R.M.Sherman/R.B.Sherman)〜Whistle While You Work(Morey/Churchill)
〜Mickey Mouse March(Dodd)〜Zip-A-Dee-Doo-Dah(Gilbert/Wrubel)〜Mickey Mouse March(Dodd)
- [22,B8] 星に願いを〈ディズニーランド / ウォルト・ディズニー・ワールド〉
When You Wish Upon a Star-Pinocchio's Daring Journey(Washington/Harline)〈Disneyland/Walt Disney
World〉
- [23,B9] ターン・オン・ジ・オールド・ミュージック・ボックス〜星に願いを / ジミニ・クリケット「ピノキオ」
Turn on the Old Music Box(Washington/Harline)〜When You Wish Upon a Star(Washington/Harline) Voc-
al, Jiminy Cricket「Pinocchio」

Disney's MUSIC OF DREAMS

1	ビビディ・バビディ・ブー	Bibbidi-Bobbidi-Boo.....	P 5
2	きみもとべるよ！	You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly!.....	P 9
3	愛のうたごえ	Love Is a Song	P12
4	いつか夢で	Once Upon a Dream	P15
5	私の願い	I'm Wishing	P15
6	君のようになりたい	I Wan'na Be Like You	P19
7	アンダー・ザ・シー	Under the Sea	P23
8	ジッパ・ディー・ドゥー・ダー「南部の唄」	Zip-A-Dee-Doo-Dah	P26
9	小さな世界	It's a Small World	P29
10	星に願いを	When You Wish Upon a Star	P30
	INDEX		P32

1. ビビディ・バビディ・ブー

Bibbidi-Bobbidi-Boo

1ー① スーパーカリフラジリスティックエ

A① クスピアリドーシャス

「メリー・ポピンス」

Supercalifragilisticexpialidocious
(R. M. Sherman/R. B. Sherman) 「Mary Poppins」

Super-cali-fragil-istic-
Expi-ali-docious!
Even though the sound of it is
Something quite atrocious
If you say it loud enough
You'll always sound precocious
Super-cali-fragil-istic-
Expi-ali-docious!

* Um diddle diddle diddle, um diddle ay!
Um diddle diddle diddle, um diddle ay!
Um diddle diddle diddle, um diddle ay!
Um diddle diddle diddle, um diddle ay!

Because I was afraid to speak
When I was just a lad
Me father gave me nose a tweak
And told me I was bad
But then one day I learned a word
That saved me achin' nose
The biggest word you ever 'eard
And this is 'ow it goes

Oh! Super-cali-fragil-istic-expi-ali-docious
Even though the sound of it is
Something quite atrocious
If you say it loud enough
You'll always sound precocious
Super-cali-fragil-istic-expi-ali-docious!

* Repeat

He traveled all around the world
And ev'rywhere he went
He'd use his word and all would say
"There goes a clever gent!"
When dukes and maa'ra jas
Pass the time of day with me
I say me special word
And then they ask me out to tea

Oh, Super-cali-fragil-istic-expi-ali-docious!
Even though the sound of it is
Something quite atrocious
If you say it loud enough
You'll always sound precocious
Super-cali-fragil-istic-expi-ali-docious!

* Repeat

So when the cat has got your tongue
There's no need for dismay
Just summon up this word
And then you've got a lot to say
But better use it carefully
Or it can change your life
One night I said it to me girl
And now me girl's me wife

She's Super-cali-fragil-istic-expi-ali-docious!
Supercalifragilisticexpialidocious!
Supercalifragilisticexpialidocious!
Super-cali-fragil-istic-expi-ali-docious!

スーパーカリフラジリスティック
エクスピアリドーシャス
その言葉の響きは
何かこわそうだけれど
大声で唱えれば
どんどんひろかってゆく
スーパーカリフラジリスティック
エクスピアリドーシャス

アン・ディドル・ディドル
アン・ディドル・ディドル……

私のほんの若者の頃

私は喋るのがこわかったので
父さんによく鼻をつねられ
お前はダメだといわれた
けれど、ある日、私は言葉をおぼえ
鼻の痛みから救われた
あなたがきいたこともないーぼんすごい
その言葉は
こんな風なもの

スーパーカリフラジリスティック……
その言葉の響きは
何かこわそうだけれど
大声で唱えれば
どんどんひろかってゆく
スーパーカリフラジリスティック……

彼は世界中の旅をし
どこへでも行きました
彼はその言葉をつかうと、みんながうれいしました
“あそこを賢い人かゆくよ”と
大公もインドの太守も
私と一緒に過ごし
私は例の特別な言葉をいうと
お茶を御一緒にといいます

スーパーカリフラジリスティック……
その言葉の響きは
何かこわそうだけれど
大声で唱えれば
どんどんひろかってゆく
スーパーカリフラジリスティック……

だから猫があなたの舌にかみついても
一向にあわでなくてよろしい
その言葉を唱えるだけで
たくさんのことかえれるのです
けれど使うのには充分の注意がゆじん
さもないとあなたの人生は変りますよ
ある夜私が彼女にそれと言ったばかりに
彼女がいまや私の女房ですわい

彼女はスーパーカリフラジリスティック……
スーパーカリフラジリスティック……
スーパーカリフラジリスティック
スーパーカリフラジリスティック

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1ー② 口笛ふいて働こう

A② 「白雪姫」

Whistle While You Work (Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

Just whistle while you work
And cheerfully together we can tidy up the place
So I'm a merry dear
It won't take long when there's a song
To help you set the room
And as you sweep the room
Imagine that's a bloom
It's someone that you love and soon
You'll find you dancing to the tune
And hearts are high, the time will fly
So whistle while you work

口笛を吹きながらお仕事しましょう
陽気な一緒に掃除しましょう
私はとっても楽しい気持ち
歌があれば掃除もすぐに終わっちゃう
お部屋をきれいに掃きながら
花咲く頃を頭にえがいて
ほら、あなたの愛しい人もいるし
私も歌に合わせて踊っているわ
気持ちも高まってすぐに時間も過ぎていくの
だから口笛を吹きながらお仕事しましょう
口笛を吹きながらお仕事しましょう

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©Copyright 1937 by BOURNE CO. Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1ー③ 狼なんかこわくない

A③ 「3匹の子ぶた」

Who's Afraid of the Big Bad Wolf? (Churchill/Ronell)
「Three Little Pigs」

I build my house of straw
I build my house of hay
I toot flute and don't give a hoot
And I play around all day

I build my house of sticks
I build my house of twigs
With a hey-diddle-diddle I play on my fiddle
And I dance all kind of jigs

I build my house of stones
I build my house of bricks
I have no chance to sing and dance
'Cause work and play don't mix

He don't take no time to play
Time to play, time to play

All he does is work all day
You can play and laugh and fiddle
Don't think you can make me sore
I'll be safe and you'll be sorry
When the wolf comes to your door
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
* Who's afraid of the Big Bad Wolf?
The Big Bad Wolf, the Big Bad Wolf?
Who's afraid of the Big Bad Wolf?

* Repeat

ワラの家を建てました
干し草で家を建てました
フルート吹いてもブーブー言わない
一日中遊んでようね

棒切れで家を建てました
小枝で家を建てました
ヘイ・ディドウル・ディドウル
バイオリンをひきましょう
いろんなダンスで踊りましょう

石の家を建てました
レンガの家を建てました
踊ることも歌うことも出来ません
なぜって仕事と遊びは別問題

遊ぶ時間はありません
遊ぶ時間、遊びの時間

一日中はお仕事
君は遊んだり笑ったり
君が僕をつらい目にしてるなんて思わないで
僕は助かり、君はお気の毒さま
オオカミがやってきた時
ハ・ハ・ハ・ハ・ハ・ハ・ハ・ハ

* オオカミが怖いのはどこの誰?
おおきなオオカミ、悪いオオカミ
オオカミが怖いのはどこの誰?

* くりかえし

Words and Music by Frank Churchill
Additional lyric by Ann Ronell
©1933 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1ー④ ハイ・ディドウル・ディー・ディー

A④ 「ピノキオ」

Hi-Diddle-Dee-Dee(An Actor's Life For Me)
(Washington/Hartline) 「Pinocchio」

* Hi-diddle-dee-dee
An actor's life for me
A high silk hat and a silver cane
A watch of gold with a diamond chain
Hi-diddle-dee-day
An actor's life is gay
It's great to be a celebrity
An actor's life for me

Hi-diddle-dee-dum
An actor's life is fun

Hi-diddle-dee-dee
An actor's life for me
A wax mustache and a beaver coat
A pony cart and a billy goat
Hi-diddle-dee-dum
An actor's life is fun
You wear your hair in a pompadour
You ride around in a coach and four
You stop and buy out a candy store
An actor's life for me!

* Repeat

* ハイ・ディドウル・ディー・ディー
僕の役者人生
シルク・ハットと銀の杖
鉛筆にダイヤの鎖
ハイ・ディドウル・ディー・ディー
役者人生は楽しいいっぱい
有名人になるって素敵
僕の役者人生

ハイ・ディドウル・ディー・ディー
役者人生は楽しいいっぱい

ハイ・ディドウル・ディー・ディー
僕の役者人生
ピンと張ったひげにビーバー・コート
馬車に相棒の山羊
ハイ・ディドウル・ディー・ディー
役者人生は楽しいいっぱい
ボンパドールに髪を結い
四頭馬車に乗り
キャンディー・ストアで可愛い物
僕の役者人生

* くりかえし

Words by Ned Washington
Music by Leigh Harline
©1940 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1ー⑤ ハイ・ホー

A⑤ 「白雪姫」

Heigh-Ho(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

We dig dig dig dig dig dig dig
In the mine the wole day through
To dig dig dig dig dig dig dig
Is what we like to do

It ain't no trick to get rich quick
If you dig dig dig dig with a shovel or a pick
In a mine, in a mine, in a mine, in a mine
Where a million diamonds shine

We dig dig dig dig dig dig dig
From early morn to night
We dig dig dig dig dig dig dig
Up everything in sight

We dig up the diamonds by the score
A thousand rubies, sometimes more
But we don't know what we dig'em for
We dig dig digedy-dig

Heigh-ho! Heigh-ho! Heigh-ho!
Heigh-ho! Heigh-ho!

* Heigh-ho, Heigh-ho
It's home from work we go
Heigh-ho, heigh-ho, heigh-ho
Heigh-ho, heigh-ho
It's home from work we go
Heigh-ho, heigh-ho

Heigh-ho! Heigh-ho! Heigh-ho! Heigh-ho!

* Repeat

掘れ 掘れ 掘れ 掘れ
朝から晩まで鉱山を

掘れ 掘れ 掘れ 掘れ
僕らは掘るのか好きさ

金儲けに近道なんてありゃしない
シャベルやツルハシを手持って
鉱山を掘って、掘って、掘って
そこにはダイヤか宝石山ある

掘れ 掘れ 掘れ 掘れ
朝から晩まで鉱山を
見えるものなら何もかも
掘って、掘って、掘り起こせ

幸運にもダイヤをあてりゃ
千ものルビーかそれ以上
でもなんで掘るのか聞かれても
そんなの僕らにゃわからない

ハイ・ホー！ ハイ・ホー！
ハイ・ホー！ ハイ・ホー！

* ハイ・ホー ハイ・ホー
今日も僕らは一仕事
ハイ・ホー ハイ・ホー

* くりかえし

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1938 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1-6 小人達のヨーデル A6 「白雪姫」

The Dwarfs' Yodel Song(The Silly Song)
(Morey/Churchill) 「Snow White and the Seven Dwarfs」

I like to dance and tap my feet
But they won't keep in rhythm
You see I washed them both today
And I can't do nothing with them

* Ho hum tidely dum
Words don't mean a thing
Isn't this a silly song for anyone to sing

I chased a poor cat up a tree
Way up on a limb, when he got the best of me
I got the worst of him

* Repeat

僕はダンスやタップが好き
でも足どりは調子外れ
今日僕は足を洗ってる
足つかわなきゃ何も出来ない

* ホー・ハン・ティドゥリー・ダン
言葉なんかじゃ駄目なのサ
なんだか変な歌でしょう？

僕は狸寝猫近づけて
木の枝に駆け上がる
おいしいところをもってかれ
僕といえは狸さんだり蹴ったり

* くりかえし

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1938 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
International Copyright Secured. All Rights Reserved.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1-7 仕事のうた A7 「シンデレラ」

The Work Song(David/Hoffman/Livingston)
「Cinderella」

Every time she find a minute
That's the time that they begin it
Cinderelly, Cinderelly
Cinderella!
Cinderelly, Cinderelly
Night and day it's Cinderelly

Make the fire, fix the breakfast
Wash the dishes, do the mopping
And the sweeping and the dusting
They always keep her hopping
She go around in circles
Till she very very dizzy
Still they holler
Keep a-busy, Cinderelly

We can do it, we can do it
We can help our Cinderelly
We can make the dress so pretty
There's nothing to it, really
We'll tie a sash around it
Put a ribbon through it
When dancing at the ball
She'll be more beautiful than all
In the lovely dress we'll make for
Cinderelly

Hurry, hurry, hurry, hurry
Gonna help our Cinderelly
Got no time to dillydally
We gotta get a-goin'
I'll cut it with a scissors
And I can do the sewing
Leave the sewin' to the women
You go get some trimmin'
And we'll make a lovely dress for
Cinderelly
We'll make a lovely dress for
Cinderelly

やっと一段落と思ったら
継母たちが叫び出す
シンデレラ シンデレラ

シンデレラ シンデレラ
昼も夜も シンデレラ
火をおこして 朝食を用意して
お皿を洗って モップをかけて
お掃除して ホコリを払って
継母たちはこき使う
くるくる働いて
シンデレラはもうヘトヘト
それでも継母たちは叫ぶ
シンデレラをもっと働かせなくちゃ

ボクたちはできる
シンデレラを助けてあげられる
きれいなドレスを作るのは
お安いご用
サッシュを結んで
リボンをつけて
舞踏会で踊ったときに
誰より彼女がきれいなように
ステキなドレスを作ってあげよう

いそげ いそげ
みんなでシンデレラを手におうよ
ぐずぐずしている時間はないよ
急ごう
ボクは布を切る
ボクは縫う
縫い物は女の仕事よ
あなたは縁飾りを
みんなでステキなドレスを
シンデレラに作ってあげよう

Words and Music by Mack David, Al Hoffman And Jerry Livingston
©1948 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-8 困った時には口笛を A8 「ピノキオ」

Give a Little Whistle(Washington/Harline)
「Pinocchio」

When you get in trouble and you don't know right from wrong
Give a little whistle! Give a little whistle!
When you meet temptation, and the urge is very strong
Give a little whistle! Give a little whistle!
Not just a little squeak, pucker up and blow
And if your whistle's weak, yell, "Jiminy Cricket"
Right!

* Take the straight and narrow path

And if you start to slide
Give a little whistle! Give a little whistle!
And always let your conscience be your guide

* Repeat

困った時には
口笛ならせ
口笛ならせ

誘惑に負けそうな時には
口笛ならせ
口笛ならせ

ちっちゃな音じゃだめさ
口をすぼめて思いっきり
もし笛の音が小さいならば
“ジミニー・クリケット”
って叫んで呼んでね

* 危険な道で転んだら
口笛ならせ
口笛ならせ
いつでも心をしっかり持って

* くりかえし

Words by Ned Washington
Music by Leigh Harline
©1940 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1-10 オー・ディ・レイリー A10 「ロビン・フッド」

Oo-De-Lally(Miller)
「Robin Hood」

Robin Hood and Little John walkin' thru the forest
Laughin' back and forth
At what other 'un has to say
Reminisclin' this 'n that 'n havin' such a good time
Oo-de-lally, Hoo-de-lally, Golly what a day

Never ever thinkin' there was danger in the water
They were drinkin', they just guzzled it down
Never dreamin' that a schemin' sheriff and his posse
Was awatchin' them and gatherin' around

Robin Hood and Little John runnin' thru the forest
Jumpin' fences dodgin' trees and tryin' to get away
Contemplatin' nothin' but escape and fin'ly makein' it
Oo-de-lally, Hoo-de-lally, Golly what a day
Oo-de-lally, Hoo-de-lally, Golly what a day

ロビン・フッドとリトル・ジョンが
森を歩いていた
ないの言葉に笑いで答えながら
アレコレいふ思ひ出にふけりながら
楽しいときを過ごしている
ウディラリー フディラリー なんていい日だ

決して断じて考えないさ
飲んでる水も危ないなんて
だからかき飲みしちゃうのさ

決して夢にも思わないさ
悪徳銀行の一隊に
見張られ用立てられているなんて

ロビン・フッドとリトル・ジョンが
森を駆け抜けている
川を飛び越え木々に身を隠し
逃げようとしているよ
逃げることだけ考えて
ついにやった 逃げ切った
ウディラリー フディラリー なんていい日だ

Words and Music by Roger Miller
©1969 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-11 王様の剣 A11 「王様の剣」

Legend of Sword In the Stone
(R.M.Sherman/R.B.Sherman) 「The Sword in the Stone」

A legend is sung of when England was young
And knights were brave and bold
The good king had died
And no one could decide
Who was rightful heir to the throne
It seem that the land would be torn by war
Or saved by a miracle alone
And that miracle appeared in London Town
The sword in the stone

Tho they tried for the sword with all their might
No knight in all the land
Could draw the wondrous blade
From it's resting place
Its secret they could not understand
The one who was meant to rule the land
And worthy of the throne
He will seek the sword with a humble heart
And not for himself alone
He will be the one
Who was born to claim
The sword in the stone

イギリスが若くて
騎士たちが勇敢で
大聖堂の昔話の歌です
良い王さまが亡くなりました
誰かつきの王さまにふさわしいか
誰も決められませんでした
国は戦いで引き裂かれそう
救いの道は奇跡だけ
でもその奇跡が
ロンドンの聖堂に出現したのです

国中の騎士が叫びっぱい
不思議な剣を抜こうとしましたが
剣はびくともしません
どうすれば抜けるか誰にもわかりません

国を治め 王座につくにふさわしい人なら
謙虚な心で剣を抜くでしょう
彼だけのためだけでなく みんなのために

その人こそが
石の中の剣を抜くべく
生まれた人なのです

Words and Music by Richard M.Sherman And Robert B.Sherman
©1962 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-12 ひとりぼっちの晩餐会 A12 「美女と野獣」

Be Our Guest(Ashman/Menken)
「Beauty and the Beast」

Lumiere : Ma chere Mademoiselle, it is with deepest pride and
greatest pleasure that we welcome you tonight. And now,
we invite you to relax.
Let us pull up a chair as the dining room proudly presents
your dinner!

Be our guest! Be our guest! Put our service to the test.
Tie your napkin 'round your neck, cherie and we provide
the rest. Soup du jour!
Hot hors d'oeuvres! Why, we only live to serve.
Try the grey stuff, it's delicious! Don't believe me? Ask
the dishes! They can sing! They can dance! After all,
Miss, this is France! And a dinner here is never second
best. Go on, unfold your menu, take a glance, and then
you'll be our guest, oui, our guest 'be our guest! Beef
ragout! Cheese soufflé! Pie and pudding "en flambé!"
We'll prepare and serve with flair a culinary cabaret!
You're alone and you're scared but the banquet's all
prepared. No one's gloomy or complaining while the
flatware's entertaining. We tell jokes. I do tricks with
my fellow candle sticks.

Mugs : And it's all in perfect taste. That you can bet!
All : Come on and lift your glass, you've won your own free pass
to be our guest!
It's fine dining we suggest.
All : Be our guest! Be our guest! Be our guest!
Lumiere : Life is so unnerving for a servant who's not serving.
He's not whole without a soul to wait up on.
Ah, those good old days when we were useful.
Suddenly, those good old days are gone. Ten years,
we've been rusting, needing so much more than dusting.

Needing exercise, a chance to use our skills.
Most days, we just lay around the castle.
Flabby, fat and lazy. You walked in, and oops a daisy!
Mrs.Potts : It' a guest! It' a guest! Sakes alive,well, I'll be blessed!
Wine's been poured and thank the Lord I've had the
napkins freshly pressed. With desert she'll want tea.
And my dear, that's fine with me. While the cups do
their soft shoeing,I'll be bubbling! I'll be brewing! I'll get
warm, piping hot!
Heaven's sakes! that a spot? Clean it up! We want the
company impressed! We've got a lot to do. Is it one lu
mp or two for you, our guest.
Chorus : She's our guest!
Mrs.Potts : She's our guest!
Chorus : She's our guest! Be our guest! Be our guest! Our
command is your request.
It's ten years since we had anybody here, and we're
obsessed. With your meal, with your ease, yes, indeed, we
aim to please. While the candle light's still glowing let
us help you, we'll keep going course by course, one by
one! "Til you shout, "Enough. I'm done!"
Then we'll sing you off to sleep as you digest.
Tonight you'll prop your feet up! But for now, let's eat up!
Be our guest! Be our guest! Be our guest! Please, be our
guest!

ルミエール：いとしのマドモアゼル、今宵あなたをお迎えすることは最高の
喜びです。では、どうぞおかつろぎください。お掛け
になって、さあダイニング・ルームが晩によりをかけた
ディナーですよ！

さあどうぞ！ いらっしやい！ お試しあれ。
ナプキンを首に巻いて、あとは私どもにお任せを。
本日のスープ！ オードブル！ 私たちはお仕えるために
いるのですから。
いかゆですか、おいしいですよ！
信じないならお皿に聞いて！ 歌って！
踊って！ とどのつまりこれがフランス！
ここの料理は超一流。さあ、メニューを広げて、
ご覧ください。あなたは大切なお客様、そう、
私たちのゲスト！ ビーフ・シチュー！ チーズ・
スフレ！ パイにプリンはフランベして！
とってもおしゃれで見事なサービス！
あなたがひとりで驚いてても、宴会の準備はすっかり万端。
平日の出番にもブツブツいうものはおりません。ジョークも
あるし、キャンドルでの手品もある。

マグ：しかもお味は完璧。保証つき！
みんな：さあ、グラスを手持って、あなたはいつもで大歓迎！
すてきなお食事をお出しします。いらっしやい！ ようこそ！
我々のお客様に！

ルミエール：召使いなにお給仕できないなんて、ひどい人生です。
お仕えしなけりや満たされないのに。
ああ、お役に立っていたなつかしい頃。
突然に去ってしまった楽しい日々。
10年間、何もできずにほこりが積もるばかり。自慢の腕を
ふるうチャンスを持っていた。毎日お城でゴロゴロ。
だらしくブクブク太って。そこへあなたか現れた。
何てことだ！

ポット夫人：お客様よ！ お客様よ！ あらまあびっくり、
何て嬉しいこと！ ワインを注いで、幸いナプキンもきれいに
アイロン済み。デザートには紅茶をお望みよ。それなら
私にまかせて。カップカ軋っている間に、お湯か沸くわ！
お茶をいれるの！ 熱くなって、さあできた！
まあ何てこと！ シミかしら？ きれいに拭いて！
お客様に感激してもらわなくちゃ！ 用事はたくさん。
お砂糖はひとつ、それともおふたつ？

コーラス：彼女はお客様！
ポット夫人：彼女はお客様！
コーラス：私たちのゲスト！ いらっしやい！
ようこそ！ ご注文は何なりと。
10年も誰も来なくて、ずっとふさいでた。
お食事をくつろいで、そう、楽しんで。
キャンドルライトが軋く間、あなたにお仕えさせて。
コースごとにどんどん続く、あなたが「もうたくさん！」と呼
ぶまで。そしたら消化によい歌でお見送り。今宵はひとりで
立てなくなるかも！ でも今は召し上がって！ ようこそ！
いらっしやい！ さあどうぞ！ 我々のお客様に！
(対訳：田中ルナ)

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1991 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-13 シャムネコのうた

A13 「わんわん物語」

The Siamese Cat Song(Lee/Burke)
「Lady and the Tramp」

*We are Siamese if you please
We are Siamese if you don't please
We are former residence of Siam
There are so no finer cat that we am

Do you see that thing swimming 'round and 'round
Maybe we could reach in and make it drown
If we sneak it upon it carefully
There will be a head for you
A tail for me

Who is that who's living in that wild house
It must be a pork because it's not a mouse
If we sneak it upon it carefully
There will be some for food for you and some for me

*Repeat

There are no finer cat than we am

*わたくしたちはシャムネコですよ よろしく
わたくしたちはシャムネコですよ おいやかしら
ずっと昔からシャムに住んでおりましたの
わたくしたちをしのご猫はおりませんわ

あのグルグル泳いでいるものが見えて？
用心深くそっと近づいて
つかまえてしまいませんか
あなたか頭で わたくしかしっぽをいただくわ

あの空き家にはとどなたもお住まいかしら
多分ブタじゃないこと ネズミじゃないかしら
用心深くそっと近づけば
あなたとわたしのご馳走にありつけてよ

*くりかえし

わたくしたちほどステキなネコはいなくてよ

Words and Music by Peggy Lee And Sonny Burke
©1953 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-14 朝の風景

B1 「美女と野獣」

Belle(Ashman/Menken)
「Beauty and the Beast」

Belle: Little town it's a quiet village ev'ry day like the one before
little town full of little people waking up to say
Townfolk: Bonjour! Bonjour!
Belle: There goes the baker with his tray, like always, the same
old bread and rolls sell
Ev'ry morning just the same since the morning that we
came to this poor provincial town
Baker: Good morning, Belle!
Belle: Morning, M'sieur.
Baker : Where're you off to?
Belle : The book shop. I just finished the most wonderful story
about a beanstalk and an ogre and a...
Baker: That's nice, Marie! The baguettes! Hurry up!
Townfolk: Look there she goes that girl is strange, no question
Dazed and distracted, can't you tell?
Never part of any crowd, cause her
head's up on some cloud
No denying she's a funny girl, that Belle!

Man1:Bonjour!
Woman1:Good day
Man1:How is your family?
Woman2:Bonjour!
Man2:Good day
Woman2:How is your wife?
Woman3:I need six eggs!
Man3:That's too expensive
Belle:There must be more than this provincial life

Bookseller: Ah, Belle.
Belle: Goodmorning. I've come to return the book borrowed.
Bookseller: Finished already?
Belle: Oh, I couldn't put it down. Have you got anything new?
Bookseller: Ha, ha, not since yesterday.
Belle: That's all right. I'll borrow this one.
Bookseller: That one? But you've read it twice.
Belle: Well, it's my favourite. Far off places, daring sword fights,
magic spells, a prince in disguise.
Bookseller: If you like it all that much it's yours.
Belle: But sir! Well thank you, thank you very much.

Townfolk: Look there she goes that girl is so peculiar
I wonder if she's feeling well
With a dreamy, far-off look and her nose stuck in a
book what a puzzle to the rest of us is Belle!
Belle: Oh, isn't this amazing?
It's my fav'rite part because you'll see
Here's where she meets Prince charming, but she won't
discover that it's him til' chapter three

Woman: Now, it's no wonder that her name means "beauty"
Her looks have got no parallel
Shopkeeper: But behind that fair facade, I'm afraid
She's rather odd
Very dif'rent from the rest of us
Townfolk: She's nothing like the rest of us
Yes, dif'rent from the rest of us is Belle
Gaston: Right from the momen when I met her, saw her, I said
she's gorgeous and I fell
Here in town there's only she who is beautiful as me, so
I'm making plans to woo marry Belle
Silly girls: Look there he goes!
Isn't he dreamy?
Monsieur Gaston!
Oh, he's so cute!
Be still my heart!
I'm hardly breathing!
He's such a tall, dark, strong and handsome brute

Man1:Bonjour!
Gaston: Pardon
Man2:Good day!
Man3:Mais oui!
Matron:You call this bacon?
Woman1:What lovely grapes!
Man4:Some cheese, one pound
Woman2:Ten yards
Cheese merchant: I'll get the knife
Gaston:Scuse me! Please let me through!
Woman1:This bread...
Man5:Those fish...they smell!
Baker: Madam's mistaken
Belle: There must be more than this provincial life
Gaston: Just watch, I'm going to make Belle my wife!
Townfolk: Look there she goes a girl who's strange but special
A most peculiar mad' moiselle
It's a pity and sin
She doesn't quite fit in 'cause she really is a funny
girl
A beauty but a funny girl
She really is a funny girl, that Belle!

ベル：小さな町、いつもと同じ静けさ、挨拶を交わす人々で溢れかえる。
町の人：ボンジュール！ ボンジュール！ ボンジュール！
ベル：トレーを運ぶパン屋さん、いつものように、昔ながらの食パンにロ
ールパンを売ってる。毎朝お同じだわ、私たちがこの貧しい田舎町
に来たときから。
パン屋：おはよう、ベル！
ベル：おはよう、ムッシュ。
パン屋：どこへ行くんだい？
ベル：本屋さんよ。素晴らしい物語を読み終えたところなの、豆の木に怪
物に…。

パン屋：そりゃよかった、マリー！ フランスパンだ！ 急げよ！
町の人：ほら彼女よ、全く変わってるわ。
ぼうっとしていて散漫で、ね？
人の輪には加わらない、だって
彼女のおつむは雲の上。
間違いつくおかしな娘、それがベル！

女1：こんにちは。
男1：ご家族はどうだい？
男2：どうも。
女2：奥様はお元気？
女3：卵を6個ちょうだい！
男3：高すぎるよ。
ベル：この田舎暮らしの他に何かあるはず。
本屋：ああ、ベル。
ベル：おはよう。借りた本を返しに来たの。
本屋：もう終わったのかい？
ベル：一気読んでしまったの。何か新しいのは入った？
本屋：ハハ、昨日からは何も。
ベル：いいわ。これをお借りするわ。
本屋：それかい？ もう2回も読んだだろう？
ベル：ええ、私のお気に入りなの。遠い国、魔法、姿を変えた王子
様。
本屋：そんなに好きならあげるよ。
ベル：まあ！ ありがとう、ほんとにありがとう。

町の人：ほら、あの奇妙な女の子よ。
大丈夫なのかしら。
夢見るように遠くを見つめ、本にかじりついている
私達には理解不能、それがベル！

ベル：まあ、素敵じゃないこと？
ここが私のお気に入り、なぜっていうと
ここで彼女は王子様に会うの。でも
第3章まで彼女にはそれがわからないのよ。
女：ところで、彼女の名前が「美人」って意味なのは本当ね。
彼女に並ぶ美人はいないわ。
店主：見かけは美人だけど、中味はかなり変わってる
私たちとは違いすぎるよ。
町の人：全く違うね。
そう、私たちとは違うのかベルなんだ。
ガストン：一目見たその時から
ゴージャスな彼女のとりこ。
この町で俺に見合う美人は彼女だけ。
だからベルに求婚して結婚しよう。
女の子たち：見て、彼よ！
素敵よね？
ムッシュ ガストン！
ああ、キュートだわ！
胸がドキドキ！
息が止まりそう！
背が高く、日焼けして、強くてハンサム。

男1：ボンジュール！
ガストン：失礼。
男2：どうも！
男3：もちろん！
婦人：これがベコン？
女1：おいしいそうなブドウ！
男4：チーズを1ポンド。
女2：10ヤードね。
チーズ売り：ナイフをとってくる
ガストン：ごめんよ！ 通してくれ！
女1：パンを…。
男5：この魚…におうぞ！
パン屋：マダムの間違いです。
ベル：この田舎暮らしの他にきつと何かあるはずよ。
ガストン：見てろ、ベルをものにするぞ！
町の人：ほら、あの変わってるけど飛びきりの女の子
町一番の奇妙なマドモアゼル。
お気の毒ね
おかしな娘だから、なじめないのよ。
美しいけど、おかしな娘
本当に変わった女の子、それはベル！
(対訳：田中ルナ)

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1991 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-15 ベルのひとりごと

B2 「美女と野獣」

Belle(Reprise)(Ashman/Menken)
「Beauty and the Beast」

Belle: Is he gone? Can you imagine? He asked me to marry him.
Me, The wife of that boorish, brainless...Madam Gaston,
Can't you just see it? Madam Gaston, his little wife. No sir
not me, I guarantee it, I want much more than this provincial
life. I want adventure in the great wide somewhere. I want
it more than I can tell and for once it might be grand to have
someone understand. I want so much more than they've
got planned.

ベル：彼は行ってしまったの？ 信じられる？ 結婚しようって言ったの
ね。頼まれても聞かしの男の妻に…ガストン夫人なんて、信じられる？
ガストン夫人、彼の若い奥さま。嫌だわ、ううん、私らしくない。
こんな田舎での暮らしでないものか欲しいのよ。どこか遠くを巡り
行きたい。私が知らないものや、そして私をわかってくれる人がき
っと。ありきたりじゃないものか欲しいのよ。

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1991 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1-16 ひと足お先に

B3 「アラジン」

One Jump Ahead (Rice/Menken)
「Aladdin」

Aladdin
Gotta keep
One jump ahead of the breadline
One swing ahead of the sword

I steal only what I can't afford
That's everything!

One jump ahead of the lawmen
That's all, and that's no joke
These guys don't appreciate I'm broke

Crowd
Riffraff! Street rat!
Scoundrel! Take that!

Aladdin
Just a little snack, guys

Crowd
Rip him open,take it back, guys

Aladdin
I can take a hint, gotta face the facts
You're my only friend, Abu!

Crowd
Who?

Ladies
Oh it's sad Aladdin's hit the bottom
He's become a one-man rise in crime
I'd blame parents except he hasn't got'em

Aladdin
Gotta eat to live, gotta steal to eat
Tell you all about it when I got the time!

One jump ahead of the slowpokes
One skip ahead of my doom
Next time gonna use a nom de plume
One jump ahead of the hitmen
One hit ahead of the flock
I think I'll take a stroll around the block

Crowd
Stop, thief! Vandal!
Outrage! Scrandal!

Aladdin
Let's not be too hasty

Lady
Still, I think he's rather tasty

Aladdin
Gotta eat to live, gotta steal to eat
Otherwise we'd get along

Crowd
Wrong!

Aladdin
One jump ahead of the hoofbeats
(Vandal!)
One hop ahead of the hump
(Street rat!)
One trick ahead of disaster
(Scoundrel!)
They're quick, but I'm much faster
(Take that!)
Here goes, better throw my hand in
Wish me happy landin'
All I gotta do is jump

いつだって
パンをもらう列の先頭にいくっちゃ
剣先をかき回していなくっちゃ
買えない物しか盗まない
と言っても、何もかもなんだけどね!

衛兵の鼻先にいくっちゃ
それだけさ、でもこれは危険なこと
奴らは俺が一文無しだろうとおかまいなし

おいクス! ドブネズミ!
悪党め! これを食らえ!

たったこれだけじゃないか、みんな

奴の腹を引き裂いてパンを取り戻せ

そういうことか、現実目むけなきゃね
唯一の友達君だけだよ、アブー

誰だって?

悲しいわ、アラジンがドン底まで落ちるなんて
彼ったら一人で犯罪発生率をあげてるのよ
親のせいにしたいけど、いないんですものね

生きるためには食べて、食べるためには盗まなきゃ
今度、時間がある時に話してあげるよ!

のろまな奴より一歩先に
運命より一歩先に
次回はペンネームを使ってみるさ
殺し屋たちのひと足先に
人の群れのひと足先に
近所でも散歩して来ようっと

止まれ、泥棒! 野蠻人!
無礼者! 悪人め!

まあ、そう慌てるなって

それでも彼ってけっこうイカシてると思うの

生きるためには食べて、食べるためには盗まなきゃ
そうでもしなくちゃ、やっていけない

それは違うぞ!

ひづめの音よりもひと足先に
(この野蠻人!)
ラクダのコブよりひとつとび先に
(このドブネズミ!)
災難がふりかかるひと足先に
(この悪党!)
奴らも早いけど、おいらには負けるね
(これを食らえ!)
いくぜ、でも降参したほうがいいのかな
うまく着地できるように祈っててくれよ
後はここから思いっきり、ジャンプ

Words by Tim Rice
Music by Alan Menken
©1992 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
/WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved.International Copyright Secured.
Rihgths for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

(対訳：湯川れい子)

1－17 ひと足お先に パートII
B4 「アラジン」
One Jump Ahead (Reprise)(Rice/Menken)
「Aladdin」

Riffraff,street rat
I don't buy that
If only they'd look closer
Would they see a poor boy? No,siree
They'd find out
There's so mush more to me

悪者、ドブネズミ
納得できないよ、そんな呼ばれ方
奴らがもっとよく見れば
貧しい少年が見えるかって? とんでもない
きっと気づくさ
おいらはそれ以上の男だってね

Words by Tim Rice
Music by Alan Menken
©1992 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
/WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

(対訳：湯川れい子)

1－19 小さな雨雲
B6 「くまのプーさん」
Little Black Rain cloud (R.M.Sherman/R.B.Sherman)
「Winnie the Pooh」

I'm just little black rain cloud
Hovering under the honey tree
I'm only a little black rain cloud
Pay no attention to little me
Oh! everyone knows that a rain cloud
Never reaches honey no not at all
I'm just floating around over the ground
Wondering where I drip

僕は小さな黒い雨雲
甘い木の下にふんわり浮かんだ
ただのちっちゃな雨雲だから
僕には気づかずにいるおくれ
そう誰も気づけている
雨雲はけっして蜜にはありつけないと
僕はふんわり空高く
どこに降ろうか降りようか

Words and Music by Richard M.Sherman And Robert B.Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1－20 フック船長はエレガント
B7 「ピーターパン」
The Elegant Captain Hook (Cahn/Fain)
「Peter Pan」

Yo-ho, yo-ho, yo-ho, yo-ho, yo-ho,
So try the life of a thief
Just sample the life of a crook
There isn't a boy who won't enjoy a'working for Captain Hook
The world's most famous crook
"Crook-crook-crickety-crockity-crickity-crook the crook is after
Captain....."

"A special offer for today, I tell you what I'll do
All those who sign without delay, will get a free tattoo
Why, it's like money in the bank, come on, join up and
I'll be frank
Unless you do you'll walk the plank. The choice is up to you
"The choice is up to you."

Yo-ho, yo-ho, yo-ho, yo-ho, yo-ho
You'll love the life of a thief
You'll relish the life of a crook
There's bails of fun for everyone
And you'll get crazier by the tonne
So come and sign the book
Join up with Captain Hook

ヨーホー ヨーホー
盗っ人暮らしをしてごらん
海賊ごっこをしてごらん
フック船長と働くのは楽しいぜ
彼は世界で一番有名な海賊
「海賊 海賊 海賊は船長についていく」をやってやるよ

とっておきの条件を提示しよう
わしがどうするか教えてやる
すぐに仲間入りのサインをすれば
無料で入墨をしてやろう
貯金を持つと同じ気分さ
さっさと仲間に入ることだ さもなきや・・・
船港を歩いてもらうぜ
どっちを選ぶも君次第
どっちを選ぶも君次第

ヨーホー ヨーホー
盗っ人暮らしはいいもんだ
海賊暮らしは楽しいぜ
ゆかいなことがいっぱいあって
誰もかすっかり無我夢中
さ仲間入りのサインをしろ
フック船長の仲間になれ

Words by Sammy Cahn
Music by Sammy Fain
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved.International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1－21 メイン・タイトルールック・アウト・フォー
B8 ミスター・ストーク 「ダンボ」
Main Title～Look Out for Mr.Stork (Washington/Churchill)
「Dumbo」

Look out for Mister Stork that persevering chap
He'll come along and drop a bundle in your lap
You may be poor or rich
It doesn't matter which
Millionaires they get theirs like
The butcher and the baker
So look out for Mister Stork

And let me tell you, friend
Don't try to get away
He'll find you in the end
He'll spot you out in China
Or he'll fly to Country Cork
You'd better look out for Mister Stork

Look out for Mister Stork
He's got you on his list
And when he comes around
It's useless to resist
Remember those quintuplets
And the women in the shoe
Maybe he's got his eye on you

かみばり屋のコウノトリさんにご用心
あなたの所へ包を届けにやって来る
金持ちでも貧乏でも
お構いなし
億万長者でも
肉屋でもパン屋でもみんな同じ
だからコウノトリさんにご用心

言っておくけど
逃けても無駄さ
最後には見つけ出す
中国へ逃げても見つけ出す
アイルランドへだって追って来る
だからコウノトリさんにはご用心

コウノトリさんのリストには
あなたの名前も載っている
彼が来たら
損傷しても無駄さ
五つ子と靴の中に住んでいた
おぼさんだってそうだったのさ
きっと君も狙っている

Words by Ned Washington
Music by Frank Churchill
©1941 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
International Copyright Secured. All Rights Reserved.
The Rights Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

1－23 私のくらし
B10 「メリー・ポピンズ」
The Life I Lead (R.M.Sherman/R.B.Sherman)
「Mary Poppins」

I feel a surge of deep satisfaction
Much as a king astride his noble steed
When I return from daily strife
To hearth and wife
How pleasant is the life I lead!
I run my home precisely on schedule
At six o one, I march through my door
My slippers, sherry
And pipe are due at six o two
Consistant is the life I lead!

It's grand to be
An Englishman in nineteen ten
King Edward's on the throne
It's the age of men!
I'm the lord of my castle
The sov'reign the liege!
I treat my subjects gen'rously
Noblesse oblige!
It's six o three
And the heirs to my dominion
Are scrubben and tubbed and adequately fed
And so I'll pat them on the head
And send them off to bed
Ah! lordly is the life I lead!

深い満足を感じながら
高貴な愛馬に乗った王のように
毎日の戦いから
妻が待つ家へ帰りつく
なんと楽しい暮しだろう!
正確に日課をこなして行く
6時1分にドアをあけ
6時2分にはスリッパとシェリー酒
そしてパイプを用意する
規則正しい暮らしさ!

1910年のイギリス人として
暮らすのは最高だ

王座にはエドワード王
男の時代さ！
私は我が城の主
領主、君主だ！
臣下には寛大で
主としての義務を果たす
6時3分
領地を継ぐ息子達
食事も風呂もしっかり終わり
お休みと頭をなでて
ベッドへいさせる
実に高貴な暮らしさ！

Words and Music by Richard M.Sherman And Robert B.Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

1ー24 もしぞうが空を飛べたら B11 「ダンボ」 When I See an Elephant Fly (Washington/Wallace) 'Dumbo」

Hahaha. Did you ever see an elephant fly?
Well I seen a horse fly...
Aw, I seen a fragon fly...
Heehee, I seen a house fly!
Hahaha

Yeh, I seen all of that,too
I seen a peanut stand
An' heard a rubber band
I seen a needle that winked its eye
But I be done seen about ever'thing
When I see an elephant fly
What'd you say, boy?
I said, when I see an elephant fly

I seen a front-porch swing
Heard a diamond ring
I seen a polka-dot railroad tie
But I be done seen 'bout ever'thing
When I see elephant fly

I saw a clotheshorse dat
Rare up and buck
And they tell that a man
Made a vegetable truck
I did'nt see dat, I only heard
Let's be sociable,I'll take your word
I heard a fireside chat...
I saw a baseball bat...
And I'd just laugh till I thought I'd die
But I be done seen about ever'thing
When I see an elephant fly
* But I be done seen about ever'thing
When I see an elephant fly
With the wind...
When I see an elephant fly

* Repeat

ハハハ そうか飛ぶのを見たことがあるかい
オレはうまが飛ぶのをみた
オレはドラゴンが飛ぶのを見た
ヒーヒー オレは家が飛ぶのを見たぜ
ハハハ

オレはビーナツが立つのを見たことも
輪ゴムの乗隊だって見たことがあるよ
ウインクする針だって見たことがあるんだ
オレは何だって見てるんだけど
だけど そうか空を飛んだら どうしよう

玄関がスイングするのも
ダイヤモンドの指輪の歌も聞いたことがある
水玉模様の鉄道のネクタイだって
見たことがあるんだ
何でも見てるんだけど
だけど そうか空を飛んだら どうしよう

オレは干し物掛かけ遊びはねるのを見たよ
野菜が踊らされたって話だよ
オレは見えてないが
つきあいだから信じよう
オレは左端がしゃべるのを聞いた
オレは野球のバットが.....
オレは死ぬほど笑いころげるさ

*いろんなものを見てきたが
もしぞうか飛んだら
風に乗って.....
もしぞうか飛んだら
* くりかえし (対訳：天津ゆり)

Words by Ned Washington
Music by Oliver Wallace
©1941 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD

1ー25 ビビディ・バビディ・ブー B12 「シンデレラ」 Bibbidi-Bobbidi-Boo (The Magic Song) (Livington/David/Hoffman) 「Cinderella」

Salagadoola menchicka boola bibbidi-bobbidi-boo
Put'em together and what have you got
Bibbidi-bobbidi-boo
Salagadoola menchicka boola bibbidi-bobbidi-boo
It'll do magic,believe it or not
Bibbidi-bobbidi-boo
Now salagadoola means
Menchicka boo-le-roo
But the thingamabob that does the job is Bibbidi-bobbidi-boo
Salagadoola menchicka boola bibbidi-bobbidi-boo
Put'em together and what have you got
Bibbidi-bobbidi,bibbidi-bobbidi,bibbidi-bobbidi-boo

サラガ・ドゥーラ メティカ・ブーラ
ビビディ・バビディ・ブー
続けて言うとうなる？
ビビディ・バビディ・ブー
サラガ・ドゥーラ メティカ・ブーラ
ビビディ・バビディ・ブー
なんとこれが魔法の言葉だよ
信じようと 信じまいと
ビビディ・バビディ・ブー
サラガ・ドゥーラとは
メティカ・ブーラ・ルー
でも肝心なのは
ビビディ・バビディ・ブー
サラガ・ドゥーラ メティカ・ブーラ
ビビディ・バビディ・ブー
続けて言うとうなる？
ビビディ・バビディ・ブー

Words by Jerry Livingston
Music by Mack David And Al Hoffman
©1948 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2. きみもとべるよ You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly!

2ー1 リーダーにつづけ A1 「ピーターパン」

Following the Leader(Hibler/Sears/Wallace)
'Peter Pan」

* Following the leader
The leader, the leader
We're following the leader
Wherever he may go

Tee-dum, tee-dee
A-teedle-ee-do-tee-day
Tee-dum, tee-dee
It's part of the game we play
Tee-dum, tee-dee
The words are easy to say
Join the people that go
A-teedle-do today

Teedle-ee-dum
A-teedle-ee-do-tee-doo
The one for all
And all of us out tor fun
We march in line
And follow the other one
With a teedle-ee-do
A-teedle-ee-day tee-dum

* Repeat

We're out to fight the Injuns
The Injuns, the Injuns
We're out to fight the Injuns
Because he told us so

Tee-dum, tee-dee
A-teedle-oh-tee-day
We march along and these are the words we say
Tee-dum, tee-dee, a-teedle-deedle-eeay
Oh, a-teedle-ee-dum, a-teedle-ee-do-tee-ay
Oh, a-teedle-ee-dum, a-teedle-ee-do-tee-ay

* リーダーについて行こう
彼がどこへ行くことも
ボクらはリーダーについて行こう

ティーダム ティーディ
アティーディル イードゥ ティーディ
ティダム ティディ
愉快さがしがボクらのゲーム
ティダム ティディ
合言葉はとっても簡単さ
ただのアティーディル ドゥ

ティドウル イーダム
ア ティドウル イー ドゥ ティ ドゥ
一人はみんなのために
みんなで楽しくやろう
列を作って行進だ
みんなに続け
ティドウル イードゥ
ア ティドウル イー デ ティ ダム

* くりかえし

ボクらはインディアンと闘うんだ
インディアン インディアン
ボクらはインディアンと闘いに行くんだ
だって彼がそう言ったから

ティダム ティディ
ア ティドウル オー ティ デイ
行進しながら言うんだよ
ディーダム ティーディ
ア ティドウル ティドウル イーアイ
オー ティドウル イーダム
アー ティドウル イードゥ ティー アイ
オー ティドウル イーダム
アー ティドウル イードゥ ティー アイ

Words by Winston Hibler And Ted Sears
Music by Oliver Wallace
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2ー2 デビー・クロケットの唄 A2 「デビー・クロケット」

The Ballad of Davy Crockett(Blackburn/Bruns)
'Davy Crockett」

Born on a mountain top in Tennessee
Greenest state in the land of the free
Raised in the woods, so's he knew ev'ry tree
Kilt him a b'ar when he was only three
Davy, Davy Crockett, king of the wild frontier

Fought single-handed through the Injun war
Till the Creeks was whipped and peace was in store
While he was handling this risky chore
Made himself a legend forevermore
Devy, Davy Crockett, the man who don't know fear

He went off to congress and served a spell
Fixing up the government and laws as well
Took over Washington, so I hear tell
And patched up the crack in the Liberty Bell
Devy, Davy Crockett, seeing his duty clear

When he come home his politickin' was done
While the western march had just begun
So he packed his gear and his trusty gun
And lead out a-grinnin' to follow the sun
Davy, Davy Crockett, leading the pioneer

テネシーの山のてっぺんで生まれた

そこは山田の国でも一番緑豊かな土地
森で育ち、森の木をみんな知ってた
わずか3才で熊を倒した
デビー、デビー・クロケット 彼はフロンティアの王者

インディアン戦争を一人で戦った
クリークから返して平和協定するまで
危険な仕事を全うすると
彼は伝説の英雄になっていた
デビー、デビー・クロケット 恐れることを知らない男

議会に行って一仕事
政府を立て直して法も正した
ワシントンに乗り込んだと言われている
自由の鐘を復活させた
デビー、デビー・クロケット はっきり使命を知っている

故郷に帰って政治家人生は終わった
そのころ西部開拓が始まっていた
そこで荷物と愛用の銃を肩にかけて
太陽を追いかけて旅に出た
デビー、デビー・クロケット 真の開拓者

Words by Tom Blackburn
Music by George Bruns
©1954 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2ー3 きみもとべるよ/ A3 「ピーターパン」

You Can Fly! You Can Fly! You Can Fly! (Cahn/Fain)
'Peter Pan」

Think of a wonderful thought
Any merry little thought
Think of Christmas, think of snow
Think of sleigh bells, here you go!
Like reindeer in the sky.....
You can fly, you can fly, you can fly

Think of the happiest things
It's the same as having wings
Think of that moonbeams make
If the moon is still awake
You'll see him wink his eye
You can fly, you can fly, you can fly

Up you go in the burning glow
To the stars beyond the blue
There's a never-land waiting for you
Where all your happy dreams come true
Every dream that you dream will come true

* When there's a smile in your heart
There's no better place to start
Think of all the joy you'll find
When you leave the world behind
And bid your cares goodbye
You can fly, you can fly, you can fly

* Repeat

ステキなことを考えてごらん
楽しいことなら何でもいいのさ
クリスマスのこと 雪のこと
ソリの鈴のこと
すると空飛ぶトナカイのように
きみもとべるよ
きみもとべるよ
きみもとべるよ

楽しいことを考えてごらん
翼が生えてくるから
月の光を思い浮かべてごらん
もし月がまだ起きていたら
きみにウインクするよ
きみもとべるよ
きみもとべるよ

夕焼けの空を昇っていけば
青空の彼方に星々がまたたく
ネーランズがそこできみを待ってるよ
きみの楽しい夢を叶えてくれる世界さ
どんな夢も叶えてくれる世界さ

*心から笑える時が
旅立つのには一番さ

これから見つける
楽しいことを考えてごらん
この世界を旅立つ草原には
そして心配りにはさよならさ
きみもとべるよ
きみもとべるよ
きみもとべるよ

＊くりかえし

Words by Sammy Cahn
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-4 もう糸はいらない A4 「ピノキオ」

I've Got No Strings(Washington/Harline)
「Pinocchio」

I've got no strings
To hold me down
To make me fret, or make me frown
I had strings
But now I'm free
There are no strings on me

Hi ho the me-ri-o
That's the only way to be
I want the world to know
Nothing ever worries me

I've got no strings
So I have fun
I'm not tied up to anyone
They've got strings
But you can see
There are no strings on me

You have no strings
Your arms is free
To love me by the Zuider Zee
Ya, ya, ya
If you would woo
I'd bust my strings for you

You've got no strings
Comme ça comme ça
Your savoir-faire is ooh la la!
I've got strings
But entre nous
I'd cut my strings for you

Down where the Volga flows
There's a Russian rendez-vous
Where me and Ivan go
But I'd rather go with you, hey!

僕を縛っていた糸はもうない
僕をじらしていらだたせた
糸だけど
今は自由
もう糸はないんだ

ヤッホー!
そうしているのが一番さ
僕は世の中のことを知りたい
心配することはもうないんだって

僕にはもう糸はない
だから楽しく遊ぶんだ
誰にもつなかれていないのさ
彼らには糸がある
でも見えるだろ
もう僕には糸はないんだ

あなたには糸はない
あなたの腕は自由なの
だからサイダー・ジーのそばで
私を愛して
そう、そう
あなたが求願してくれたら
私はあなたのために糸を切ってもいいのよ

あなたには糸はない
まあまあね
あなたの腕前ったら、まあびっくり

私には糸がある
ここだけの話よ
私はあなたのために糸を切ったっていいの

ボルガ川を下ると
そこはロシア人の待ち合せ場所
私とイワンがすく
でも私はあなたと行きたいのよ

Words by Ned Washington
Music by Leigh Harline
©1940 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

2-5 夢はひそかに A5 「シンデレラ」

A Dream Is a Wish Your Heart Makes(David/Hoffman/Livingston)
「Cinderella」

A dream is a wish your heart makes
When you're fast asleep
In dreams you will lose your heartaches
Whatever you wish for, you keep
Have faith in your dreams and someday
Your rainbow will come smiling through
*No matter how your heart is grieving
If you keep on believing
The dream that you wish will come true

＊Repeat

夢は心の願い
あなたか眠りに落ちたとき
夢の中では 心の痛みが消えてゆく
どんなことを望んでも
夢を信じ続ければ
きっといつの日にか
虹の懸け橋がわかるでしょう
＊どんなに心め痛んでいても
信じ続ければ
あなたの夢はきっと叶うでしょう

＊くりかえし

Words and Music by Mack David, Al Hoffman And Jerry Livingston
©1948 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-6 プレイフル・メロディー A6 「101匹わんちゃん」

Playful Melody(Bruns/Dunham).
「101 Dalmations」

All of the bells in the town are ringin'
Say can't you hear all the people singin'
'Cause of the way the band can play that playful melody

Oh how your happy feet will wander
Onto the dancin' floor down yonder
When they play that playful melody

Happy as you are, find a little star
Place it in the sky above
Make it big and bright and it's shinny light has to light the night
For those who fall in love

You'll see a field full of four leaf clover
Your happiness has to bubble over
'Cause of the way the band will play that playful melody
'Cause of the way the band will play that playful melody

町中のベルが鳴ってるわ
みんなの歌声が聞こえない?
バンドが陽気なメロディー奏でると

あなたも浮かれて足はずみ
フロアーに舞がけ出し踊りだす
バンドが陽気なメロディー奏でると
空高く小さな星を見つけ
明るく大きな光を放ち
その輝きか恋人たちのため
夜の静けやみを照らすように
とっても幸せな気持ち

見える? 四つ葉のクローバーいっぱい
の草原
きっと 幸せが湧き起こる
バンドが陽気なメロディー奏でると
バンドが陽気なメロディー奏でると

Words by By Dunham
Music by George Bruns
©1960 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-7 ミュージック・イン・マイ・スープ A7 「白雪姫」

Music in My Soup(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

With a spoon, with a bowl
With a music in your soul
You can cheer things up
With a zup zup zup
Of the music in your soup

With a gulp, with a grin
Get a wiggle on your chin
You can make things hum
With a zum zum zum
Of the music in your soup

Swing that spoon, gotta keep on dipping
Scoop that soup, gotta keep on sipping
And the bowl is dry and your face is dripping

Let it rip, it roar
To the first and the second and the third encore

スプーンで、お皿で
心の叫ぶ音楽で
元気になるよ
さあ さあ さあ
スープの中の音楽で

ゴクリと飲んで、ニヤリと笑い
あごをふって
鼻歌まじりに
ずん ずん ずん
スープの中の音楽で
スプーンをふって、すくい上げろ
スープをすくって、飲み続けろ
お皿は空っぽになって、顔じゅうスープだらけ

どんどん盛り上がり
1つ、2つ、3つ目のアンコールまで

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1937 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

2-8 不思議の国のアリス A8 「不思議の国のアリス」

Alice in Wonderland(Hilliard/Fain)
「Alice in Wonderland」

Alice in wonderland
How do you get to wonderland?
Over the hill or underland or just behind the tree
When clouds go rolling by
They roll away and leave the sky
Where is the land beyond the eye
That people can not see
When can it be

Where do stars go
Where is the crescent moon
They must be somewhere in the sunny afternoon

Alice in wonderland where is the path to the wonderland
Over the hill or there I wonder where

Over the hill or there I wonder where

不思議の国のアリス
不思議の国にはどうやって行くの?
丘を越えて、地底を通して、すぐうしろの木から?

雲は流れていき
流れ去っていく
眼には見えない車はどこ?
他の人には見ることの出来ない

星はどこに行くの?
輝く三日月は?
暖かな午後のどこかにきつとあるはず

不思議の国のアリス
不思議の国に続く道はどこ?
丘を越えて、ここから、あそこから、
ああ、教えてどこなのか

丘を越えて、ここから、あそこから、
ああ、教えてどこなのか

Words by Bob Hilliard
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-9 誰かが待っている A9 「ピアンカの大冒険」

Someone's Waiting for You(Fain/Connors/Robbins)
「The Rescuers」

Be brave little one
Make a wish for each sad little tear
Hold your head up though no one is near
Someone's waiting for you

Don't cry little one
There'll be a smile where a frown used to be
You'll be part of the love that you see
Someone's waiting for you

Always keep a little prayer in your pocket
And you're sure to see the light
Soon there'll be joy and happiness
And your little world will be bright

勇気を出して ちいさいひとよ
悲しみの涙に願いをこめて
一人ぼっちでも元氣を出して
誰かがあなたを待っているわ

泣かないでね ちいさいひとよ
しかめ面しないでほぼえんで
あなたは愛に包まれている
誰かがあなたを待っているわ

いつもお祈りを忘れないなら
光がきっと見えてくる
もうじき喜びと幸せに満たされて
あなたの世界は輝くでしょう

Words by Carol Connors And Ayn Robbins
Music by Sammy Fain
©1976 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-10 明日を夢みて A10 「ピアンカの大冒険」

Tomorrow is Another Day(Connors/Robbins)
「The Rescuers」

Come along
Will there be sunshine shinin'
Will we find a silver linin'
Come along
Sing a song
When today becomes tomorrow
Will we find joy or sorrow?
Sing a song
Is it wrong
To put all our hopes together
And wish for something better
Is it wrong
To belong
To face the future with another
Who means more than any other
Is to belong

行きましょう

太陽の光りが輝いて
きっと楽しいことが見つかるわ
行きましょう
歌を歌いましょう
明日になったら
飲ひか来るか悲しみか来るか
わからないけれど
歌を歌いましょう
いけないかしら
望みをいっぱい持つて
もっといい事を望んでは
いけないかしら
いちばん大切な人と一緒に
未来に向かっていっては

Words by Carol Connors And Ayn Robbins
Music by Carol Connors
©1975 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-11 春のしらべ

B1 「バンビ」

Let's Sing a Gay Little Spring Song(Churchill/Morey)
「Bambi」

Let's sing gay little spring song
This is the season to sing
So I'd like to suggest that
We all do our best
And warble a song about spring
Spring spring spring
Let's get together and sing

Let's sing a gay little spring song
Just like the bird on the wing
Things always seem right
When you're chipper and bright
So let's get together and sing
Sing, sing, sing
Let's sing a song about spring

Let's twitter and tweet
Like the birdies in May
Get into a mood and be merry today
Forget all your troubles and
Warbles away
Do, re, mi, fa, so, la, ti, do, ah!

Let's sing a gay little spring song
Music's a wonderful thing
So come on and rejoice at the top of your voice
Oh! Let's sing a song about spring
Spring, spring, spring
Let's get together and sing

陽気な春の歌を歌おう
春はみんなで歌う時
だから一生懸命に歌ってみない？
春の歌を声をあわせて
さあみんなで一緒に歌おうヨ

陽気な春の歌を歌おう
空飛ぶ小鳥たちのように
君からびえて舞っていてれば
何でもいつでもうまくいく
だから一緒に歌おう
春の歌を

五月の小鳥たちのように
僕たちもさえずり歌おうヨ
歌う気持ちにさあなって
今日を楽しい日にしよう
嫌なことなど忘れてしまい
歌い飛ばしてしまえばいい
ド・レ・ミ・ファ・ソ・ラ・シ・ド

陽気な春の歌を歌おう
音楽って素敵なものサ
だから声をあげて楽しもう
春の歌を歌うのサ
陽気な春の歌を歌おう
春はみんなで歌う時

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1942 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-12 ザ・ロード・イズ・グッド・トゥ・ミー

B2 「メロディ・タイム」

The Lord is Good to Me(Gannon/Kent)
「Melody Time」

The Lord is good to me
And so I thank the Lord
For givin' me the things I need
The sun and rain and an apple seed,
Yes He's been good to me.

I owe the Lord so much
For ev'rything I see
I'm certain if it warn't for Him
There'd be no apples on this limb,
Yes He's been good to me.

Oh here am I 'neath a blue, blue sky
Adoin' as I please
Singin' with my feathered friends, Hum-min' with the bees

I wake up ev'ry day
As happy as can be
Because I know that with His care
My apple trees they will still be there,
Oh the Lord's been good to me.

神様は僕に良くしてくれる
だから僕は神様に感謝する
僕に必要なものをくれた
太陽や雨やりんごの種
神様は僕に良くしてくれた

見えるもの全てが
神様が与えてくれたもの
神様がいなければ
きっとこの世にりんごなんてないだろう
神様は僕に良くしてくれた

僕はいま青い青い空の下
気ままに過ごしている
鳥の友達と歌をはずさみ
みつばちと鼻歌を歌う
毎日清らかな気持ちで目覚める
神様からすれば僕のリんごの木は
大丈夫だと分かっているから
神様は僕に良くしてくれた

Words and Music by Kim Gannan And Walter Kent
©1946 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-13 ケイシー・ジュニア

B3 「ダンボ」

Casey Junior(Washington/Churchill)
「Dumbo」

It's Casey Junior, comin' down the track
Comin' down the truck with a smoky stack
Here him puffin' 'round the hill
Casey's here to thrill ev'ry Jack and Jill

Ev'ry time his funny little whistle sounds
Ev'rybody hurries to the Circus Grounds
Time for lemonade and cracker jack
Casey Junior's back
Casey Junior's back

ケイシー・ジュニアがやって来る
煙をふいてやって来る
ハーハーいいながら
丘の向こうからやって来る
ケイシーがみんなを楽しませにやって来る

いつだってゆかいな笛の音
みんなサーカスへ大急ぎ
レモネードとクラッカーをサアどうぞ
ケイシー・ジュニアが帰って来たよ

Words by Ned Washington
Music by Frank Churchill
©1941 Walt Disney Productions
World Rights Controlled by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

2-15 ア・ホエール・オブ・ア・テール

B5 「海底2万マイル」

A Whale of a Tale(Hoffman/Gimbel)
「20,000 Leagues Under the Sea」

*Got A WHALE OF A TALE to tell ya, Lads,
A WHALE OF A TALE or two,
'Bout the flapin' fish and the girls I've loved,
On nights like this with the moon above,
A WHALE OF A TALE and it's all true,
I swear by my tatoo.

There was Mermaid Minnie, met her down in Madagascar,
She would kiss me any time that I would ask her,
Then one evening her flame of love blow out.
Blow me down and pick me up!
She swapped me for a trout.

* Repeat

There was Typhoon Tessie, met her on the coast of Java,
When we kissed I bubbled up like molten lava.
Then she gave me the scare of my young life.
Blow me down and pick me up!
She was the captain's wife.

* Repeat

There was Harpoon Hannah, had a look that spelled out danger,
'My heart quivered when she whispered, "Hi there stranger!"
Bought her trinkets that sailors can't afford
And when I spent my last red cent she tossed me overboard!
It's all true! I swear by my tatoo.

*鯨のようにでっかい話があるんだ 君達に
でっかい話の一つや二つ
飛び跳ねる魚たち
こんな月夜に愛した女の子たち
でっかい話だけで本当さ
この大黒にかけて

マーメイド・ミニー
マダガスカルで出会った
俺が言えはいつでもキスしてくれた
それがある夜、恋の炎が吹き出して
俺を吹き倒して拾い上げた！ 俺は鰐と取り替えられた

* くりかえし

タイフーン・テッシー
ジャワの海岸で出会った
キスをするとき俺は溺溺する溶岩のようにブクブクとしてしまった
でもそれも束の間、死ぬほど驚いた
俺を吹き倒して拾い上げた！ 彼女は船長の奥さんだった

* くりかえし

ハーブーン・ハンナ
危険な空気が漂う
「ねえ、あなた」と耳元でささやかされただけで心臓が震えた
船乗りには不利だな宝行も買ってやったが
最後の1セントまで使い果すと海に捨てられた！
この大黒にかけて本当さ

Words and Music by Norman Gimbel And Al Hoffman
©1953 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyrights Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-19 エネジー (ユー・メイク・ザ・ワ

B9 ールド・ゴーラウンド) 〈エプコット・センター〉

Energy(You Make the World Go 'Round)—Universe of Energy
(Moline) (Epcot Center)

Listen and you'll hear the heartbeat
Of a universe teaming with force
See all the forms and the faces
Of nature taking its course
And feel all the wonderful motion
Flowing through things far and near
Nature will share her secrets
When we are ready to hear

Energy
These are a few of your faces

Glowing in timeless places
Bringing our lives new graces
Energy
There is no living without you
We must keep learning about you
And now is the time to find how to energy
You are profound
You make the world go 'round
You make the world go 'round

耳を澄ませば力あふれる宇宙の波動が聞こえる
自然の中にある様々な顔や形を 見てごらん
近くや遠くの物に流れる素晴らしい動きを感じてごらん
私たちが聞こうとすれば自然もその秘密を見せてくれる

エネルギー これがあなたの姿の一部
時を越えた場所で舞いて
私たちの命をいつも祝福してくれる
エネルギー あなたなしでは何も生きられない
あなたのことをもっと知って
今こそどうすればいいの
エネルギー あなたは絶大
あなたの力で世界は回っている
あなたの力で世界は回っている

Words and Music by Bob Moline
©1981 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-21 ゴールデン・ドリーム

B11 〈エプコット・センター〉

Golden Dream—The American Adventure, World Showcase
(Bright/Moline) (Epcot Center)

America, spread your golden wings,
Sail on freedom's wind 'cross the sky
Great bird, with your golden dreams,
Flying high, flying high

Restless one in a world of change,
Keeping dreams a loft in the rain,
Spirit free soaring through the clouds
Of time, of time.

America, are you still dreaming now
Dreaming the promise now of your pioneers?
America, keep on flying now
Keep your spirit free facing new frontiers.

America, spread your golden wings,
Sail on freedom's wind 'cross the sky
Great bird with your golden dreams
Flying high, flying high.

アメリカ その金色の翼を広げて
自由の風に乗って空を飛ぶ
偉大な鳥 黄金の夢を持ち
高く飛ぶ 高く飛ぶ

変動する世界で止まることなく
雨の中でも夢を描いている
自由の心は新時代の雲を駆け抜ける
新時代の雲を

アメリカ まだ夢みていますか
あなたの開拓者祖先の約束の夢を
アメリカ 飛び続けて
心を自由に 新たなフロンティアに向かって

アメリカ その金色の翼を広げて
自由の風に乗って空を飛ぶ
偉大な鳥 黄金の夢を持ち
高く飛ぶ 高く飛ぶ

Words by Randy Bright
Music by Bob Moline
©1980 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

2-22 フィナーレ-きみもとべるよ!

B12 「ピーターパン」

Finale-You Can Fly/ You Can Fly/ You Can Fly/
(Cahn/Fain) 「Peter Pan」

When there's a smile in your heart
There's no better place to start

Think of all the joy you'll find
When you leave the world behind
And bid your cares goodbye
You can fly, you can fly, you can fly

心から笑える時が
旅立つのには一番さ
これから見つける
楽しいことを考えてごらん
この世界を旅立つ世界には
そして心からにはさよならさ
きみもとべるよ
きみもとべるよ
きみもとべるよ

Words by Sammy Cahn
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3. 愛のうたごえ

Love Is a Song

3-1 くまのプーさん

A1 「くまのプーさん」

Winnie the Pooh(R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「Winnie the Pooh」

Deep in a hundred acre wood
Where Christopher Robin plays
You'll find the enchanted neighborhood of
Christopher's childhood days

A donkey named Eeyore is his friend
And Kanga and little Roo
There's Rabbit, there's Piglet
And there's Owl
But most of all, Winnie the Pooh

* Winnie the Pooh, Winnie the Pooh
Chubby, little cubby, all stuffed with fluff, He's
Winnie the Pooh, Winnie the Pooh
Willy,nilly,silly old bear

*Repeat

クリストファー・ロビンが遊んでた
とっても広い森の奥深く
クリストファーの幼い頃(の)
素敵な仲間がそこにいる

イーヨーって名前のロバさんも
カンガと小さいルーちゃんも
ウサギさんにピグレットにフクロウさん
だけれどやっぱりプーが一番

*ウィニー・ザ・プー ウィニー・ザ・プー
ずんぐりふっくらまんまるの
ウィニー・ザ・プー ウィニー・ザ・プー
ちょっと抜けてる可愛いいくま

*くりかえし

(対訳：永恵美子)

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-2 私の赤ちゃん

A2 「ダンボ」

Baby Mine(Washington/Churchill)
「Dumbo」

Baby mine don't you cry
Baby mine dry your eye
Rest your head close to my heart
Never to part, Baby of mine

Little one when you play
Don't you mind what they say
Let those eyes sparkle and shine

Never a tear, Baby of mine

From your head to your toes(baby mine)
You're so sweet goodness knows(baby mine)
Yor are so precious to me cute as can be
Baby of mine(baby mine baby mine)

私の赤ちゃん 泣かないで
私の赤ちゃん 涙をふいて
ママの胸でおやすみなさい
離れないでね 私の赤ちゃん

可愛いおちびさん 遊びなさい
何と言われても気にせずに
おめめをキラキラ輝かせてね
涙はダメよ 私の赤ちゃん

頭のてっぺんからつまさきまで (私の赤ちゃん)
本当に可愛い宝物 (私の赤ちゃん)
私の大事な宝物
私の赤ちゃん (私の赤ちゃん 私の赤ちゃん)
(対訳：大津ゆり)

Words by Ned Washington
Music by Frank Churchill
©1940 by Walt Disney Productions
World Rights controlled by BOUNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO. , LTD

3-3 歌とほほえみと

A3 「白雪姫」

With a Smile and a Song(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

With a smile and a song
Life is just like a bright, sunny day
Your cares fade away, and your heart is young

With a smile and a song
All the world seems to waken anew
Rejoicing with you as the song is sung

There's no use in grumbling
When raindrops come tumbling
Remember, you're the one
Who can fill the world with sunshine

When you smile and you sing
Everything is in tune and it's spring
And life flows along
With a smile and a song

歌と微笑みがあれば
人生は明るく陽気になる
心配こともなくなって
心までもが返る

歌と微笑みがあれば
世界中が生まれ変わり
歌をうたって楽しもう

不平を言っても仕方ない
雨が落ちてきても
君だけが世界を明るくできること
忘れないでいて

君が微笑み歌うとき
すべてが調和し休になる
歌と微笑みを連れて
人生はどこまでも流れ行く

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1937 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO. , LTD.

3-4 4月の雨

A4 「バンビ」

Little April Shower(Churchill/Morey)
「Bambi」

Drip, drip, drop, little April shower
Beating a tune as you fall all around
Drip, drip, drop, little April shower

What can compare with your beautiful sound
Beautiful sound beautiful sound
Drip, drop, drip, drop

Drip, drip, drop, when the sky is cloudy
Your pretty music can brighten the day
Drip, drip, drip, when the sky is cloudy
You come along with a song right away

Drip, drip, drop, little April shower
Beating a tune as you fall all around
Drip, drip, drop, little April shower
What can compare with your beautiful sound

ドリップ ドリップ ドロップ 4月の雨が降る
君が降る時奏でる音楽
ドリップ ドリップ ドロップ 4月の雨が降る
美しい雨音にかなうものなど何も無い
きれいな音 澄んだ音
ドリップ ドリップ ドリップ ドロップ

ドリップ ドリップ ドロップ 空が空れば
君のきれいな雨音に今日という日が輝き出す
ドリップ ドリップ ドロップ 空が空れば
君があの歌を連れてすぐやってくる

ドリップ ドリップ ドロップ 4月の雨が降る
君が降る時奏でる音楽
ドリップ ドリップ ドロップ 4月の雨が降る
美しい雨音にかなうものなど何も無い

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1942 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-5 雨、雨、降れ、降れ

A5 「くまのプーさん」

The Rain Rain Rain Come Down Down Down
(R. M. Sherman/R. B. Sherman) 「Winnie the Pooh」

The rain rain rain come down down down
In rushing raising rhythemics
The river cracked out of its bed & up right into Piglets
For Piglet he was frightened with minor
Ruffle fright & so in desperation a message he did write
He placed it in a bottle & it floated out of sight and
The rain rain rain come down down down
So Piglet started bathing
He was unaware a top
His chair while bathing he was sailing
The rain rain rain come down down down
And flood rose up above the house
The Pooh too confused, so he thought
“I must rescue my supper”
Then honey pots he rescued enough to see through
As he sucked up supper, the river sucked up
Pooh and the water twirled
And tossed him in a honey pot, carououn

雨 雨 降れ 降れ 雨 雨 降れ
どしゃぶり雨の激しいリズム
川は大勢流れ出し、ピグレットの家へ押し寄せる
ちっちゃな波でもとてもこわい
だから助けを求めるため、彼は手紙を書きました
手紙をビンにしまい込み、ピンはどんどん流れてく
雨 雨 降れ 降れ 雨 雨 降れ
水はいつしか家の中 そうとは知らずに椅子の上
ピグレットは流されていきました
雨 雨 降れ 降れ 雨 雨 降れ
雨は大きなうねりになって
プーの家にも押し寄せた
プーは夕飯前かお風呂で、蜂蜜のビンを木の枝まで
運び出す
プーが蜂蜜なめると、川はプーを吸い上げて
プーは水にグルグルまかせ、気がついた時京に頭は
すっぽりビンの中
カルーン

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B.Sherman
©1964 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-6 ゴールデン・アフタヌーン

A6 「不思議の国のアリス」

All in the Golden Afternoon(Hilliard/Fain)
「Alice in Wonderland」

Little bread and butterflies kiss tulips
And the sun is like a toy balloon
There is “Get up!” in the morning glories in the golden
afternoon

There are dizzy daffodils on the hillside strings of violets are
all in tune
Tiger lilies love the dandelions, in the golden afternoon

There are dog and caterpillars and a coppercentipede
Where the lazy daisies love the very peaceful life they lead

You can learn a lot of things from the flowers
For espesh'ly in the month of June
There's a wealth of happiness and romance all in the golden
afternoon

蝶々がチューリップにキスをして
太陽はおもちやの風船みたい
きらめく昼下がりに朝顔は花開く

丘では水仙が弾いて、すみれのストリングスカ曲を奏でる
ユリがたんぽぽを愛す、きらめく昼下がりに

小犬に毛虫にもかいてもいる
怠け者のひな菊は平穏な毎日が大好き

たくさんのことを花から学ぶ
六月の花は何かってこととか
きらめく昼下がりにには幸福と夢がいっぱい

Words by Bob Hilliard
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-7 トリトンの娘たち

A7 「リトル・マーメイド」

Daughters of Triton(Ashman/Menken)
「The Little Mermaid」

Ah, we are the daughters of Triton
Great father who loves us and named us well
Aquata, Andrina, Arista, Atina, Adella, Allana
And then there is the youngest in her musical debut
Our seventh little sister, we're presenting her to you
To sing a song Sebastian wrote
Her voice is like a ball
She's our sister, Ari

私達はトリトンの娘
偉大なる父に愛され名付けられた
アクエッタ、アンドリーナ、アリスタ
アティーナ、アデラ、アラナ
そしてもう一人、今日の歌の初舞台の末娘
7番目の姉妹の登場よ
セバスチャンが書いた歌をうたうその声は
ボールのように滑らか
彼女は私たちの姉妹、アリです！

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1988 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-8 彼は友達

A8 リトル・マーメイドのソングス・フロム・ザ・シー

He's a Friend(Graves/Finley) (The Little Mermaid Songs from the Sea)

How can this little fellow be so wise
Living under the sea?
How can he know about the great big world
And make it so plain to me?

I must admit he's a funny sight
He's the one who makes everything right

Chorus:
He's a friend
Someone to love and trust
Till the end
He's a friend
What an upper crustacean

When I'm sinking in a sea of doubt
About to throw it all away
Here he comes and pulls me out
He always knows just what to say
I must admit his point of view
Is kind of hard but he always comes through

(Chorus)

He's been around for a long, long time
And traveled so far away
So, now he knows just how to live each day

(Chorus)

He's a friend
(Repeat until fade)

海の底に住んでいるこの小さな仲間
どうしてそんなに賢いのかしら？
どうして広い世界のことを知り
私に教えてくれるのかしら？

確かに彼はおかしな怪獣
でも何もかも正しくできるのは彼一人

*彼は友達
愛しくて信頼できる友達
永遠にいつまでも
彼は友達
最も位の高いやどかりさん

何もかも投げ出したい気持ちで
疑いの海に漂っている時も
彼はやって来て私を助けてくれる
彼はいつでも答えを知っている
確かに彼の意見は厳しいけれど
彼はいつでもやり通すのよ

*くりかえし

遠い昔にやって来て
遠いところを旅してた
だから、毎日を過ごす秘訣は心得てるのね

*くりかえし

彼は友達

Words and Music by Carl Graves And John Finley
©1992 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-9 それでこそ友達 A9 「ジャングル・ブック」

That's What Friends are for
(R. M. Sherman/R. B. Sherman) 「The Jungle Book」

We're your friends, we're your friends
We're your friends to the bitter end

When you're alone
Who comes around
To pluck you up
When you are down
And when you're outside, looking in
Who's there to open the door?

That's what friends are for!
Who's always eager to extend a friendly claw?
That's what friends are for!

And when you're lost in dire need
Who's at your side at lightning speed?
We're friends with every creature
Comin' down the pike
In fact we never met an animal we didn't like
Didn't like

So you can see
We're friends in need

And friends in need
Are friends indeed
We'll keep you safe in the jungle forevermore!
That's what friends are for!

僕らは友達 君の友達
どこまでも君の友達さ

ひとりぼっちの森に そばにいてくれるのは誰
君が落ち込んだ森に 引っ張りあげてくれるのは誰

誰かがドアをあけてくれるのを待っている時
そんな時のために友達がいるのさ
いつも救いの手をさしのべてくれるのは誰？
そんな時の友達じゃないか

君に危険が迫った時に
光の速さで駆けつけてくれるのは誰？
僕らはどんな生き物とも友達
嫌いな動物なんかにや会ったことかない

会ったことがない
僕らは本物の友達
まさかのときの友こそ
本物の友だというだろう

僕らがジャングルの安全を永遠に守る！
そのための友達じゃないか！
いつもそばにいてくれる友達は誰
危険が迫った時にサッと救ってくれるのは誰……

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1965 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-10 ひとりぼっちじゃない A10 「おしゃれキャット」

She Never Felt Alone (R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「The Aristocats」

To all our days in tenderness her love for us was shown
And so you see we can't leave her alone

She'd oddly say that we're the greatest treasure
She could own
Because of us she never felt alone

Her troubles would disappear long
As she could have us near
Darling can't you see we're her only family

Her days are filled with happy hours
Although her youth had flown
And that is why she never felt alone

I'm so sorry my dear but we just had to go home

彼女はいつも私達を
やさしく愛してくれる
だから私達は
彼女をひとりぼっちにできないの

彼女は、どうの
私達が森高の王女だって
私達かられば寂しくないって

彼女のそばに私達がいれば
彼女の悩みは消え去るの
ダーリン わかるでしょう
私達は彼女のかかりかえのない家族なの

若さを失っても彼女は幸せ
だって彼女は孤独ではないから

ごめんなさいね
私達お家に帰らなくちゃ

(対訳：天津ゆり)

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1970 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-11 君は最高だ A11 「きつねと獵犬」

Best of Friends (Fidel/Johnston)

「The Fox and the Hound」

When you're the best of friends
Having so much fun together
You're not even aware
You're such a funny pair
You're the best of friends

Life's a happy game
You could clown around forever
Neither one of you sees
Your natural boundaries
Life's a happy game

If only the world wouldn't get in the way
If only people would just let you play
They say you are both being fools
You're breaking all of the rules
They can't understand
The magic of your wonderland

When you're the best of friends
Sharing all that you've discovered
When these moments have passed
Will that friendship last?
Who can say there's a way?
Oh, I hope, I hope it never ends
'Cause you're the best of friends

最高の友達同士なら
一緒にいてとても楽しい
自分たちで気づかないのは
おかしな組合せだってこと
君たちは最高の友達

人生は楽しいゲーム
ずっとおどけていられるんだ
生まれ持った生き方なんて
忘れてしまえばいい
人生はゆかいなゲーム

仲間が邪魔をしないで
勝手に遊ばせておけいねいのに
みんな二人は馬鹿げていると言う
ふつうじゃないと言う
彼らには分からない
君たちの不思議なきずな

最高の友達同士なら
すべてを分かち合う
楽しい事か過ぎてても
この友情が続くだろうか
誰も先のことは言えない
でも 終わらないでいて欲しい
君たちは最高の友達だから

Words by Stan Fidel
Music by Richard Johnston
©1977 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-12 いつでも一緒／ミヤハン・トラン A12 「オリバー・ニューヨーク子猫ものがたり」

Good Company/Myhanh Tran (Minkoff/Rocha)
「Oliver & Company」

You and me together we'll be
Forever you'll see
We two can be good company
You and me yes together we two
Together that's you
Forever with me
We'll always be good company
You and me yes together we'll be

You and me together we'll be
Forever you'll see
We'll always be good company
You and me just wait and see

二人でいようね 仲良くね
いつまでも 一緒
あなたと私でね
そばにいて 心から
信じ合う気持ち
大事にしたいのよ

二人でいようね 仲良くね

いつまでも 一緒
お友達なの

(日本語歌詞)

Words and Music by Ron Rocha And Robert Minkoff
©1988 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-13 ノーバディズ・プロブレムス A13 「ベッドかざりとほうき」

Nobody's Problems (R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「Bedknobs and Broomsticks」

No one to miss if he's gone too long
No one to comfort if things go wrong
That's how I want it to be
Nobody's problems for me

No one who needs me to ease his pain
No one to call me his "ball and chain"
Nobody's problems for me
And that's how I choose it to be

No troubles and strife in this life that I lead
No tempers to humor, no hungers to feed
No one to warm when the winter's cold
No one to pamper; no hand to hold
And that's how it always will be
No nobody's problems for me

淋しくたって会いたくなる人はいない
何かあっても慰めてあげる人もいない
そんな風にしていきたい
他人の事なんか知らないわ

私に 心の痛みを癒してほしいと頼む人なんていない
私の事を“俺のもの”と呼ぶ人もない
他人の事なんか知らない
そんな風にするの

私の人生に心配事やめ事はいらない
ご機嫌とりも 人助けもしない
寒い冬に 暖める人なんていない
甘えさせる人も 手を握りしめてあげる人もいない
ずっと こんな風にしていくなのよ
他人の事なんか知らないわ

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1968 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-14 聞こえますか？ A14 〈ディズニー・ホワイト・クリスマス〉

Do You Hear What I Hear?(Trad)
(Disney's Christmas Favorites)

Said the night wind to the little lamb
Do you see what I see?
Way up in the sky little lamb
Do you see what I see?
A star, a star, dancing in the night
With a tail as big as a kite
With a tail as big as a kite

Said the little lamb to the shepherd boy
Do you hear what I hear?
Do you hear what I hear?
Ringin' through the sky shepherd boy
Do you hear what I hear?
Do you hear what I hear?
(Do you hear what I hear?)
A song, a song, right above the tree
With a voice as big as the sea
With a voice as big as the sea

Said the shepherd boy to the mighty king
Do you know what I know?
(Do you know what I know?)
In your palace born mighty king
Do you know what I know?
(Do you know what I know?)
A child, a child, shivers in the cold
Let us bring him silver and gold
Let us bring him silver and gold

Said the king to the people everywhere

Listen to what I say
(Listen to what I say)
Bring up peace people everywhere
Listen to what I say
(Listen to what I say)
The child, the child, sleeping in the night
He will bring us goodness and light
He will bring us goodness and light

夜風は子羊に、言いました
見えますか
遠い空の上に
見えますか
星、夜に踊る星
臆のように大きなしっぽをつけて
臆のように大きなしっぽをつけて

子羊は羊飼いの少年に、言いました
聞こえますか
聞こえますか
空に響きわたる
聞こえますか
(聞こえますか)
歌、歌が木の上で
海のような大きな声で歌ってる
海のような大きな声で歌ってる

羊飼いの少年は偉大な王様に、言いました
知っていますか
(知っていますか)
王様の城の中で生まれた
知っていますか
(知っていますか)
小さな小さな赤ちゃんが寒さにふるえている
金や銀を肩けに行こう
金や銀を肩けに行こう

王様は全ての人々に、言いました
聞きなさい
(聞きなさい)
平和になりなさい
聞きなさい
(聞きなさい)
この夜に眠る赤ちゃんは
幸せと光をもたらすでしょう
幸せと光をもたらすでしょう

3-15 赤ちゃんて？ B1 「わんわん物語」

What's a Baby?(Lee/Burke)
「Lady and the Tramp」

What is a baby?
What is that gurgling? What is that cooing?
I wonder what that baby is doing
Oh, what is a baby? I just can't understand
It must be something wonderful
It must be something grand
'Cos everyboby's smiling in a kind and wistful way
And they haven't even noticed that I'm around today
What is a baby? I must find out today
What makes him dear and darling, act this way

I am your Mother and I'm so glad you're here
You have a Father who loves you oh so dear
We call you baby 'cos we don't know how to say
That you are love that's come to live at our house today

We call you baby 'cos we don't know how to say
That you are love that's come to live at our house today

赤ちゃんて何？
のどをならすのは何？
むにゃむにゃ言うのは何？
赤ちゃんは何をするのかしら
赤ちゃんって何？ わからないわ
素晴らしいものにちかれない
ステキなものにちかれない
誰もが赤ちゃんには懐かしそうにほほえむ
私がここにいるても誰も気配つかない
赤ちゃんって何？ 今日みつげなくっちゃ
なぜこんなに愛らしい素振りのの

わたしがママよ
あなたから、でうれしいわ
あなたを愛するハハもいるわ
赤ちゃんってよふねね
だって何と呼んでいいかわからないから

あなたは今日家にやってきた大切な子

Words and Music by Sonny Burke And Peggy Lee
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

3-16 あなたと私のママ B2 「ピーターパン」

Your Mother And Mine(Cahn/Fain)
「Peter Pan」

She's the angel voice that bids you
Good night kisses your cheek
Whispers "Sleep tight"

Your Mother and Mine
Your Mother and Mine
The helping hand that guides you along
Whether you're right, whether you're wrong
Your Mother and Mine
Your Mother and Mine
What makes Mothers all that they are?
Might as well ask, "What makes a star?"
Ask your heart to tell you her worth
Your heart will say
"Heaven on earth, another word for divine"
Your Mother and Mine

天使の声がわやすみなさいを、言い
ホホにキスしてささやくの
ぐっすりおやすみ

あなたのお母さまも 私のお母さまも
いつも私たちを見守ってくださる
いい子の時も 悪い子の時も
あなたのお母さまも 私のお母さまも
何かお母さまをそうさせるの
それは月が漸くのと同じこと
どんなにお母さまが大切か心に聞いたら
心は答えるはず
大層と同じくらい素晴らしいって
あなたのお母さまも 私のお母さまも

Words by Sammy Cahn
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-17 ララルー B3 「わんわん物語」

La La Lu(Lee/Burke)
「Lady and the Tramp」

La-la-lu, la-la-lu
Oh, my little star sweeper
I'll sweep the stardust for you
La-la-lu, la-la-lu
Little soft, fluffy sleeper
Here comes a pink cloud for you

* La-la-lu, la-la-lu
Little wandering angel
Fold up your wings for tonight

** La-la-lu, la-la-lu
And may love be your keeper
La-la-lu, la-la-lu

*Repeat

* *Repeat

ラ・ラ・ルー ラ・ラ・ルー
私の小さな星掃人よ
私の星屑を集めてあげよう
ラ・ラ・ルー ラ・ラ・ルー
ふっくらすやすや眠る子よ
ピンクの雲がやって来た

* ラ・ラ・ルー ラ・ラ・ルー
小さなさすらいの天使よ
今夜は翼をたたんでおくれ

* * ラ・ラ・ルー ラ・ラ・ルー

私かあなたを守ってあげよう

*くりかえし

* *くりかえし

Words and Music by Peggy Lee And Sonny Burke
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

3-18 愛のうたごえ B4 「バンビ」

Love is a Song(Morey/Churchill)
「Bambi」

Love is a song that never ends
Life may be swift and fleeting
Hope may die
Yet love's beautiful music
Comes each day like a dawn

Love is a song that never ends
One simple theme repeating
Like the voice of a heavenly choir
Love's sweet music flows on

Like the voice of a heavenly choir
Love's sweet music flows on

愛とは終わることのない歌
人生がはかないものであり
望みからいつしか消え失せようとも
愛とは美しい音の調べ
夜明けの様には日々訪れる

愛とは永遠に続く歌
同じテーマの繰り返し
それはまるで天使の歌声
愛の調べが流れ出す

それはまるで天使の歌声
愛の調べが流れ出す

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1942 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-21 ハクナ・マタタ B7 「ライオン・キング」

Hakuna Matata(Rice/John)
「The Lion King」

Hakuna Matata!
What a wonderful phrase
Hakuna Matata!
Ain't no passing craze

It means no worries
For the rest of your days
It's our problem-free philosophy
Hakuna Matata!

When he was a young warthog
When I was a young warthog
He found his aroma lacked a certain appeal
He could clear the savannah after ev'ry meal
I'm a sensitive soul though I seem thick-skinned
And it hurt that my friends never stood downwind

And, oh, the shame
Thoughta changin' my name
And I got downhearted
Ev'rytime that I...

Hakuna Matata!
What a wonderful phrase
Hakuna Matata!
Ain't no passing craze

It means no worries
For the rest of your days
It's our problem-free philosophy

Hakuna Matata!
(Repeat)

Hakuna...it means no worries
For the rest of your days
It's our problem-free philosophy

Hakuna Matata!
(Repeat)

*ハクナ・マタタ！
何てステキな言葉
ハクナ・マタタ！
誰も知らない言葉

* *その意味は
クヨクヨ生きるな
悩みを解決する呪文さ
ハクナ・マタタ！

おれが害いイボイノシだった頃
彼が害いイボイノシだった頃
自分の匂いに魅力がないと気づいた
おれは毎食後サバンナを掃除する
ふっけい皮の下には繊細なハート
友達が嵐下から逃げると
深く傷つくぜ

大抵だ（彼は恥じてた）
改名も考えた（何て？）
おちこんだよ（どんな風に？）
おれはいつも…（ブンバァ 子供の前だ やめとけ）

* * *くり返し

（対訳：稲田嵯裕里）

Words by Tim Rice
Music by Elton John
©1994 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-22 愛を感じて B8 「ライオン・キング」

Can You Geel the Love Tonight(John/Rice)
「The Lion King」

I can see what's happ'ning
And they don't have a clue
They'll fall in love and here's the bottom line
Our trio's down to two

The sweet caress of twilight
There's magic everywhere
And with all this romantic atmosphere
Disaster's in the air

Chorus
Can you feel the love tonight?
The peace the evening brings
The world, for once, in perfect harmony
With all its living things

So many things to tell her
But how to make her see
The truth about my past? Impossible!
She's turn away from me

He's holding back, he's hiding
But what, I can't decide
Why won't he be the king I know he is
The king I see inside?

Chorus
Can you feel the love tonight?
The peace the evening brings
The world, for once, in perfect harmony
With all its living things

Can you feel the love tonight?
You needn't look too far
Stealing through the night's uncertainties
Love is where they are

And if he falls in love tonight
It can be assumed
His carefree days with us are history
In short, our pal is doomed

何か起きてるか僕には分かるが
あの2人は気づいてない
2人は恋に落ちるだろう
そうしたら トリオが
コンビになっちゃう

たそがれ時の甘い泡鳴
魔法の呪文がかけられる
このロマンチックな空気の中に
災難が忍びよる

*今夜は愛を信じてる？
夜が運んでくる安らぎ
すべての生き物が
調和するひと時よ

あふれる思いは
言葉にできない
過去を告げたら
彼女の心は離れてしまう

彼は何かを隠している
でも それは何？ 私には分からない
なぜ王にならないの
彼こそが王なのに

*くりかえし

今夜は愛を感じてる？
夜の不確かさの中を
遠くへ行く必要はないわ
愛は2人の所に
あるのだから

もし彼が今夜 恋に落ちたら
俺たちと遊んだ日は
もう過去のもの
彼の不幸な運命が始まる

Music by Elton John
Lyrics by Tim Rice
© 1994 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

3-23 サークル・オブ・ライフ B9 「ライオン・キング」

Circle of Life(John/Rice)
「The Lion King」

From the day we arrive on the planet
And blinking, step into the sun
There's more to see than can ever be seen
More to do than can ever be done
There's far too much to take in here
More to find than can ever be found
But the sun rolling high
Through the sapphire sky
Keeps great and small in the endless round

It's the circle of life
And it moves us all
Through despair and hope
Through faith and love
Till we find our place
On the path unwinding
In the circle
The circle of life

It's the circle of life
And it moves us all
Through despair and hope
Through faith and love
Till we find our place
On the path unwinding
In the circle
The circle of life

この世に生を受けた日
太陽の光がまぶしかった
知らないことからいっぱい
生きる喜びは尽きない
この世界は不思議だらけ
夢と冒険にあふれてる
澄んだ青空に輝く太陽
1つの終わりは1つの始まり

*サークル・オブ・ライフ
大自然が教えてくれる
絶望の時や希望の時
信頼と愛があれば
自分の場所は見つかるはず
人生は巡り
自然は受け継がれていく
サークル・オブ・ライフ

*くりかえし

(※指尺：稲田嵯裕里)

Music by Elton John
Lyrics by Tim Rice
© 1994 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

4. いつか夢で Once Upon a Dream

4-11 幸せの青い鳥～私は不思議 B6 「眠れる森の美女」

Bluebird(Bruns)～I Wonder(Hibler/Sears/Bruns)
「Sleeping Beauty」

Ah, ah ah ah ah ah ah ah ah ah
Ah, ah ah ah ah ah ah ah ah ah
Ooh, ooh ooh ooh

I wonder, I wonder
I wonder why each little bird has a someone
To sing to, sweet things to
A gay little love melody?

I wonder, I wonder
If my heart keeps singing
Will my song go winging
To someone who'll find me
And bring back a love song to me?

ララララ ララララララ
ラーラララララ
ルルルー ルルル
ルルルー ルルル

どうしてかしら なぜかしら
どうして小鳥には歌をさえずり
愛をささやく相手がいるの
楽しい愛のメロディーを

どうしてかしら なぜかしら
私の心は歌い響けたなら
翼をつけて
ステキな人のもとへ飛んで行くのかしら
そして彼は私に
愛の歌を返してくれるかしら

I WONDER
Words by Winston Hibler And Ted Sears Music by George Bruns
©1954 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

4-12 森のシンフォニー～いつか夢で B7 「眠れる森の美女」

Woodland Symphony(Bruns)～Once Upon a Dream(Fain/Lawrence)
「Sleeping Beauty」

I know you
I walked with you once upon a dream
I know you
The gleam in your eyes is so familiar a gleam
Yet, I know it's true
That visions are seldom all they seem
But if I know you
I know what you'll do
You'll love me at once
The way you did once upon a dream

But if I know you
I know what you'll do
You'll love me at once
The way you did once upon a dream

I know you
I walked with you once upon a dream
I know you
The gleam in your eyes is so familiar a gleam
And I know it's true
That visions are seldom all they seem
But if I know you
I know what you'll do
You'll love me at once
The way you did once upon a dream

あなたのことを知っていてよ
いつか夢の中で
あなたといっしょに歩いたわ
あなたのことを知っていてよ
あなたの瞳の輝きをよく知っていてよ
夢はめったに実現しないけれど
私の知っているあなたは
きょうこうなるわ
一十で私を好きになるの
夢の中で見たように

私の知っているあなたは
きょうこうなるわ
一十で私を好きになるの
夢の中で見たように

君のことを知っているよ
いつか夢の中で
君といっしょに歩いたね
君のことを知っているよ
君の瞳の輝きを
よく知っているよ
夢はめったに実現しないけれど
私の知っているあなたは
きょうこうなるわ
一十で私を好きになるの
夢の中で見たように

ONCE UPON A DREAM
Words and Adaptation of Music by Sammy Fain And Jack Lawrence
(Based on Tchaikovsky Theme)
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5. 私の願い I'm Wishing

5-1 美女と野獣 A1 「美女と野獣」

Beauty and the Beast(Ashman Menken)
「Beauty and the Beast」

Tale as old as time, true as it can be
Barely even friends, then somebody bends unexpectedly
Just a little change
Small, to say the least
Both a little scared, neither one prepared
Beauty and the Beast
Ever just the same
Ever a surprise
Ever as before, ever just as sure as the sun will rise

Tale as old as time
Tune as old as song
Bittersweet and strange, finding you can change, learning
you were wrong
Certain as the sun rising in the East
Tale as old as time, song as old as rhyme
Beauty and the Beast

Tale as old as time, song as old as rhyme
Beauty and the Beast

遠い昔に 本当にあったお話
まだ友達とも言えない、でも思ひがけず
誰かの心を傾けた
ちょっとした変化
でも決して小さな事じゃない
二人とも臆病で、心の準備もなく
美女と野獣の物語
同じような 驚きが
昔からのように、太陽が昇るように確かなもの

遠い昔の話
古い歌のように
ほろ苦く 不思議な気持ち
あなたは変わっていく 自分間違いに気づいて
東から太陽が昇るように確かなもの
遠い昔の話、古い歌のように
美女と野獣の物語

遠い昔の話、古い歌のように
美女と野獣の物語

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1991 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY, WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

5-2 パート・オブ・ユア・ワールド A2 「リトル・マーメイド」

Part of Your World(Ashman/Menken)
「The Little Mermaid」

Look at this stuff
Isn't it neat?
Wouldn't you think my collection's complete?
Wouldn't you think I'm the girl
The girl who had ev'rything

Look at this trove
Treasures untold
How many wonders can one cavern hold?
Looking around here you'd think, sure
She's got ev'rything
I've got gadgets and gizmos aplenty
I've got who-zits and what-zits galore
You want thing amabobs, I've got twenty
But who cares?
No big deal
I want more

I wanna be where the people are
I wanna see, wanna see'em dancin'
Walkin' around on those
What-d-ya call'em, oh feet
Flippin' your fins, you don't get too far
Legs are required for jumpin', dancin'
Strollin' along down the
What's that word again, street
Up where they walk, up where they run
Up where they stay all day in the sun
Wanderin' free, wish I could be part of your world
What would I give if I could live outta these waters
What would I pay to spend a day warm on the sand
Betcha on land, they understand
Bet they don't reprimand their daughters
Bright young women, sick of swimmin'
Ready to stand

And ready to know what the people know
Ask'em my questions and get some answers
What's fire, and why does it, what's the word, burn
When's my turn?
Wouldn't I love, love to explore that shore up above
Out at the sea, wish I could be part of your world

ごらんなさい、きれいでしょ？
何もかも揃っていると思わない？
私を何でも持ってる女の子だと思うでしょ？

この洞窟をごらんなさい、秘密の宝物
一体いくつの不思議な洞窟が持っているの？
辺りを見渡せば、きっと彼女が何れもも持ってると思
うでしょ
たくさん道具や仕掛け
誰の宝物かなのか分からないたくさん
何とかが欲しいの？
私は20個もあるわ
でもだから？ どうでもいいことね
欲しいものは他にあるわ

人々がいるところに行きたいの
みんなかおるのを見たいわ
足で歩きまわるのを見たいのよ
おひれを振っても遠くへは行かない
跳んだり、踊ったり、通りを繰り返すには足が足りないのよ
彼らから歩くところへ、彼らから走るところへ
彼らが一十回過ごす太陽の下へ
自由にさすらい、あなたの世界に加わりたいの

水の中から出るにはどうすればいいの？
暖かい 砂の上で 一日を過ごすには？
きっとわかってくれるわ、みんな叱ったりしないはず
美しく甘い 潮風、泳ぐのが大好きな
今にも立ち上がりそうとする

みんなの知っていることを知りたいの
私の質問に答えて、“火”とは何なの？
どうしてそれは“燃える”の？
いつなのかしら？ 陸の上に踏み入るのは
海を抜け出して、きっと、あの世界に加わるのよ

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1988 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-3 パート・オブ・ユア・ワールド(リプライズ) A3 「リトル・マーメイド」

Part of Your World(reprise)(Ashman/Menken)
「The Little Mermaid」

What would I give to live where you are
What would I pay to stay here beside you
What would I do to see you smiling at me

Where would we walk?
Where would we run if we could stay
All day in the sun
Just you and me and I could be part of your world

I don't know when, I don't know how
But I know somethin starting right now
Watch and you'll see
Someday I'll be part of your world

あなたのいるところに行きにはどうすればいいの？
あなたのそばにとどまるためにはどうすればいいの？
私に微笑みかけるあなたの顔を見るにはどうすればいいの？

どこを歩きましょう
どこを走りましょう
もしも一日を太陽の下で過ごせるのなら
あなたと私、あなたの世界に加わるのよ

わからない、いつなのか
わからない、どうすれば
それでも今にも何かが始まっている
見ていてね、いつかきっとあなたの世界に加わるのよ

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
© 1988 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-4 ラブ A4 「ロビン・フッド」

Love(Huddleston/Bruns)
「Robin Hood」

Love, its seems like only yesterday
You were just a child at play
Now you're all grown up inside of me
Oh, how fast those moments flee

*Once we watched a lazy world go by
Now the days seem to fly
Life is brief, but when it's gone
Love goes on and on

*Repeat

愛 ほんの昨日に思えるが
あなたは無邪気な子どもだった
でも今 私の心の中のあなたは大人
歳月は何と速く過ぎたことか

*昔 私達はのんびりと移ろう世の中を見ていたが
今 時は飛ぶように過ぎてゆく
人生はたちまち移ゆくとも
愛は永遠に続く

*くりかえし

(対訳：大津ゆり)

Words by Floyd Huddleston
Music by George Bruns
©1973 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-5 楽しい休日 A5 「メリー・ポピンズ」

Jolly Holiday(R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「Mary Poppins」

Ain't it a glorious day?
Right as a mornin' in May
I feel like I could fly
'Ave you ever seen the grass so green
Or a bluer sky?

*Oh, it's jolly 'oliday with Mary
Mary makes your 'eart so light!
When the day is gray and ordinary
Mary makes the sun shine bright!
Oh, 'appiness is bloomin' all around 'er
The daffodils are smilin' at the dove
When Mary 'olds your 'and
You feel so grand
Your 'eart starts beatin'
Like a big brass band!
Oh, it's a jolly 'oliday with Mary
No wonder that it's Mary that we love!

*Repeat

Oh, it's a jolly holiday with you, Bert
Gentlemen like you are few
Though you're just
A diamond in the rough, Bert
Underneath, your blood is blue!
You'd never think of pressing your advantage
Forbearance is
The hallmark of your creed
A lady needn't fear when you are near
Your sweet gentility is crystal clear!
Oh, it's a jolly holiday with you, Bert
A jolly jolly holiday with you!

なんといふ日じゃありませんか？
本日に5月の朝のように
私は飛べそうな気分
草がこんなにきれいな緑なの見たことが
ありますか
空がこんなに青いの？

*メリーと一緒に楽しい休日になります
メリーは皆の心を軽やかにするんです
灰色にうっとおしい日でも
メリーは太陽を輝かせてくれます！
ああ、まわりは幸せでいっぱい
水仙の匂気に微笑みかけます
メリーがあなたの手をとると
とてもいい日になって
あなたの心臓は
楽隊のように高鳴りますよ！
メリーと一緒に楽しい休日になります
みんながメリーが好きだからです！

*くりかえし

パート、あなたと一緒に楽しい休日ね
あなたみたいな気派な紳士は少ないわ
でもあなたはただ増かされる
ダイヤモンドね、パート！
そのなかのあなたの血は青いの！
あなたは自分から先に立とうなどと考えないのね
寛容が
あなたの信念の標識ね
御婦人たちはあなたがそばにいると安心するの
あなたのあまい優しさは純粋に輝いているわ！
ああ、パートといったら楽しい休日になります
たのしいたのしい休日をおあなたと一緒に

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-6 チム・チム・チェリー A6 「メリー・ポピンズ」

Chim Chim Cher-ee(R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「Mary Poppins」

*Chim chimney
Chim chimney, chim chim chereee!
A sweep is as lucky, as lucky can be
Chim chimney
Chim chimney, chim chim cheroo!
Good luck will rub off
When I shakes 'ands with you

Or blow me a kiss
And that's lucky, top

Now, as the ladder of life 'as been strung
You may think a sweep's
On the bottom most rung
Though I spends me time
In the ashes and smoke
In this 'onle wide world
There's no 'appier bloke

*Repeat

*Repeat

I choose me bristles with pride, yes, I do
A broom for the shaft
And brush for the flue
Up where the smoke is
All billered and curled
'Tween pavement and stars
Is the chimney sweep world
When there's 'ardly no day
Nor 'ardly no night
There's things 'alf in shadow
And 'alfway in light
On the rooftops of London, coo, what a sight!

Chim chimney, Chim chimney
Chim chim chereee!
When you're with a sweep
You're in glad company
Nowhere is there a more 'appier crew
Than them wot sings
Chim chim chereee, chim cheroo!
Chim chimney, chim chim
Chereee, chim cheroo!

*チム・チムニー
チム・チムニー、チム・チム・チェリー
煙突掃除するのは最高にラッキーさ
チム・チムニー
チム・チムニー、チム・チム・チェルー
握手をすれば幸運が訪れる

投げキッスをしておくれ
それもラッキー

人生をハシゴとすると
煙突掃除が一番下の段だと
君は思うかもしれない
でも すずと煙まみれで過ごしていても
この広い世界に
これほど幸せな奴はいないさ

*2回くりかえし

すすかき棒を選ぶにもプライドを持って
シャフトにはほうき
煙道にはブラシ

煙が渦を巻く空の上
道と星のあいだは煙突掃除夫の世界さ
昼もなく夜もなく
光と影が半分ずつ
ロンドンの屋根の上、何ていい景色！

チム・チムニー
チム・チムニー、チム・チム・チェリー
煙突掃除夫と一緒になら
君も楽しくなる
この世で一番幸せな仲間
歌おう チム・チム・チェリー
チム・チェルー！
チム・チムニー、チム・チム
チェリー、チム・チェルー！

(対訳：田中ルナ)

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-7 トマシーナ A7 「トマシーナの三つの生命」

Thomasina(Gilkyson)
「Three Lives of Thomasina」

Thomasina

Thomasina beautiful yet so vague
Thomasina queen over all you rein
But I think you should realize
Though you may look so very wise
That I know you too well to be caught
In the spell you cast just your eyes

Thomasina when they begin to shine
Does it mean a part of your heart is mine
For whatever you deny me
When I know you're close beside me
All my worries seem to melt away somehow
Thomasina I love you anyhow

For whatever you've denied me
When I know you're close beside me
And you never say you love me
Well that's that's
Thomasina still you're my favorite cat
Thomasina still you're my favorite cat

Thomasina

トマシーナ

トマシーナ 美しく神秘的
トマシーナ 君は女王
君は知っているんだね
君が聲そうに見えても
僕はそんな君をよく知っているから
君の神の魔法にかかるとはかない

トマシーナ 君の瞳が輝くとき
君の心は僕のもの
僕のことを拒んでも
君が僕に寄り添うとき
僕の悩みはすべて消えてゆく
トマシーナ 愛しているよ

僕のことを拒んでも
君が僕に寄り添うとき
決して僕を愛していると
言ってくれないけれど
だけど だけど
トマシーナ 君は僕の大好きなネコ
(対訳：大津ゆり)

Words and Music by Terry Gilkyson
© 1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-8 ユー・ビロング・トゥ・マイ・ハート A8 「三人の騎士」

You Belong to My Heart(Lara/Gilbert)
「The Three Caballeros」

Now and forever
And our love had its start not long ago
We were gathering stars
While a million guitars played our love song
When I said "I love you"
Ev'ry beat of my heart said it too

*'Twas a moment like this
Do you remember?
And your eyes threw a kiss
When they met mine
Now we own all the stars and a million guitars are still playing
Darling, you are the song
And you'll always belong to my heart

★Repeat

あなたは私の心の中
今も、そして永遠に
私たちの愛は始まったばかり
二人で星を集めていると
100万ものギターが私たちのラブ・ソングを奏でた
「愛している」と口に出して言うとき
一つ一つの鼓動も一緒にそう言っている

★こんな瞬間 覚えていますか
目か会うと あなたの目はキスを送った
今は全ての星が私たちのもの
そして100万のギターもまだ歌い続ける
愛しい人 その歌はあなた
いつも私の心の中

★くりかえし

English Words by Ray Gilbert
Spanish Words by Augustin Lara
Music by Augustin Lara
©1941 & 1943 by PROMOTORA HISPANO AMERICANA DE MUSICA, S.A
Solo Selling Agent PEER INTERNATIONAL CORP
International Copyright Secured. All Rights Reserved.
Authorized Selling Agent in Japan : High Note Publishing Co., Ltd.

5-9 いつか王子様が A9「白雪姫」

Some Day My Prince Will Come(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

Some day, my prince will come
Some day, we'll meet again
And away to his castle we'll go
To be happy forever, I know

Some day when spring is here
We'll find our love anew
And the birds will sing
And the wedding bell will ring
Some day, when my dreams will come true

いつか王子様がやってくる
いつか私達は再会する
彼のお城を二人離れて
永遠の幸せを手に入れるの

いつか春がやってきて
私達の愛を取り戻す
そして鳥たちは歌い
幸せの鐘が鳴り響く
そういつの日か
夢はきっと叶う

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1937 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

5-10 これが恋かしら A10「シンデレラ」

So This Is Love(The Cinderella Waltz)
(David/Hoffman/Livingston) 「Cinderella」

So this is love
So this is love
So this is what makes life divine
I'm all aglow
And now I know(and now I know)
The key to all heaven is mine
My heart has wings
And I can fly
I'll touch every star in the sky
So this is the miracle
That I've been dreaming of
So this is love

これが恋かしら
これが恋なのね
人生を素晴らしいしてくれる
私のすべてが輝いている
これなのね
まるで天国にいるみたい

心か翼をつけて
私ははばたくの
空の星々に触れるの
これが恋の奇跡ね
ずっと夢に描いていた
これが恋なのね

Words and Music by Mack David, Al Hoffman And Jerry Livingston
©1948 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-11 ワン・ソング A11「白雪姫」

One Song(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

One song
I have but one song
One song only for you
One heart, tenderly beating
Ever entreating, constantly true
One love
That has possessed me
One love, thrilling me through
One song, my heart keeps singing
Of one love, only for you

たった一つだけの歌を
僕は君のために歌う
甘く響く一つのこころ
変わることのなき真実を
永遠に求め続けて
一つの愛、僕を虜にする
一つの愛、僕の身体は震えている
一つの歌、僕の心か歌い続ける
君だけのために、僕の愛

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1937 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

5-12 愛の芽生え B1「美女と野獣」

Something There(Ashman/Menken)
「Beauty and the Beast」

Belle : There's something sweet and almost kind, but he
was mean and he was coarse and unrefined. And
now he's dear, and so I'm sure I wonder why I
didn't see it there before?

Beast : She glanced this way. I thought I saw. And when
we touched she didn't shudder at my paw. No, it
can't be. I'll just ignore. But then she's never
looked at me that way before.

Belle : New, and a bit alarming. Who'd have ever thought
that this could be?

Ture that he's no Prince Charming, but there's
something in him that I simply didn't see.

Lumiere : Well, who'd have thought?

Cogsworth : Well, who'd have known?

Lumiere : And who'd have guessed they'd come together
on their own?

Both : We'll wait and see

All three : A few days more. There may be something
there that wasn't there before.

Cogsworth : You know, perhaps there's something there
that wasn't there before.

Mrs. Potts : There may be something there that wasn't
there before.

ベル：優しくて、親切なところがあるけど、
彼には品がなくて粗野で洗練を知らない。
でもとっても愛しい人、どうして以前は見えなかったのかしら。

野獣：彼女はこちらを見ている気がした。
触れ合ったのに僕の爪足にも脅えなかった。
でもあんなふうに見つめたのは初めてさ。

ベル：新たなる、そしてちょっとした驚きだね。こんなこと考えられる？
もちろん彼は王子様なんかじゃないけど、
私にはわからない何かを彼にはあるの。

ルミエール：本当に、考えられないこと。

コグスワース：本当に、信じられない。

ルミエール：二人が一緒だなんてね。

二人一緒：待ってて見てみよう。
三人一緒：もう少しすれば、前にはなかった何かがそこに。
コグスワース：いいかい、そこにはなかった何かがきっと。
ボット夫人：前にはなかった何かがそこに。

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1991 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY;WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-13 ジャーニー B2「ピアンカの大冒険」

The Journey(Connors/Robbins)
「The Rescuers」

I'm lost at sea without a friend
This journey, will it never end?
Who will rescue me?
Rescue me
Rescue me

私は海で たった一人
迷子になってしまったの
いつまで続くの この旅は
誰か私を助けてくれるのかしら
私を助けて 私を助けて

Words by Carol Connors And Ayn Robbins
Music by Carol Connors
© 1975 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Right for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-14 私だけの世界 B3「不思議の国のアリス」

In a World of My Own(Hilliard/Fain)
「Alice In Wonderland」

Cats and rabbits would reside in fancy little houses
And be dressed in shoes and hats and trousers
In a world of my own
All the flowers would have very extra special powers
They could sit and talk to me for hours
When I'm lonely in a world of my own

★There'd be new birds
Lots of nice and friendly howdy do birds
Ev'ryone would own a dozen blue birds
Within that world of my own
No more trouble for the greatest problem would be things
Could be things

A child could understand
And if somehow things could be that way
My little world would be a wonderland

★Repeat

ネコもウサギも空想の小さな家の中
服を着て、靴はいて、帽子被って、スボンはいて
私だけの世界では
全ての花はとってもすごい力を持っているの
座って何時間か私とおしゃべりしたり
寂しい世界、私だけの世界では

★初めて会う小鳥たち、優しく私にあいさつする
誰もが1 ダースの可愛い鳥を持っている
私だけの世界では
大変な問題だって困ることなんかないわ
何もかもが子供でもわかること
もしも、ものごとがそんなになったら
私の小さな世界が不思議の国になるのね

★くりかえし

Words by Bob Hilliard
Music by Sammy Fain
©1949 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-15 私の願い B4「白雪姫」

I'm Wishing(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

We are standing by a Wishing Well
Make a wish into the well
That's all you have to do
And if you hear it echoing
Your wish will soon come true
I'm wishing
For the one I love to find me today
I'm hoping
And I'm dreaming of the nice things
He'll say
I'm wishing
For the one I love to find me today
Today

願いの井の側に立ち
井中に願いごとをしましょう
それさえすれば大丈夫
こたますのか聞くえたら
あなたの願いはすぐかなうはず
願っているわ
愛する人がきっと今日
私を見つけてくれるって
望んでいるわ
愛する人が私のことを
きっと今日見つけてくれると
きっと今日

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1937 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Japan Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

5-16 ルッキング・フォー・ロマンス(あなたに歌を) B5「バンビ」

Looking for Romance(Churchill/Morey)
「Bambi」

I bring you a song
And I sing as I go
For I want you to know
That I'm looking for romance

I bring you a song
In the hope that you'll see
When you're looking at me
That I'm looking for romance

I'm seeking that glow
Only found when you're young and it's May
Only found on that wonderful day
When all longing is through

I'm seeking that glow
Only found when a thrill is complete
Only found when two hearts gently beat
To the strain of waltz
That's both tender and new

I bring you a song
And I'm seeking romance
You're by my side
There's a moon out to glow
It shines in the light
It's so mellow and bright
It's easy to see that you like me so

I bring you a song
For I'm seeking a romance and you
Let's sing a gay little song
This is the season to sing

君に歌を贈るのサ
僕は行きながら歌っている
君に知って欲しいのサ
僕がロマンスを探していると

あなたに歌を贈りたい
気付いて欲しいのサ
あなたに見つめられる時
私がロマンスを探していると

燃え上がるような気持
君の若さの中に見る
いつかくる季節な今日
僕の想いは成就する

燃え上がるような気持

スリルを感じるその時の
ワルツの調べに高鳴る心
優しくそして初々しく

君に歌を贈るのサ
僕はロマンスを探してる
君は僕のすぐ横に
空には月の輝くあかり
月はいい光に溢れて
まるで君の心までもが
僕には読めてしまいそう

君の為にこの歌を
僕が探し続けるものは
ロマンス、そして君自身

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
© 1942 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-17 ベリー・グッド・アドバイス B6 「不思議の国のアリス」

Very Good Advice(Hilliard/Fain)
「Alice in Wonderland」

I give myself very good advice
But I very seldom follow it
That explains the trouble that I'm always in

“Be patient” is very good advice
But the waiting makes me curious
And I'd love the changes should something strange begin

I'm sure that I know right from wrong and I have the best intention
Life should be such a merry song but where is there

*I give myself very good advice
But I very seldom follow it
Will I ever learn to do the things I should?

I give myself very good advice
But I very seldom follow it
Will I ever learn to do the things I should?

*Repeat

とってもいいアドバイスがあるのに
いつもその通りにしないの
だから困ったことになる

“忍耐強く” っでとってもいいアドバイス
でも待ってる間に好奇心が騒ぎだす
変化することで面白いことが起こるのが嬉しいのよ

物の善悪は分かっているわ、きつといい子になる
人生は楽しい歌のようなもの、でもここはどこ？

*とってもいいアドバイスがあるのに
いつもその通りにしないの
だから困ったことになる

とってもいいアドバイスがあるのに
いつもその通りにしないの
だから困ったことになる

*くりかえし

Words by Bob Hilliard
Music by Sammy Fain
©1949 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-18 美女と野獣/セリーヌ・ディオン & ピーボ・ブライソン B7 「美女と野獣」

Beauty and the beast(Duet)/Peabo Bryson and
Regina Belle(Ashman/Menken)
「Beauty and the Beast」

Tale as old as time, true as it can be
Barely even friends, then somebody bends unexpectedly
Just a little change
Small, to say the least
Both a little scared, neither one prepared

Beauty and the Beast
*Ever just the same
Ever a surprise
Ever as before, ever just as sure as the sun will rise

*Repeat

Tale as old as time
Tune as old as song
Bittersweet and strange, finding you can change, learning
you were wrong
Certain as the sun rising in rhe East
Tale as old as time, song as old as rhyme
Beauty and the Beast

Tale as old as time, song as old as rhyme
Beauty and the Beast

遠い昔に 本当にあったお話
まだ友達とも言えない、でも思いつけず
誰かの心を傾けた
ちょっとした変化
でも決して小さな事じゃない
二人とも脳内で、心の準備もなく
美女と野獣の物語
同じような 驚きが
昔からのように、太陽が昇るように確かなもの

遠い昔の話
古い歌のように
ほろ苦く 不思議な気持ち
あなたは変わっていく 自分(の間)世界(に)気がついて
束から太陽が昇るように確かなもの
遠い昔の話、古い歌のように
美女と野獣の物語

遠い昔の話、古い歌のように
美女と野獣の物語

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1991 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY, WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-19 ホール・ニュー・ワールド/ピーボ・ブライソン & レジーナ・ベル B8 「アラジン」

A Whole New World(Aladdin's Theme) / Peabo Bryson and Regina Belle
(Menken, Rice)「Aladdin」

I can show you the world
Shining, shimmering, splendid
Tell me, princess, now when did
You last let your heart decide?

I can open your eyes
Take you wonder by wonder
Over, sideways and under
On a magic carpet ride

A whole new world
A new fantastic point of view
No one to tell us no
Or where to go
Or say we're only dreaming

A whole new world
A dazzling place I never knew
But now, from way up here
It's crystal clear
That now I'm in a whole new world with you

Unbelievable sights
Indescribable feeling
Soaring, tumbling, freewheeling
Through an endless diamond sky
A whole new world
(Don't you dare close your eyes)
A hundred thousand things to see
(Hold your breath-it gets better)
I'm like a shooting star
I've come so far
I can't go back to where I used to be

A whole new world
With new horizons to pursue
I'll chase them anywhere

There's time to spare
Let me share this whole new world with you

(Repeat third verse)

A whole new world
(Every turn a surprise)
With new horizons to pursue
(Every moment, red-letter)
I'll chase them anywhere
There's time to spare
Anywhere, there's time to spare
Let me share this whole new world with you

A whole new world
That's where we'll be
A thrilling chase
A wondrous place
For you and me

世界を見せてあげる
輝き、きらめく、素敵な世界を
教えてプリンセス、 一体いつだったの
最後に自分の心に素直になったのは？

目を覚まさせてあげる
不思議なことの連続さ
上、横、そして下に
魔法の絨毯の旅へと出かけよう

*まるっきり新しい世界
まるで別の角度から世界を眺めるのさ
誰も僕らを禁じたり
どこへいけとか
これがただの夢だなんて、言わない

まるっきり新しい世界
今まで知らなかった目の眩むようなところ
でもこの空高くにいると
クリスタルのようにハッキリわかるの
あなたとまるっきり新しい世界にいるってことが
信じられない景色
言葉にできない素敵な気分
がわたり、宙がえりして、自由に飛ぶの
この果てしないダイヤモンドの空を

まるっきり新しい世界
(決して目をつぶらないで)
見えるものは十分もあるわ
(息をとめて、これからが素敵なのさ)
私はまるで流れ星
こんなに遠くまで来たから
もう前いたところには戻れない

まるっきり新しい世界
新しい地平線を追い求め
どこまでも追いかけてよう
時間はたっぷりある
あなたとこのまるっきり新しい世界を
分かち合いたい

*繰り返し

まるっきり新しい世界
(曲がるたびに驚くの)
新しい地平線を追い求め
(どの瞬間もが記念すべき時)
どこまでも追いかけてよう
時間はたっぷりある
あなたとこのまるっきり新しい世界を
分かち合いたい

まるっきり新しい世界
僕らが目指すのはそこ
スリルいっぱいめ追いかけてっ
それは素敵な場所
あなたと私にとって

(訳訳：湯川れい子)

Music by Alan Menken
Words by Tim Rice
© 1992 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC./WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

5-20 ホール・ニュー・ワールド B9 「アラジン」

A Whole New World(Menken, Rice)
「Aladdin」

Aladdin
I can show you the world
Shining, shimmering, splendid
Tell me, princess, now when did
You last let your heart decide?

I can open your eyes
Take you wonder by wonder
Over, sideways and under
On a magic carpet ride

A whole new world
A new fantastic point of view
No one to tell us no
Or where to go
Or say we're only dreaming

Jasmine
A whole new world
A dazzling place I never knew
But when I'm way up here
It's crystal clear
That now I'm in a whole new world with you

Aladdin
Now I'm in a whole new world with you

Jasmine
Unbelievable sights
Indescribable feeling
Soaring, tumbling, freewheeling
Through an endless diamond sky
A whole new world
(Aladdin: Don't you dare close your eyes)
A hundred thousand things to see
(Aladdin: Hold your breath-it gets better)
I'm like a shooting star
I've come so far
I can't go back to where I used to be

Aladdin
A whole new world
(Jasmine: Every turn a surprise)
With new horizons to pursue
(Jasmine: Every moment, red-letter)

Both
I'll chase them anywhere
There's time to spare
Let me share this whole new world with you

A whole new world
That's where we'll be

Aladdin
A thrilling chase

Jasmine
A wondrous place

Both
For you and me

世界を見せてあげる
輝き、きらめく、素敵な世界を
教えてプリンセス、 一体いつだったの
最後に自分の心に素直になったのは？

目を覚まさせてあげる
不思議なことの連続さ
上、横、そして下に
魔法の絨毯の旅へと出かけよう

まるっきり新しい世界
まるで別の角度から世界を眺めるのさ
誰も僕らを禁じたり
どこへいけとか
これがただの夢だなんて、言わない

まるっきり新しい世界
今まで知らなかった目の眩むようなところ
でもこの空高くにいると
クリスタルのようにハッキリわかるの
あなたとまるっきり新しい世界にいるってことが

今、君とまるっきり新しい世界にいる

信じられない景色
言葉にできない素敵な気分
がわたり、宙がえりして、自由に飛ぶの

この果てしないダイヤモンドの空を

まるつきり新しい世界
(決してIをつぶらないで)
見えるものは十万もあるわ
(息をとめて、これからか暴激なのさ)
私はまるで流はれ星
こんなに遠くまで来たから
もう前いたところには戻れない

まるつきり新しい世界
(曲がるたびに驚くの)
新しい地平線を追い求め
(どの瞬間もか記憶すべき世界)

どこまでも追いかけよう
時間はたっぷりある
あなたとこのまるつきり新しい世界を
分かち合いたい

まるつきり新しい世界
僕らから出すのはそこ

スリルいっぱい追いかけてっこ
それは素激な場所

あなたと私にとって (対訳：湯川れい子)

Music by Alan Menken
Words by Tim Rice
© 1992 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC./WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6. 君のようにになりたい I Wan'na Be Like You

6-① 王様になるのが待ちきれない A① 「ライオン・キング」

I Just Can't Wait to Be King(Rice/John)
「The Lion King」

I'm gonna be a mighty king
So enemies beware!

Well,I've never seen a king of beasts
With quite so little hair

I'm gonna be the mane event
Like no king was before
I'm brushing up on looking down
I'm working on my roar

Thus,far,a rather uninspiring thing

Oh,I just can't wait to be king!

No one saying do this
No one saying be there
No one saying stop that
No one saying see here
Free to run around all day
Free to do it all my way

I think it's time that you and I
Arranged a heart to heart

Kings don't need advice
From little hornbills for a start

If this is where the monarchy is headed
Count me out
Our of service,out of Africa
I wouldn't hang about
This child is getting wildly out of wing

Oh,I just can't wait to be king!

Everybody look left
Everybody look right
Everywhere you look I'm
Standing in the spotlight

Let every creature go for broke and sing
Let's hear it in the herd and on the wing
It's gonna be King Simba's finest fling

Oh,I just can't wait to be king!
Oh,I just can't wait to be king!
Oh,I just can't wait to be king!

僕はジャングルの王になる
悪いやつらのご用心!

(たてがみのない王なんか見たことないぞ)

歴代の王より
立派なたてがみを生やす
いぼる練習もしてるし
うなり声も負けないよ

(そんなの意味ないぞ)

王になるのが特々達しい
(そんな考えじゃなれっこない)
これをしろと言われぬ
(私の言うことを…)
そこにいろと言われぬ
(そうじゃなくて…)
それはダメと言われぬ
(分かってないな…)
よく聞いてと言われぬ
(よく聞いて!)
一日中遊んでいられる
(陽気い)だ
好きなことが何でもできる

(ここらで腹を割って話をしましょう)

王者に忠告は無用さ
サイチョウに何か分かる

(王様の未来は暗い
私はおいとまして
アフリカを去ります
この子は私の手に負えない)

早く早く王になりたい!

みんなが左を見る (そんな…)
みんなが右を見る (やめて…)
どこにいても僕は注目の的さ (まだでしょ!)

すべての生き物が
僕のために歌う
大地の動物が
空を飛ぶ鳥が
シンバ王はしたい放題

早く王になりたい
王になる日が
待ちきれないよ!

Words by Tim Rice
Music by Elton John
©1994 by WONDERLAND MUSIC COMPANY,INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

(対訳：稲田嵯谷里)

6-② おしゃれキャット A② 「おしゃれキャット」

The Aristocats(R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「The Aristocats」

Which pets'address is the finest in Paris
Which pets posses the longest pedigree
Which pets get to sleep on velvet mats
Naturellement, the aristocats

Which pets are blessed with fairest forms and faces
Which pets know best all the gentle social graces
Which pets live on clean and loving pads
Naturellement, the aristocats

They show aristocatic bearing when
They're seen upon an airing
And aristocatic flare in what they do and what they say
Aristocats are never found in Alleyways
Or hanging around
The garbage cans where common kitties play

Which pets are known to never show their claws
Which pets are grown to hardly any flaws
To which pets do the others tip their hats
Naturellement, the aristocats

バリで一番高級住宅地に住んでいるのはどのペット
一番血統が良いののはどのペット
ベルペットの土で眠るのはどのペット
もちろんおしゃれキャット

一番スタイルも顔も美しいのはどのペット
優雅な社交界のマナーを知っているのはどのペット
きれいでかわいくクッションに寝らしているのはどのペット
もちろんおしゃれキャット

お散歩姿に上品があるし
物腰すべてにセンスが光る
おしゃれキャットは裏道を歩かず
ノラ猫がじゃれつくゴミ箱には目もくれない

つめを立てないのはどのペット
傷もなく育つのはどのペット
みんなが敬意を払うのはどのペット
もちろんおしゃれキャット

Words and Music by Richard M.Sherman And Robert B. Sherman
©1968 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-③ みんなネコになりたいのさ A③ 「おしゃれキャット」

Ev'rybody Wants to Be a Cat (Huddleston/Rinker)
「The Aristocats」

*Ev'rybody wants to be a caty
Because a cat's the only cat who knows where it's at
Ev'ry body's picking up on that feline bit
'Cause ev'rything else is absolete

* *Now a square with a horn can make
You wish you weren't born
Everytime he plays and with a square in the act
He can set music back to the caveman days

I've heard some corny birds who tried to sing
But still a cat's the only cat who knows how to swing
Who wants to dig a long haired gig or stuff like that
When everybody wants to be a cat

A square with that horn makes you wish you weren't born
Everytime he plays and with a square in the act
He's going to set this music back to the stone age days

Ev'rybody wants to be a cat
Because a cat's the only cat who knows where it's at
While playin' jazz you always has a welcome mat
'Cause ev'rybody digs a swingin' cat

*Repeat

* *Repeat

We heard some corny birds who tried to sing
But still a cat's the only cat who knows where it's at
Affair between two furry friends may be old hat
But everybody wants to be a cat

Ev'rybody ev'rybody ev'rybody wants to be a cat
Ev'rybody ev'rybody ev'rybody wants to be a cat
Ev'rybody ev'rybody ev'rybody wants to be a cat
Ev'rybody ev'rybody ev'rybody wants to be a cat
Yeah, yeah, yeah, yes, yes, yes

*みんなネコになりたいのさ
なぜってネコはステキだからさ
みんなネコのビートをまねしてる
なぜってほかのはみんな世界で遅れ

* *壁飾がブラス吹くたび
オレの気分はふさいじやうぜ
壁飾がバンドにいると
音楽は右脳脳まで通る

アホウドリか歌おうとしたけど
スウィングできるのはネコだけのさ
ネコは耳髪髪のミュージシャンもときを
コケにしたがっている
だからみんなネコになりたいのさ

* *くりかえし

みんなネコになりたいのさ
なぜってネコはステキだから

ジャスをやれはいつだって人喝采
なぜってみんな
スウィングするネコか奴さなのさ

*くりかえし

* *くりかえし

アホウドリか歌おうとしたけど
ネコが一番ステキなのさ
色恋なんてありふれてるけど
みんなネコになりたいのさ

みんなネコになりたいのさ
Words by Floyd Huddleston
Music by Al Rinker
©1968 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

6-④ 君のようにになりたい A④ 「ジャングル・ブック」

I Wan'na Be Like You(R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「The Jungle Book」

Now, I'm the king of the swingers
Oh, the jungle V.I.P.
I've reached the top and had to stop
And that's what's botherin' me

I wanna be a man, mancub
And stroll right into town
And be just like the other men
I'm tired of monkeyin' around!

Oh, oobee doo, I wanna be like you
I wanna walk like you, talk like you, too
You'll see, it's true, an ape like me
Can learn to be human, too

Gee, Cousin Louie, you're doin' real good!
Now, here's your part of the deal, cuz
Lay the secret on me of man's red fire
But I don't know how to make fire

Now, don't try to kid me, mancub
I made a deal with you
What I desire is man's red fire
To make my dream come true
Give me the secret, mancub
Clue me what to do
Give me the power of man's red flower
So I can be like you

You! I wanna be like you!
I wanna walk like you, talk like you, too

You'll see, it's true, someone like me
Can learn to be like someone like me
Can learn to be like someone like you
Can learn to be like someone like me!

オレがスイングの王様
ジャングルのV.I.P.
トップの座についたらそれ以上いけない
それが氣に食わないのさ

男らしい人間の若者になりたい
そして町にくりたしたい
人間の男と同じことをする
森を歩き回っているのは飽きたよ

オー ウビードゥ 君のようにになりたい
君のように歩きたいし シャベりたい
オレのようなサルは
人間になることを学べるのさ

“わー カズン・ルイ 本当にすごいよ”
さあ 君の番だよ
人間の赤い火の秘密を教えてくれ
“でも僕火のおこし方知らないもの”

おいおい オレをからかわないでくれ
約束しただろ
オレの知りたいのは人間の赤い火
オレの夢をかなえるために
さあ その秘密を教えてくれ
ほらほら ヒントをくれよ
人間の赤い火のパワーが欲しい

そうすればオレは君みたいになれる

ウビードゥー 君のようになりたい
君のように歩きたいし シャベリたい

オレのようなやつは
オレのようになれるんだ
君のようになれるんだ
オレのようになれるんだ

(対訳：永美恵子)

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1966 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-5 彼がトランプさ A5 「わんわん物語」

He's a Tramp(Lee/Burke)
「Lady and the Tramp」

He's a tramp, but they love him
Breaks a new heart everyday
He's a tramp, they adore him
And I only hope he'll stay that way

He's a tramp, he's a scoundrel
He's a rounder, he's a cad
He's a tramp, but I love him
Yes, even I have got it pretty bad

You can never tell when he'll show up
He gives you plenty of trouble
I guess he's just a no-count pup
But I wish that he were double

He's a tramp, he's a rover
And there's nothin' more to say
If he's a tramp, he's a good one
And I wish that I could travel his way

彼がトランプ
みんな彼がすごく好き
毎日新しい恋をしている
彼がトランプ
みんな彼が大好き
いつも今のトランプでいてね

彼がトランプ
ひどいヤツ
彼は遊び人 ならず者
彼がトランプ
だけど私は彼を愛している
ええ 何かあっても彼が好き

いつやって来るかわからない
やっかいなまかりかけるヤツ
取るに足らない犬なのに
彼が可愛いいたいんだけれど
彼がトランプ
彼は野良犬
何てことはないただの犬
彼がトランプ
でも 彼は特別いいヤツ
私は彼と旅かしたいの

(対訳：大津ゆり)

Words and Music by Sonny Burke And Peggy Lee
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-6 雨に唄えば A6 〈ウクレレ・アイクは歌う〉

Singin' in the Rain(Freed/Brown)
(Ukulele Ike Sings Again)

I'm singin' in the rain
Just singin' in the rain
What a glorious in the rain
I'm happy again
I'm laughing in clouds
So dark up above
The sun's in my heart
And I'm ready for love
Let the stormy clouds chase

Everyone from the place
Come on with your rain
I've gotta smile on my face
I walk down the lane
With a happy refrain
Just singin', singin' in the rain

雨の中で唄っている
雨の中で唄っているだけ
雨の中は素晴らしい
また楽しい気分になれる
僕は雲の中で笑っている
暗い雲か空を覆っていても
心の中には太陽がある
恋だってできそう
この嵐の雨雲が
みんなをおいはらったって構わない
雨よ 降るからいい
僕には笑顔がある
小道を歩きながら
楽しいリフレイン
ただ歌っている、雨の中で唄っているだけ

Words by Arthur Freed
Music by Nacio Herb Brown
©1929 by METRO-GOLDWYN-MAYER, INC.
Copyright renewed 1957 by EMI/ROBBINS CATALOG, INC.
All Rights Reserved. Used by permission.
Printing rights for Japan assigned to NICHION, INC.

6-7 バルーズ・ブルース〜イツ・ア・キ A7 ック「ジャングル・ブック」

Baloo's Blues〜It's a Kick(R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「The Jungle Book」

BALOO'S BLUES

It's a blue, blue jungle
Everybody retreat!
Yes, it's a blue, blue jungle
Not like it used to be

Because my little buddy, my little Mowgli far from me
And I got the miseries

Oh, they civilized my man-cub
Washed his face and combed his hair. "Sticky! Gooney!"
They civilized my man-cub
Gave him "way out" clothes to wear
No where

They're messing with my Mowgli
And he would've made one swell bear

Oh, I'm on the road to ruin
Stewing by the night and day
Yes, I'm just a broodin' bruin
Stewing while I'm turning grey

I've got to have my man-cub
Gotta get him back here right away, someway

And if anyone tries to stop me
He better bring all the help he can
"Here me talking to you!"
I said if anybody tries to stop me
He's gonna get a one-way ticket to the promised land

I'm preaching now, 'cause I'm gonna cave in his
I'm gonna pull it off, and lay it in his hand

I've got those sad about him
Can't live without him, blues....
Bah-looohs!

IT'S A KICK

Hey, it's a kick!
To have you back again
And it's a charge
To see you smile
It's a blast!
To hear your voice again
It's been a long, long, lonesome while

I don't know how I got along without you
Sit a spell, and tell me all about you

*Cuz it's a kick!

To have you back again
I don't know if I'll cry or laugh
I only know seeing you
Is a happy "How do you do?!"

It's a kick, it's a kick and a half!

Hey, it's a bang!
To have you back again
I mean, Oh wow!
To see you smile
It's a smash!
To hear your voice again
It's been a long, long, lonesome while!

I don't know how I got along without you
Sit a spell, and tell me all about you

*Repeat

It's a kick, It's a kick and a half!
It's a great big kick and a half!

Oooo, it's a Boo!

バルーズ・ブルース

青い、青いジャングル
皆んな退却！
そう、青い、青いジャングル
今までは違ふのさ

なぜって、
僕の仲間のおっちゃなモーグリが一緒じゃないし、
僕はひとりであった

ああ、やつらか僕のマンカブを洗練する
顔を洗って、髪をとかして、“あー、もうほんとに”
やつらか僕のマンカブを洗練する
流石の服を彼に着せ
ノーフェア
やつらか僕のモーグリをかき回す
彼がおしゃれな熊になる

ああ、僕は破滅寸前さ
夜も昼もやきもきしっぱなし
そうさ、僕はただの気を病んだ熊
顔を蒼くしながら悩み続ける

僕のマンカブを手にもどしたいのさ
なんとか、すぐに手にもどしたいのさ

誰かが僕を止めようとしたって
彼があらゆる手を尽くしてくれる
“君に言ってるんだよ”
誰かが止めてもそう言うのさ
彼が約束の土地への切符を手に入れる

僕は今偷している、なぜって彼の家に入り込み
取り去り、彼の手に委ねるために
彼にまつわる悲しいこと
彼なしには生きてけない
ブルース、バールース！

イツ・ア・キック

ほら、キックだ！
君を取り戻すため
君の笑顔を見るために
やらなきゃならない
バーン！
君の声をまた聞くために
ずっと、ずっと一人きりさ

君がいなくてどうしていいかもわからない
何か言って、君の全てを聞かせておくれ

*だからキック！
君を取り戻すため
笑うべきかも泣くべきかもわからない
君に会うのだけが楽しみなのさ
“御機嫌いかが？”

キック、キック、ハーブ！

ほら、バーン！
君を取り戻すため
わあ！
君の笑顔を見るために
スマッシュ！

君の声を聞くために
ずっと、ずっと、一人きりさ

君がいなくてどうしていいかもわからない
何か言って、君の全てを聞かせて

*くりかえし

キック、キック、ハーブ！
すごいすごいキック、ハーブ！
わあー、プー！

BALOO'S BLUES/Words and Music by Richard M.Sherman And Robert B.Sherman
©1968 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

IT'S A KICK/Words and Music by Richard M.Sherman And Robert B.Sherman
©1968 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-8 ロック・アラウンド・ザ・マウス A8 〈ミッキーのロック・アラウンド・ ザ・マウス〉

Rock Around the Mouse(M. Silversher/P. Silversher)
「Mickey's Rock Around the Mouse」

Letter sweater and black high-tops
Spinnin' platters on the ol' jukebox
Two straws in one vanilla shake
Mickey and Minnie are takin' a break

The music's rockin' and it's such a thrill
The joint's jumpin'and they can't sit still
Hey everybody, clear a space
While Mickey and Minnie take over the place

Finger poppin' on the beat
Movin' with their heart and soul
Rhythm boppin' in their feet
Dancin' to the rock'n'roll

*Let's rock around the mouse
Gonna rock'n'roll around the house
Rock it! Scream and shout
Yo Mickey Mouse(Rock out!)
Let's rock around the mouse
Rock and roll around the house
Rock it! Roll it! Scream and shout
Let's rock(let's rock)around the mouse

The malt's are shakin' at the soda shop
Goofy's at the grill behind the countertop
Cheeseburgers flyin' around the room
Landing with a bee boppa lamma bamma boom!

Minnie flashes a great big smile
When Mickey plays their song
The crowd's cheerin', they're going wild
And everybody sings along

*Repeat

黒のハイ・トップ ロゴ入りセーター
古いジュークボックス レコードが刺って
バナナ・シェークに二本のストロー
ミッキー、ミニーはひと休み

ロック・ミュージック ごきげん気分
皆んな跳びはね じっとしてられない
おい、皆んな場所をあけてよ
ミッキーとミニーが踊るヨ

ビートにのって指鳴らし
ハートもソウルもドキドキ
リズムが身体に乗り移る
ダンス！ ダンス！ ロックンロール

*レッツ・ロック・アラウンド・ザ・マウス
誰も皆んなロックンロール
ロックンロール、叫んで わめいて
やあ、ミッキー (ロック・アウト)
レッツ・ロック・アラウンド・ザ・マウス
なにかもロックンロール
ロックンロール 叫んで わめいて
レッツ・ロック・アラウンド・ザ・マウス

ソーダ・ショップじゃ モルトかシェーク
カウンターではグーフィーが料理
部屋ではチースバーガーが飛んで
はい、お待ちどうさま

ミニーも御機嫌 笑顔を振りまき
ミッキーは歌って いつものやつをネ
拍手喝采 皆んなもノリノリ
一緒にになって歌います

＊くりかえし

Words by Michael Silversher And Patricia Silversher
Music by Michael Silversher
©1987 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

6-9 月夜のミッキーとミニー A9 〈ミッキーのロック・アラウンド ・ザ・マウス〉

Mickey and Minnie on a Moonlit Night(Troyer/Carney)
〈Mickey's Rock Around the Mouse〉

*Mickey and Minnie on a moonlit night
Mickey and Minnie on a moonlit night

Mickey and Minnie on a moonlit night
Just the two of them and it feels so right
Ridin' down Main Street in Mickey's jalopy coupe
With the radio on,
Singin' along with their favorite group

＊Repeat

They head for the Friday night
Dance with the rock'n'roll band
Laughin' and dancin' real slow and holdin' hands
Then off to the drive-in for a soda and ice cream
This is their happy night,
This is their special dream

＊Repeat

Then back at the house with stars in their eyes
Watchin' Pluto chase fireflies
They sat on the swing, not sayin' a thing
They just looked at the moon
And listened to the crickets sing

Singin' :
＊Repeat

Mickey and Minnie were feelin' so glad
Thinkin' about all the fun they had
And how everything turned out so right
On a moonlit night

* ミッキーとミニー きれいな月夜
ミッキーとミニー きれいな月夜

ミッキーとミニー きれいな月夜
二人きり いっぱい待ち
ミッキーのクーペで大通りまで
ラジオをつけて お気に入りの歌を歌おう

＊くりかえし

そして 金曜の晩のダンス
バンドはロックンロール
微笑んで ゆっくり ゆっくり 手を握り踊る
それから ドライブ・イン
ソーダとアイス・クリーム
これこそ二人の幸せの夜
二人だけの夢

＊くりかえし

瞳の中には星明かり 二人は家路に向かってる
ブルーノカ童を追いかけて
何も言わずにブランコに
こおろぎの歌声 月をあおぎ見る

＊くりかえし

ミッキーとミニーは幸せの中
楽しく過ごした今夜の思い出
こんな月の輝く夜は全てのことが

なんてうまくいくのだろう

Words and Music by Eric Troyer And John Carney
©1987 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC./WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

6-10 ディスコ・ミッキー・マウス B1 〈ミッキー・マウス・ディスコ〉

Disco Mickey Mouse(T. Worrall)
〈Mickey Mouse Disco〉

He's a movie star.
The ladies say he's sweet.
Well, his body's got the motion
And the rhythm's in his feet.
Let the dancin' fever move him
And he'll always bring down the house-
Disco Mickey Mouse.

*He's shakin' , he's struttin' , he's spinnin' around
At the disco. Disco!
You know that the moment his feet hit
The ground he's on fire.
He's movin' , he's groovin' , he's pain tin'
The town at the disco. Disco!
When he has the notion, he'll stomp
All around on the floor. More! More!

He's a macho guy
With Clark Gable ears.
When his body's set in motion,
The ladies cry a thousand tears.
Let the dancin' fever move him
And he'll always bring down the house—
Disco Mickey Mouse.

* *He's won every contest from Baltimore to
San Francisco. Disco!
Well,he loves to boogie' til nobody's
Left on the floor.
He's wild and he's crazy. He never says
Maybe at the disco. Disco!
If he stops for a moment, soon everyone's
Asking for more. More! More!

＊Repeat

＊ ＊Repeat

彼は映画スター
レディーは彼の甘さにメロメロ
ほら、彼が踊りだす
家を揺るかし踊りだす
ディスコ・ミッキー・マウス

*ディスコで激しく踊ろうヨ
ステップふめば、身体が熱い
動いてグルーヴしてごらん
皆んなが彼に見とれてる
ほら、“もっと、もっと”
のアンコール

遅くってハンサムで
だからとっても女泣かせ
ダンスをすればいつだって
家を揺るかし踊るのサ
ディスコ・ミッキー・マウス

* ＊ボルティモアからサンフランシスコ
彼はコンテストあらし
フロアーに人が消えるまで
ワイルドでクレイジー
ちょっと彼がダンスを休めば
ほら、“もっと、もっと”
のアンコール

＊くりかえし

＊ ＊くりかえし

Words and Music by Tom Worrall
©1979 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-11 スプラッシュダンス B2 〈ミッキー・マウスのスプラッシュ ダンス〉

Splashdance(M. Silversher/P. Silversher)
〈Mickey Mouse Splashdance〉

One, two,one two three four
Whee, ha-hahaha, let's splashdance!
(Okee-dokee.)

I wanna stomp through the puddles,
Crash into the sea,
Dunk my head in the bubbles,
Get water all over me,
Dive like a sub, rise like a whale,
Flap my flippers like a big fishtail,
Bellyflop off the board, you bet,
Anything, as long as it's wet.

I'm gonna splash, splash, splash,
'Cause the water's cool,
Splash,splash, splash,
In a swimming pool
Splash,splash,splash
Everybody get wet.

I wanna skip through the sprinklers,
On a sunny day,
Can't wait for the clouds to burst
When the sky turns grey.
Jump in a lake, slide in the rain,
When I'm dry, start over again.
Surf on a board, sail in the wind,
Let's get soaked to the skin.

Come on and splash, splash, splash,
In a rainy street,
Splash, splash, splash,
No, it can't be beat,
Splash, splash, splash,
Everybody get wet.
(Has anybody seen my waterwings?)

My fingers wrinkle, so do my toes.
My teeth chatter when the cold wind blows.
But I need water every day.
I even take a bath,
If it's the only way.

I can splash, splash, splash,
It's a lot of fun,
Splash, splash, splash,
Come on, everyone.
Splash, splash, splash,
Everybody get wet.

Go ahead, splash, splash, splash,
Splashdancin'
Splash, splash, splash,
Splashdancin'
Splash, splash, splash,
Everybody get wet.
(etc.)

ワン・ツー・スリー・フォー
フィー、ハ・ハ・ハ
レッツ・スプラッシュダンス!
(オーキドークイ)

水たまりで 踊りたいよ
海の中まで踏みちらして
泡に頭突っ込み
体中に水浴びて
潜水艦みたいに潜り 鯨みたいに浮上して
大きな魚のひれみたいに 水掻きバタバタ
ボードからバジャン ホント
とにかく 濡れてりゃゴキゲン

スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
水は涼しいから
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
プールの中で
みんな濡れるんだ

スプリングラーの間をスキップしていきたい
よく晴れた日
雲がとぎれるのか待ちきれない

空が灰色の時
湖に飛び込み 雨の中をすべり
乾いたら初めからやり直し
ボードでサーフィン 風の中ウィンド
びしょびしょになろうよ

おいで スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
雨の降る通りへ
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
こいつはサイコー
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
みんな濡れる
(誰か僕の浮き袋見なかったかい?)

指はしわしわ つまさきも縮んで
冷たい風が吹くと 歯がガチガチ
でもいつも水が要るんだ
お風呂にだって入る
仕方ない時は

スプラッシュ・スプラッシュ
スプラッシュでできる
面白いよ
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
みんな おいで
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
みんなで 濡れよう

さあスプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
スプラッシュダンス
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
スプラッシュダンス
スプラッシュ・スプラッシュ・スプラッシュ
みんなで 濡れよう

Words by Michael Silversher And Patty Silversher
Music by Michael Silversher
©1983 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

6-12 ミッキー・マウス・クラブ・ミックス B3 〈ミッキー・アンラップド〉

Mickey Mouse Club Mix (Becker)
〈Mickey Unrapped〉

(イントロ)
Hi、マウスケティアーズ Hi、ミッキー
さあ今日も盛り沢山だ

(コーラス)
Oh,Yeah マウスと躍ろう
Uh-huh, 一緒に躍ろう
ミッキーと躍ろう
Oh,Yeah マウスと躍ろう
さあ!
Uh-huh, ミッキー・マウスと躍ろう

(シンガー)
ミッキーがみんなをジャムさせる
ビートでグルーヴ、さあ開いて
オールドスクールもあるし、新しいものもあるよ
彼が止めるまでみんなの足は止まらない
昨日から盛り上がりっ放し
ブレイクするたびに、こう言って
イエーイ、ミッキー!

(キッズ・クラブ)
イエーイ、ミッキー!

(ミッキー)
さあ一番いいダンス・シューズを履いて

(シンガー)
フロアの真ん中にきて自由に
ツイストしてもいいし、ブレイクもOK

(ミニー)
ヒップホップもアリだし、ただ体を揺するだけでもいいわ

(シンガー)
さあ座って見てないで
なりふりなんか構わず手を空中で振ってみて
ビートには逆らえないさ

(ミッキー・マウスとシンガー)
このクラブはマウスケティアーレジスティブル

(キッズ・クラブ)
イエーイ、ミッキー!

(ラッパー)
マウスとジャムしよう

(コーラス)

(グーフィ)
クラブに入りなよ、ミッキーマウス・クラブに
とびきりクールだぜ、彼はダンス・マシーンさ

(ミニー)
ワタシ達がラップしてるの聞いたでしょ
いつでも一緒にラップできるのよ

(シンガー)
これがチャートを上昇するメッセージ
始めるにはどうすればいいか判るわね
レコード回してベースを上げるだけ

(ミッキー)
みんながあちこちで躍り出す

(キッズ・クラブ)
ミッキーマウス・クラブ、ミッキー

(ラッパー)
マウスとジャムだ

(コーラス)

(グーフィ)
Oh, Yeah! つなぎはどこだい?
最高のつなぎだね

(ミッキー)
ぶちかませ!

(対訳: 川村ひろこ、田中ルナ)

6-14 サンタクロースがやってくる B5 〈ディズニー・ファミリー・クリスマス〉

Here Comes Santa Claus(G. Autry/O. Haldeman)
(Disney Presents a Family Christmas)

Hahaha, right, here comes Santa Claus・・・

Here comes Santa Claus,
Here comes Santa Claus,
Right down Santa Claus Lane.
Vixen and Blitzen and all his reindeer
Pulling on the reins.
Bells are ringing, children singing,
All is merry and bright,
Hang your stockings and say your prayers
'Cause Santa Claus comes tonight.

Gosh, this is fun・・・
Yeah, come on, let's all join in・・・
Oh, boy, oh boy, I love to sing・・・
Here comes Santa Claus,
Here comes Santa Claus,
Right down Santa Claus Lane.
He's got a bag that's filled with toys
For the boys and girls again.
Hear those sleigh bells jingle-jangle,
Oh what a beautiful sight,
Jump in bed, cover up your head,
'Cause Santa Claus comes tonight.

Well, I've got my stocking cap
On, but I can't sleep!
Here comes Santa Claus,
Here comes Santa Claus,
Right down Santa Claus Lane.
He doesn't care if you're rich or poor,
For he loves you all just the same.
Santa knows we're all God's children.
That makes everything right.
Fill your hearts with Christmas cheer,
'Cause Santa Claus comes tonight.

Oh ho ho, Merry Christmas,
Merry Christmas, boys and girls・・・

Here comes Santa Claus,

Here comes Santa Claus,
Right down Santa Claus Lane.
He'll come around when the chimes
Ring out and it's Christmas morn again,
Peace on earth will come to all
If we just follow the light.
Let's give thanks to the Lord above,
'Cause Santa Claus comes tonight・・・
Let's give thanks to the Lord above,
'Cause Santa Claus comes tonight.

サンタのおじさん おひげが長い
にこにこおじさん
鈴を鳴らして おもちゃをどきり
はこんでくるよ
そろそろいそいで 大きな靴下
つるそうよ
みんな待ってる サンタがくるくる
クリスマス

サンタのおじさん たぶたぶズボンの
おとぼけおじさん
寝た子 寝ない子 寝たふりしてる子
のぞきにくるよ
起きてちゃだめだめ 寝てなきゃなんにも
くれないよ
ベッドにもぐろう サンタがくるくる
クリスマス

サンタのおじさん すべててころりん
せっかちおじさん
細い煙突 おなかをすりすり
たずねてくるよ
なんだか誰かに とっても似ていて
うれしいな
なまにとりたいたい サンタがくるくる
クリスマス

サンタのおじさん よい子の友だち
かんぱりおじさん
早くしなけりゃ 夜明けが近いと
はしってくるよ
素敵なおみやげ お願いしなから
ねむろうよ
ねんねねたむ サンタがくるくる
クリスマス

Music by Gene Autry & Oakley Haldeman
©1947 by WESTERN MUSIC PUBL. CO. (USA.)
All Rights reserved Used by permission
Rights for Japan administered by
WARNER CHAPPELL MUSIC, JAPAN K.K. ©1981 NICHION, INC.

6-15 ストリーツ・オブ・ゴールド B6 ノルース・ポインター 「オリバー〜ニューヨーク子猫ものがたり」

Streets of Gold/Ruth Pointer(Pitchford/Snow)
(Oliver & Company)

We gotta clean you up child
And give you some on the job training
Now listen you've got alot to learn
And if you don't learn you don't eat
But if you're tough and always use your head
You'll feel right at home on the street
When you've got talent everything is free
Watch how we do things ooh I'll guarantee

*You're gonna see how the best survive
We make an art out of staying alive
If you do just as you're told
These are streets of gold
Every boulevard is a miracle mile
You'll take the town
And you'll take it with style
If you play it brave and bold
These are streets of gold

Listen here honey to live from
Week to week you need technique
So you practice everyday
The only rule is thou shall not get caught
Get what you can and then get away
Remember all the places you can hide
Remember we are always on your side

* Repeat

When you've got talent everything is free
Watch how we do things ooh I'll guarantee

* Repeat

* Repeat

聴いて さあ!
怠けちゃだめ 腹ペコかいやなら
頭を使うの そうすりゃ
ここは あんたの家

才能次第で なんでも ただ
やり方を 見ておいで

*You're gonna see how the best survive
生きるとは 芸術
手ごたえ感じりゃ
ピカピカの streets of gold
街中 あんたの miracle mile

勇敢に 大罪に
奇蹟を起こせば
ここは streets of gold

だから 大事なテクニック
毎日みがくの
うかうかしてちゃ つかまる
すばやく 逃げなさい

隠し場所 忘れちゃだめ
だいじょうぶ 仲間でしょ

*くりかえし

才能次第で なんでも ただ
やり方を 見ておいで

*くりかえし……

(日本語歌詞)

Words by Dean Pitchford
Music by Tom Snow
©1988 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved International Copyright Secured
Right for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-16 ダンス・パーティー B7 〈リトル・マーメイドのソングス・フロム・ザ・シー〉

At the Mermaids' Ball (Ditaranto/Wisner)
(The Little Mermaid Songs from the Sea)

At the ball, I'll dance like never before
Spinning up and down and round on the floor
When the music plays it's so entrancing

*At the Mermaids' Ball
When I go dancing
It's a lovely night
The sea breezes blow
Dancing by the light of starfish aglow
Dreaming I'm in love
It's so enchanting
At the Mermaids' Ball
When I go dancing

Pretty mermaids wearing sea flowers
Of green and pink and blue
Whirling round and round in circles
With their partners, two by two
As the grand orchestra plays
Romantic songs of yesterday
We will dance the night away

Dreaming I'm in love
It's so entrancing

* Repeat

* Repeat

Dancing, dancing

ダンス・パーティーでは最高のダンスをするわ
フロアーの上で飛び跳ねたりト転んだり
音楽が始まれば、もうたまらないわ
マーメイドのダンス・パーティーで
踊っているよ

すてきな夜ね
潮風が吹きつけて
ヒトデの光にゆらめきながら
恋に落ちている夢を見てるの
うっとりするわ
マーメイドのダンス・パーティーで
踊っていると

かわいい人魚たちが水中花をまもって
グリーンにピンクにブルーの
円を描いてまわり続けて
それぞれのお相手と、二人ずつ
グランド・オーケストラの演奏
ロマンティックな懐かしの曲
夜を明かして踊りましょう

恋に落ちている夢を見てるの
うっとりするわ
マーメイドのダンス・パーティーで
踊っていると
マーメイドのダンス・パーティーで
踊っていると
踊っていると、踊っていると

Words and Music by Andy Ditaranto And Samuel Wisner
©1992 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

6-18 ユニバース・オブ・エネジー B9 〈エプコット・センター〉

Universe of Energy-Universe of Energy
(Kasha/Hirschhorn) (Epcot Center)

Feel the flow here we go
Thru the universe of energy
Feel it grow see it glow
It's the universe of energy
Come thru time set the course
Sail the wind tap the source
From the sea to the skies
There's a force beyond our eyes

Feel the flow here we go
Thru the universe of energy
Feel it grow see it glow
It's the universe of energy
Cross the bridge future bound
There's a flea all arounds
From the sea to the skies
There's a force beyond our eyes

Feel the flow here we go
Thru the universe, the universe.
The universe of energy, of energy

流れを感じて さあ行こう
エネルギーの宇宙へ
広がりを感じて 輝きを見て
エネルギーの宇宙
時間をぬけて 行き先定めて
風に乗る
海や空かエネルギーを得て
目に見えない力がある

流れを感じて さあ行こう
エネルギーの宇宙へ
広がりを感じて 輝きを見て
エネルギーの宇宙
未来に続く橋を渡る
燃える炎が
海に 空に 周り中にある
目に見えない力がある

流れを感じて さあ行こう
宇宙へ 宇宙へ
エネルギーの宇宙へ

Words by Al Kasha
Music by Joel Hirschhorn
©1981 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

7. アンダー・ザ・シー Under the Sea

7-③ アンダー・ザ・シー A③ 「リトル・マーメイド」

Under the Sea(Ashman/Menken)
『The Little Mermaid』

The seaweed is always greener
In somebody else's lake
You dream about going up there
But that is big mistake
Just look at the world around you
Right here on the ocean floor
Such wonderful things around you
What more is you looking for?

Under the sea, under the sea
Darling it's better
Down where it's wetter
Take it from me
Up on the shore they work all day
Out in the sun they slave away
While we devoting
Full time to floating
Under the sea

Down here all fish is happy
As off through the waves they roll
The fish on the land ain't happy
They sad 'cause they in the bowl
But fish in the bowl is lucky
They in for a worse fate
One day when the boss get hungry
Guess who gon' be on the plate

Under the sea, under the sea
Nobody beat us fly us and eat us
In fricassee
We what the land folks love to cook
Under the sea we off the hook
We got no troubles
Life is the bubbles

Under the sea, under the sea
Since life is sweet here
We got the beat here, naturally
Even the sturgeon and the ray
They get the urge and start to play
We got the spirit
You got to hear it
Under the sea

The newt play the flute
The carp play the harp
The plaice play the bass
And they sounding sharp
The bass play the brass
The club play the tub
The fluke is the duke of soul
The ray he can play
The lings on the strings
The trout rockin' out
The blackfish she sings
The smelt and the sprat
They know where it's at
And oh, that blowfish blow!

Under the sea, under the sea
When the sardine begin the beguine
It's music to me
What do they got, a lot of sand?
We got a hot crustacean band!
Each little clam here
Know how to jam here
Under the sea

Each little slug here
Cutting a rug here
Under the sea
Each little snail here
Know how to wail here
That's why it's hotter
Under the water
Ya, we in luck here
Down in the muck here

Under the sea

となりの海草は青く見えるもんさ
君は地上へ行くのを夢みてる
でもそれは大きな間違い
君のいる世界を見てごらん
この海の底の世界
たくさん素敵なものがあるのに
これ以上何を望んでいるの

海の底、海の底
ダーリン、素敵じゃない
水気の多いところに降りて
僕から取り去っておくれ
陸の上ではみんなか働きどおし
太陽の下で奴隷のように働いてる
僕らがただただ海で漂っているあいだもね

ここじゃ誰もがハッピー
波をくぐってロール
陸の魚はアンハッピー
ボールの中ではかわいそう
でもボールの中ならまだラッキー
もっとひどい運命なのは
ある日、腹へこのボスに食われる
お皿の上のやつさ

海の底、海の底
誰も叫んだり、フライにしたり
スープに入れて食ったりしない
陸のやつらは本気に料理されて
海の下なら僕らは安全
何の争いこともない
毎日かフワフワ

海の底、海の底
ここじゃ毎日か身軽だから
僕らはもちろんビート好き
ちょうざめやエイでさえも
ビートせずにはいられない
僕らはビートが大好き
聴きたくってしょうがない
海の底で

海イモリはフルート
鯉はハーブ
カレイはベース
鋭い音でしょ
スズキはブラス
ウグイはチューバ
ヒラメはソウルの王様
エイも演奏できる
タラたちはストリングス
マスはロッキン・アウト
ブラック・フィッシュは歌うたい
キョウリウオとイワシも自分のパートをわかってる
そしてフグがー吹き！

海の底、海の底
いよいよがダンスを始めれば
それか僕のミュージック
何を手にしたの？ たくさんの形？
ううん、えびやかにこのバンド！
ここではちっちゃなほまぐりまでが
演奏の仕方を知っている
海の底では

ここじゃちいさなめくじたちも
ダンスの仕方を知っている
海の底では
ここじゃちいさなカタツムリたちも
声の出し方を知っている
だから海の底はホットなのさ
僕らはとっても幸せさ
水の世界へ降りというて
海の底へ

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1988 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY, WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

7-④ イン・ドウ・コンガライン A④ 〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉

In De Congaline(Sheppard/Straker)
『Disney's Sebastian Party Grasノ』

Music hot
The rhythm getting up
You jump all day
And never stop
The session man is getting wild
Everybody in the conga style

Chorus:
*Bump and wind
Bump and wind
In de conga line
Conga line
(Repeat)

Let your body move
To the groove
Bump and wind
In de conga line

It is party time
Time to wind
Bump and wind
In de conga line

It is a really crazy festival
Fifty thousand party animals
People come
From countries far away
And celebrate
Right through the day

(Chorus)

Let your body move
To the groove
Bump and wind
In de conga line
It's party time
Time to wind
Bump and wind
In de conga line

(Chorus twice)

Everybody in the conga line
Come together bump and wind
Join the party
Join the line
Everybody party time

(Chorus twice)

ホットなミュージック
リズムもサイコー
君は飛びはねっぱなし
もう止まらない
セッションマンもノリノリ
みんな、コンガで踊ろう

*腰を振ってくねらせて
腰を振ってくねらせて
コンガに乗りながら

君の身体を動かして
グルーヴに合わせて
腰を振ってくねらせて
コンガに乗りながら

さあ、パーティーだ
身体をくねらせて
腰を振ってくねらせて
コンガに乗りながら

はちゃめちゃんお祭り
たくさんさんのパーティー好きが
遠く離れた国からも
どんどんやってくる
だからみんなでお祝い
朝から晩まで

*くりかえし

君の身体を動かして
グルーヴに合わせて
腰を振ってくねらせて
コンガに乗りながら
さあ、パーティーだ
身体をくねらせて
コンガに乗りながら

*2回くりかえし

誰も彼もがコンガに乗って
さあ、一緒にバンプでワインド
パーティーにおいてよ
一緒に加わって
みんなでパーティー・タイム

*2回くりかえし

©1991 Songs of Polygram Int'l, Inc.
Rights for Japan controlled by PolyGram Music Japan
d/b/a K.K. Kitty Music
Authorized for sale in Japan only.

7-⑦ この素晴らしい世界 A⑦ 〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉

What a Wonderful World(Weiss/Douglas)
『Disney's Sebastian Party Grasノ』

I see trees of green
Red roses too
I see them bloom for me and you
And I think to myself
What a wonderful world

I see skies of blue
And clouds of white
The bright, blessed day
The dark, sacred night
And I think to myself
What a wonderful world

The colors of the rainbow
So pretty in the sky
Are also on the faces
Of people going by
I see friends shaking hands
Saying, how do you do?
They're really saying, I love you

I hear babies crying
I watch them grow
They'll learn much more
Then I'll ever know
And I think to myself
What a wonderful world

(Repeat third and fourth verses)

Yes, and I think to myself
What a wonderful world

瞳に映る緑の木々
それに赤い薔薇の花
みんな僕と君のために花開く
僕は思うんだ
何て素晴らしい世界なんだろうって

瞳に映る青い空
それに白い雲
晴れ渡った神聖な日
闇に包まれた神聖な夜
僕は思うんだ
なんて素晴らしい世界なんだろうって

* 虹の色彩が
空に染えている
そして道行く人達の
顔の上にも
握手をしてる友達がいるよ
言っている、" やあ、どうだい?"
みんな心から言っている、愛しているよって

* * 赤ん坊が泣いている
彼らが大きくなるのを見守ろう
もっと多くのことを学んでいくのを
わかっているんだ
心から思うんだ
何て素晴らしい世界なんだろうって

*くりかえし

* *くりかえし

そうさ、思うんだ
何て素晴らしい世界なんだろうって

by George David Weiss & George Douglas

©1967 by VALANDO MUSIC CORPORATION
All rights reserved Used by permission
Rights for Japan administered by
WARNER/CHAPPELL MUSIC, JAPAN K. K., c/o NICHION, INC.

7-8 アライズ A8 〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉

Arise(Cooper)
(Disney's Caribbean Collection)

Chorus:

*Arise, arise

Wake up and face the morning sun
Let the sunlight open your eyes
Got to realize your time has come
To arise

*Repeat

In the morning
Everything arise in the morning
Got to realize in the morning
Got to realize it's a new day

And when the shadows moving in the night
Fade away with the morning light
And when the shadows moving in the night
Fade away with the morning light
You'll...

(Chorus:Repeat)

(Repeat first verse)

The fisherman say when the sea get rough
They say when the going gets tough
You got to show your stuff
You know it really don't bluff to...

(Chorus:Repeat)

(Repeat first and second verses)

(Chorus:Repeat)

All the cows are rising
The dogs are rising
The little fishies are rising
The birds are rising

*起きなさい、起きなさい
起きて朝日1の顔を見て
陽の光が君の瞳を開く
もう起きる時間かやってきた

*くりかえし

* * 朝になって
朝になって何もかも目を覚ます
朝にはわかる
新しい一日が始まったことが

* * * 夜の影が動き出し
朝日と共に消えていく
夜の影が動き出し
朝日と共に消えていく

*くりかえし

*、**くりかえし

水大から言った、海が荒れている時は
水大から言った、航海が激しい時は
おまえの力をみせてやれ
だって、本気はその気はないのだから……

*くりかえし

*、**、***くりかえし

*くりかえし

牛もみんな目を覚ます
犬も目を覚ます
小魚も目を覚ます
鳥も目を覚ます

©1993 Cat-Ibo Music
Rights for Japan controlled by PolyGram Music Japan
d/b/a K.K. Kitty Music
Authorized for sale in Japan only.

7-9 スリー・リトル・バース A9 〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉

Three Little Birds(Marley)
(Disney's Caribbean Collection)

Chorus:

Don't worry about a thing
'Cause every little thing is gonna' be all right
Don't worry about a thing
'Cause every little thing is gonna' be all right

Rise up this morning
Smiled at the rising sun
Three little birds beside my doorstep
Singing sweet songs of melodies pure and true
Saying, "This is my message to you-oo-oo"
Singing...

(Chorus: Repeat)

(Repeat first verse)

(Chorus: Repeat)

*心配しないで
どんな小さなことだってきつとうまくいくから
心配しないで
どんな小さなことだってきつとうまくいくから

* * 今朝目を覚まし
お陽様に微笑みかけて
ドアの扉を越しては 羽の小さな鳥が
調子に乗って澄んだメロディーをうたっている
言っているわ “これは君へのメッセージだよ” って
歌っているわ……

*コーラス くりかえし

* * くりかえし

*コーラス くりかえし

©1977 Bob Marley Music Ltd.
Rights for Japan controlled by PolyGram Music Japan
d/b/a K.K. Kitty Music
Authorized for sale in Japan only.

7-10 ユー・キャン・ゲット・イット・イフ・ユー・リア B1 リー・ウونت 〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉

You Can Get It If You Really Want(Cliff)
(Disney's Caribbean Collection)

Chorus:

You can get it if you really want
You can get it if you really want
You can get it if you really want
But you must try, try and try, try and try
You'll succeed at last

Trying hard you must not fear
Win or lose you gonna' get your share
You've got your mind set on a dream
You can get it, tho'hard it may seem now

(Chorus:Repeat)

Rome was not built in a day
Opposition will come your way
But the harder the battle you see
Is the sweeter the victory!

(Chorus:Repeat)

本気に欲しいのなら手に入る
本気に欲しいのなら手に入る
本気に欲しいのなら手に入る
でも努力をしなくちゃならない
そうしたらきつとうまくいく

必死に頑張れ、怖れちゃいけない

勝っても負けてもシェアは得るはず
夢に心を託すのさ
今かどんなにつらくともきつとうまくいくはずさ

*くりかえし

ローマは一日にならず
君の行く手に邪魔が入っても
闘いかけられればその分だけ
君は甘い勝利に酔うだろう

*くりかえし

©1970 Island Music Ltd.
Rights for Japan controlled by PolyGram Music Japan
d/b/a K.K. Kitty Music
Authorized for sale in Japan only.

7-12 ディー・O(ザ・バナナ・ボート・ソング) B3 〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉

Day-O(The Banana Boat Song)(Burgie/Attaway)
(Disney's Caribbean Collection)

Day-o, day-o, daylight come shining on my home
Day! Me say day, me say day
Me say day, me say day, me say day-o
Daylight come shining on my home

Come, mister tally man, tally me banana
Come, mister tally man, tally me banana

A beautiful bunch of ripe banana
Daylight come shining on my home
Hide the deadly black tarantula

Day, me say day-o,
Daylight come shining on my home
Day! Me say day, me say day
Me say day, me say day
Me say day, me say day-o

Come, mister tally man, tally me banana
Daylight come shining on my home
Come on, mister tally man, tally me banana
Daylight come shining on my home

Day-o, day-o, daylight come shining on my home
Day! Me say day-o,
Daylight come shining on my home
Daylight come shining on my home
Day! Me say day-o,
Daylight come shining on my home

Six o'clock, seven o'clock, eight o'clock get up!
Daylight come shining on my home
And have some fruit juice and ripe banana
Daylight come shining on my home
Pineapple, mango, June plum and cassava
Daylight come shining on my home

Day, me say day-o,
Daylight come shining on my home
Day, Me say day, me say day
Me say day, me say day, me say day-o

Daylight come shining on my home
Daylight come shining on my home
Daylight come shining on my home

ディ・O、ディ・O、陽の光が僕の家を照らす
ディ・O、ディ・O
ディ・O、ディ・O

おいで、ミスター・タリー・マン 僕にバナナを
おいで、ミスター・タリー・マン 僕にバナナを

熟れたバナナのきれいな黄
陽の光が僕の家を
死を呼ぶ黒いタランチュラを隠せ

ディ・O、ディ・O、陽の光が僕の家を照らす
ディ・O、ディ・O
さあ、ディ・O、ディ・O
おいで、ミスター・タリー・マン 僕にバナナを
陽の光が僕の家を照らす
おいで、ミスター・タリー・マン 僕にバナナを
陽の光が僕の家を照らす

ディ・O、ディ・O 陽の光が僕の家を照らす
ディ・O、陽の光が僕の家を照らす
陽の光が僕の家を照らす
ディ・O、陽の光が僕の家を照らす

6時、7時、8時、さあ、起きろ
陽の光が僕の家を照らす
フルーツ・ジュースと熟れたバナナ
陽の光が僕の家を照らす
パイナップル、マンゴー、プラムにカサバ
陽の光が僕の家を照らす

ディ・O、ディ・O、陽の光が僕の家を照らす
ディ・O、ディ・O
ディ・O、ディ・O

陽の光が僕の家を照らす
陽の光が僕の家を照らす
陽の光が僕の家を照らす

©by CHERRY LANE MUSIC PUBLISHING CO., INC.
Rights for Japan controlled by TOSHIBA EMI MUSIC
PUBLISHING CO., LTD.

7-13 サリュードス・アミーゴ B4 「ラテン・アメリカの旅」

Saludos Amigos(Washington/Wolcott)
'Saludos Amigos'

Saludos, amigos!
A fond greeting to you
A warm handshake for two
Good friends always do
Saludos, amigos
A new day's waiting to start
You must meet it
Wake up and greet it
With a gay song in your heart

サリュードス・アミーゴ！
君への愛情のしるし
心からの二人の握手
真の友達がいっつも交わす
サリュードス・アミーゴ！
新しい一日が待っている
必ずやってくる
だから起き上がって挨拶して
楽しい歌を心に持って

©Copyright by SOUTHERN MUSIC PUBLISHING CO., INC.
International Copyright Secured. All Right Reserved
Authorized Selling Agent in Japan : HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

7-14 マジック・ジャーニーズ B5 〈ディズニーランド/ウォルト・ディズニーワールド〉 Magic Journeys-Fantasyland Theatre(R. M. Sherman/R. B. Sherman) (Disneyland/Walt Disney World)

*Magic journeys magic journeys

Just an ordinary day all at once you're on your way
To a place that cannot be, who can say what turns the key
You have found a thousand eyes, whirling images arise
For a moment they are clearing a flash they disappear

* * Magic journeys magic flights
On the wings of never dreamed of sounds and sights

Magic journeys are they real?
Do they mirror what we think or sense or feel?
Neither dreaming nor pretending
No beginning and no ending

You are splashing in the stream of an unremembered dream
You are searching through the eye of a seeker in the sky

*Repeat

You are riding on the winds
Where the universe begins through the atmos that repose
On the heartbeat of a rose

*Repeat

*Repeat

How we travel why we go

She don't say a word
And she won't say a word till you kiss the girl

Sha la la la la la, don't be scared
You got the mood prepared, go on and kiss the girl
She la la la la la, don't stop now
Don't try to hide it how you wanna kiss the girl

Sha la la la la la, float along
And listen to the song, the song say kiss the girl
Sha la la la la la, the music play
Do what the music say, you gotta kiss the girl
You've got to kiss the girl
You wanna kiss the girl
You've gotta kiss the girl
Go on and kiss the girl

向こうに腰かけている彼女の姿が見えるだろ
彼女は多くを語らないけど、何かあるんだ
君はなぜだかわからないけど
キスしたいんだろ、彼女に
そうさ、彼女が欲しいのさ
彼女を見つめて、何をすべきかわかるだろ？
多分彼女も君を求めている
尋ねる方法は一つだけ
言葉はいらない、一言たりとも
さあ彼女にキスするのさ

シャ・ラ・ラ・ラ・ラ・ラ、マイ・オー・マイ
こいつはシャイすぎるようだ
彼女にキスをしないの？
シャ・ラ・ラ・ラ・ラ・ラ、悲しくないのかい
恥ずべきことだぞ
彼女をのかしちまう

さあ、今さ、青い珊瑚礁礁に浮かびながら
ボーイ、急いでやらなきやだめた
今じゃなけりゃ駄目なんだ
彼女は何も言わないよ
君が彼女にキスするまでは、彼女は何も言わないのさ

シャ・ラ・ラ・ラ・ラ・ラ、恐れちゃいけない
ムードは充分、さあキスするんだ
シャ・ラ・ラ・ラ・ラ・ラ、止まっちゃだめた
キスしたいのを隠しちゃいけない
シャ・ラ・ラ・ラ・ラ・ラ、二人で水面に漂いながら
歌中に耳を傾けてごらん、“彼女にキス”って歌ってる
シャ・ラ・ラ・ラ・ラ・ラ、音楽が流れたす
歌の通りにしてごらん、彼女にキスを
彼女にキス
彼女にキス
彼女にキス

Words by Howard Ashman
Music by Alan Menken
©1988 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY / WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8. ジップ・ディー・ドゥー・ダー 「南部の唄」 Zip-A-Dee-Doo-Dah

8-1 ジップ・ディー・ドゥー・ダー
A1 「南部の唄」
Zip-A-Dee-Doo-Dah(Gilbert/Wrubel)
「Song of the South」

Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!
My, oh, my, what a wonderful day!
Plenty of sunshine headin' my way
Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!

Mister Bluebird on my shoulder
It's the truth, it's "actch'll"
Everything is "satisfactch'll"
Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!
Wonderful feelin', wonderful day!

Zip-a-dee-doo-dah, Doo-dah
Zip-a-dee-ay!
Zip-a-dee-doo-dah
Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!
Zip-a-dee-doo-dah, Doo-dah
Zip-a-dee-ay!

Zip-a-dee-doo-dah
Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!

Mister Bluebird on my shoulder
It's the truth, it's "actch'll"
Everything is "satisfactch'll"
Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!
Wonderful feelin', wonderful day!
Wonderful feelin', wonderful day!
Zip-a-dee-doo-dah, Zip-a-dee-ay!

ジップ・ディー・ドゥー・ダー
素敵な一日だネ
沢山の日の光
ジップ・ディー・ドゥー・ダー

肩にはMr.ブルーバード
それは本当、全て満足
ジップ・ディー・ドゥー・ダー
素敵な気持ち、素敵な日

ジップ・ディー・ドゥー・ダー
ディー・ドゥー・ダー
ジップ・ドゥー・アイ！
ジップ・ディー・ドゥー・ダー
ディー・ドゥー・ダー
ジップ・ドゥー・アイ！
ジップ・ディー・ドゥー・ダー
ディー・ドゥー・ダー
ジップ・ドゥー・アイ！

Mr.ブルーバードは肩の上
それは本当、全て満足
素敵な気持ち、素敵な日
ジップ・ディー・ドゥー・ダー

Words by Ray Gilbert
Music by Allie Wrubel
©1945 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8-2 ザ・ベアー・ネセシティ A2 「ジャングル・ブック」 The Bare Necessities(Gilkysen) 「The Jungle Book」

Look for the bare necessities
The simple bare necessities
Forget about your worries and your strife
I mean the bare necessities
Old Mother Nature's recipes
That bring the bare necessities of life

Wherever I wander
Wherever I roam
I couldn't be founder my big home
The bees are buzzin' in the tree
To make some honey just for me
When you look under the rocks and plants
And take a glance at the fancy ants
Then maybe try a few

The bare necessities of life will come to you
They'll come to you

*Look for the bare necessities
The simple bare necessities
Forget about your worries and your strife
I mean the bare necessities
That's why a bear can rest at ease
With just the bare necessities of life

Now when you pick a pawpaw
Or a prickly pear
And you prick a raw paw
Next time beware
Don't pick the prickly pear by the paw
When you pick a pear, try to use the claw
But you don't need to use the claw
When you pick a pear of the big pawpaw
Have I given you a clue?

The bare necessities of life will come to you
They'll come to you

So just try and relax
Yeah, cool it

Fall apart in my backyard
'Cause let me tell you something little britches
If you act like that bee acts, uh uh
You're workin' too hard
And don't spend your time lookin' around
For something you want that can't be found
When you find out you can live without it
And go along not thinkin' about it
I'll tell you something true
The bare necessities of life will come to you

*Repeat

生きていくのに必要なものは何か
シンプルなクマの生活の知恵
悩みや争いは忘れよう
生きていくのに必要なものは
母なる自然の知恵さ
それがあれば生きていける

どこを歩きまわっても
どこをほつつきまわっても
この広い自分のウチからちばんだって思うのさ
蜂はブンブン木のまわりを飛び
オレのために蜜を作ってる
岩や葉の陰をさかすと
おいしそうなアリンコが見つかる
ちょっと食べてみようか

生きていくのに必要なものはむしろからくるのさ
やってくるものさ

*生きていくのに必要なものは何か
シンプルなクマの生活の知恵
悩みや争いは忘れよう
生きていくのに必要なもの
だからクマも連絡にできる
生きていくのに必要なものさあればいい

とけのある実を取るときは
素手ならちくりと刺してしまう
次のときは気をつけて
素手でとけのある実を取っちゃだめ
実を取るときは爪を使うこと
でもとけない実なら
爪を使わなくていい

分かってきたかい？
生きていくのに必要なものは
むしろからやってくるさ

これか生きていってこと！
だから気分を楽にして 一息ついて
オレの裏庭で休むといいよ
ボウヤ 教えてあげよう
あの蜂のように働いてるのは
働きすぎることだ
見つからないものをさがして
時間を無駄にしちゃいけない
それが無くても生きていけると知って
それを忘れて生きていけるなら
これは本当のことだよ
生きていくのに必要なものは
むしろからやってくるのさ

*くりかえし

Words and Music by Terry Gilkysen
©1964 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8-5 カウボーイ・ミッキー A5 〈ディズニー・アメリカン・フォーク・コレクション〉 Cowboy Mickey with Mickey, Donald and Goofy(Ryan/Baron) 〈Disney's American Folk Collection〉

"Here's a story about a playing cowboy"....

Way out West a legend lives
A lawman brave and true
"Cowboy Mickey" was that hombre's name
"Ha Ha Yea!"
He helped to tame the wilderness
With feats of daring do
That brought him world acclaim

*Ka, Ka, Yippee, Ka, Ka, Yippee!
That's Cowboy Mickey!
The bravest mouse the West has ever known
"Aw, shucks!"
Ka, Ka, Yippee, for Cowboy Mickey Mouse!
His legend will live longer than the
Western winds have blown
Ooooh!

He'd hop on his ride
And strapped to the side of his horse
Was an old guitar, "Giddie ya hoo!"
A half gallon hat was on his head
When someone said
"Who is that mouse, behind that shining star?"
Here's what people said, they said....

*Repeat

"Aw, he's one tough hombre!"

He had himself a sweetheart
And Minnie was her name
She was the fairest flower of the West
Lots of ornery critters
Tried to steal her heart away
But you know who she loved best.....

*Repeat

"He ain't no sissy you know!"

His pistol packin'
Bronco bustin' heart was always true
A friend of virtue, an enemy of vice
"Yup! That's me!"
The goodest of the good guys
This pint-sized buckaroo
Was the manliest of mice....

*Repeat

His legend will live longer than the
Western winds have blown! Hee Haw!

“これはミュージシャン・カウボーイのお話”

西部の外れの伝説の生き物
本物の勇敢な法律家
“カウボーイ・ミッキー” やつの名前さ “ハ・ハ・ヤ”
彼は荒野をならすのを助けてくれた
世界に歓迎されるすばらしい仔によって

*カ・カ・ヤ・ビー・カ・カ・ヤビー！ カウボーイ・ミッキーだ！
西部が生んだ最も勇敢な男 “オー・シャック”
カ・カ・ヤビー、カウボーイのミッキーに
彼の伝説は西部の風よりも長く伝えられるだろう
ウォー！

馬に乗り込みたずなをあやつり
古いギターが “ギディー・ヤッホー”
ガルーシ・ハットをななめに被り、誰かが言ったよ
“輝く星を背にしたあのねずみは何者だ?”
こんなことをみんなか言ってる、こんなことを

*くりかえし

“タフなやつだ”

彼には愛しい人かいる、その子の名前はミニー
彼女は西部で最もきれいな花
たくさんの平凡な男たちか彼女の心を盗もうとしても
わかっているよね、彼女が一番愛してる人を

*くりかえし

“彼は全然女々しくないよ”

彼のピストルに弾が詰ままれ、野性馬慣らし、心はいつも誠実
心ある友達も、悪い敵も “そりゃ、おれだ”
男の中の男、ビント・サイズのカウボーイ
男らしいねずみ………

*くりかえし

彼の伝説は西部の風よりも長く伝えられる！

Words by Will Ryan And Phil Baron
Music by Will Ryan
©1980 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.

8-8 ビンゴ

A8 〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉

Bingo (Traditional, New Lyrics and Arrangement by Levy/Pedersen)
(Disney Country Music for Kids)

There was a farmer had a dog
And Bingo was his name-o!
He loved to spell the letters out
And you can do the same-o!

Chorus:
B-I-N-G-O, B-I-N-G-O
B-I-N-G-O, Bingo was his name-o!

There was a farmer had a dog
And Bingo was his name-o!
And when the farmer went to town
Bingo always came-o!

(Chorus)

There was a farmer had a dog
And Bingo was his name-o!
And everywhere they went
The children clapped and joined the game-o!

(Chorus)

There was a farmer had a dog
And Bingo was his name-o!
People loved him near and far
And word spread of his fame-o!

(Chorus twice)

お百姓さんが飼っている犬
名前はビンゴっていうんだ
言葉を喋るのが大好きなのさ
そう 君と同じことが出来るんだよ

コーラス:

B-I-N-G-O, B-I-N-G-O
B-I-N-G-O, ビンゴっていう名前なんだ

お百姓さんが飼っている犬
名前はビンゴっていうんだ
お百姓さんが街へ出掛ける時には
いつだってビンゴもやって来るんだよ

(コーラス)

お百姓さんが飼っている犬
名前はビンゴっていうんだ
どこだって二人が行くところでは
子供たちは手を叩いて遊びに加わるのさ

(コーラス)

お百姓さんが飼っている犬
名前はビンゴっていうんだ
いろんなところの人たちに好かれてるから
ビンゴの評判は広まっていくのさ

(コーラス2回くりかえし)

Traditional
New Lyrics and Arrangement by Jay Levy And Herb Pedersen
©1992 by JAYLEVY MUSIC/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Shinko Music Publishing Co., Ltd.
and Yamaha Music Foundation.

8-9 ベイビー・ハド・ア・バンジョー

A9 〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉

Baby Had a Banjo (Levy/Pedersen)
(Disney Country Music for Kids)

Chorus:
Baby had a banjo
He picked on it all day
And whenever he was in the mood
He would pluck and frail away

He'd plink it his playpen
He would plunk it in the hall
He'd strum it in the bath
To hear the sound bounce off the wall

Baby had a tantrum
He was such an omery boy
He'd cuss and fuss till he turned blue
If you touched his five-string toy

He'd scream like a soprano
If his banjo wasn't near
He'd toss carrots on the carpet
And throw broccoli in your ear

(Chorus)

One day he couldn't find it
Though he looked both near and far
He poked inside the poodle
And underneath the car

He searched beneath the sofa
And high up in a tree
And he cried and cried
'Cuz baby had no banjo on his knee

Then baby started smiling
Though his Gibson still was gone
And he gave up looking
After he had dug up the front lawn

His wishes had been answered
He thanked his lucky star
Baby had an extra string
On his new six-string guitar

コーラス:
赤ん坊がバンジョーを手に入れて
一丁弾き続けてる
弾きなくなった時にゃ いつだろうか かき鳴らし
いたいけきなんてどっかへいっちゃもうんだ

ベビー・サークルの中でボロボロ
廊下でもボンボン音を鳴らし
風呂の中でもジャカジャカかき鳴らす
音を聞こうと塀の上から飛び降りるんだぜ

幼稚園寺ちの赤ん坊
そりゃ偏屈なお坊っちゃま
機嫌が悪くなるとおかしなガキと化し、しかも喧しい
もしも5本の弦のオモチャを手にてきないと

ソプラノぼりの金切り声を上げるんだぜ
もしも奴のバンジョーか近くに無けりゃ
絨毯にニンジンを投げ付けたあげくに
あんたの耳の穴にフロッコリーをねじ込むぜ

(コーラス)

ある日、あいつはそこいら中捜しても
バンジョーが見つからない
ブードルの11の中や車の下に
手を突っ込んで捜してみても

ソファの下にも無い 木によじ登って
捜してみても 見つからない
泣いた泣いた
赤ん坊は膝の上にバンジョーが無かったから

そしたらあの赤ん坊ニコニコしたんだ
奴のキブソンはまだまだ行方不明だというのにさ
庭の芝生をさんさん捜した末に諦めたんだ

あいつの願いは通えられたり
幸運の星に感謝したね
あの赤ん坊はもう1本弦の多いもん
新しくギターを手に入れたのさ

Words and Music by Jay Levy And Herb Pedersen
©1992 by JAYLEVY MUSIC/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Shinko Music Publishing Co., Ltd.
and Yamaha Music Foundation.

8-10 ゼア・イズ・ア・フィドル・イン・ザ・ミドル

A10 〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉

There's a Fiddle in the Middle (Levy/Pedersen)
(Disney Country Music for Kids)

Chorus:
There's a fiddle in the middle
There's a banjo on the right
The mandolin that's on the left
Is playing mountain music every night

(Repeat)

They can play it high
They can play it low
They can make it fast
And they can make it slow

When you hear that music on the radio
You can spin your partner
You can do-si-do

(Chorus four times)

コーラス:
フィドル弾きは真ん中にして
右にはバンジョー
マンドリンは左側ってな具合に
毎晩マウンテン・ミュージックを演るんだ

(コーラス)

陽気になって
寂しい感じになって演れるさ
スピードを上げたり
ゆっくりだって演れるんだ

こんな音楽がラジオで掛かれば
連れと一緒に床の上を回って踊れるよ
DO-SI-DOができるんだ

(コーラス4回繰り返し)

Words and Music by Jay Levy And Herb Pedersen
©1992 by JAYLEVY MUSIC/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Shinko Music Publishing Co., Ltd.
and Yamaha Music Foundation.

8-11 クリーン・ルーム・ブルース

A11 〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉

Clean Room Blues (Levy/Pedersen)
(Disney Country Music for Kids)

* It was early Monday morning
I was feeling kinda'blue
Yes, it was early Monday morning
And I was feeling kinda'blue
That school bus was coming
And I can't find my shoe

It's not underneath that sweater
Where I thought it was, for sure
It's not underneath that sweater
Where I thought it was, for sure
Couldn't find it in the closet
Or in my dresser drawer

It only takes a minute
To put your toys away
Oh, yes it only takes a minute
To put your clothes away
You can find them when you need them
You'll have more time to play

Being neat is so easy
Being sloppy is a drag
Yes, being neat is so easy
Being sloppy is a drag
Pick that shirt up off the floor now
It's looking like a rag

Put that garbage in the trash now
Please don't leave it in your room
Throw that apple core away now
Please don't leave it in your room
Sweep that dirt off of the floor
Grab the dust pan and the broom

Cleaning up can be fun
So put a smile on your face
Cleaning up can be fun
So put a smile on your face
Empty out the trash

This room is a disgrace

*Repeat

* 朝早くから
何か憂鬱な気分だな
朝っばらから
何か憂鬱な気分なんだ
スクール・バスが迎えにやってきたというのに
僕の靴が見つからないんだよ

セーターの下にないんだよ
確かにそこだと思ったのに
セーターの下にないんだよ
確かにそこだと思ったのにさ
戸棚の中や 洋服棚でも
見つけられないんだ

すぐにおもちゃを取り替えて
すぐにオベベを着替える
要る時におもちゃやオベベがあれば
もっと遊んでられるよね

小ざれいにするのは易しいんだ
だらしなくするのはいけないんだぞ
小ざれいにするのは易しいんだ
だらしなくするのはいけないんだぞ
いま この床に散らかってるシャツを拾って
眺めてみれば まるでボロきれのよう

すぐにゴミ箱にすてろよ
部屋の中にそのままにとくんじやない
リンゴの芯を床に捨ててるな
部屋の中にそのままにとくんじやない
床を汚してるもんを ちり取りを持って
きれいにするんだぞ

きれいにしとくのは楽しいこと
おまえの顔に微笑みが
きれいにしとくのは楽しいことだぞ
おまえの顔に微笑みか浮かぶ
ゴミを一掃しなきや
この部屋は我家の恥だよ

*くりかえし

Words and Music by Jay Levy And Herb Pedersen
©1992 by JAYLEVY MUSIC/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Shinko Music Publishing Co., Ltd.
and Yamaha Music Foundation.

8-13 イフ・ユー・キャント・ファインド

A13 ・ア・リーズン・トゥ・ビー・ハッピー (カントリー・ミュージック・フォー・キッズ)

If You Can't Find a Reason to Be Happy(Pedersen/Levy)
(Disney Country Music for Kids)

Chorus:
If you can't find a reason to be happy
Then, boys and girls, I'll tell you what to do
Just think of all the people, places
And the things you love
And let that happy feeling come to you

Did you ever have the kind of day
Where nothing turns out right?
Miss the school bus, lose your homework
Get into a fight

You feel like no one understands
What goes on in your heart
The blues you've got are tearing you apart

(Chorus)

There are summer days and winter nights
Hot apple pie and cream
Baseball games and old steam trains
And splashing in a stream

Lightning bugs and Grandma's hugs
And technicolor dreams
These are reasons for a smile to fill your face

(Chorus)

コーラス：
幸せな気持ちにならない時には
そういう時には　よい子のみんな
どうしたらよいのか教えてあげよう
大勢の人たちのことや君の今いる場所
そして　君が大切に思うもののことだけを考えてごらん
そうすれば幸せな気持ちに戻って来るから

物事がまるで上手く行かない日があったら
スクール・バスに乗り遅れたり
宿題を忘れてしまったりした
そんな時こそやる気をだすんだ

誰のことも解ってやるもんかって思う時
君の心はどうなってる
取り付いた憂鬱にずたずたにされているんだよ

（コーラス）

夏の日に冬の夜
あったかいアップル・パイとクリーム
野球の試合に昔の蒸汽機関車
それに　水しぶきを上げる川の流れ

蜜におぼあちゃんのだっこ
総天然色に彩られた夢　なんかが
頭に広がるは　君の顔は笑いで包まれるんだ

（コーラス）

Words and Music by Jay Levy And Herb Pedersen
©1992 by JAYLEVY MUSIC,WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Shinko Music Publishing Co. Ltd
and Yamaha Music Foundation

8-14 リッスン・トゥ・ザ・ランド B1 〈エプコット・センター〉

Listen to the Land-The Land(Moline)
〈Epcot Center〉

Just make believe
You're a tiny little seed.
A tiny little seed
That's reaching up to meet your need.

With the right amount of faith
And the right amount of earth
You'll grow to see sunshine on your day of birth.

*Let's listen to the land we all love.
Nature's plan will shine above.
Listen to the land　listen to the land.

*Repeat

When springtime comes how can you tell
The air is always still with orange blossom smell

Come summertime the warmest sunshines
The world is full of flowers and good melon rinds

*Repeat

*Repeat

When autumn falls it's a harvest show.
With north-winds blowin' all the seeds that it must sow
Come wintertime the rain must fall
Till once again the new year and the springtime calls

*Repeat

*Repeat

The seasons come and seasons go
Nature knows ev'rything that it must know
The earth and man can be good friends
Let's listen so our harvest time will never end

*Repeat

*Repeat

想像してみて
もしもあなたが小さな種だったら
必要なものを求めて伸び上がる小さな種だったら

信じる心と
必要なだけの土があれば
少しずつ育ち
太陽の光を　生まれる目に見ることが出来る

愛する大地の声を聞こう
自然の心理が聴こえている
大地の声を聞こう
大地の声を聞こう

*くりかえし

春がくると
どうして分かるのだろう
空気はいつもオレンジの花の香りでいっぱいだ

夏になると
一番暖かい太陽が輝く
世界は　花や良くてきたメロン（の皮）でいっぱいだ

*2回くりかえし

秋が訪れると
収穫の時だ
北風が吹いて　種をみんなまいてくれる
冬がくると
雨が降る
新しい年になり再び春がやってくるまで

*2回くりかえし

季節はめぐり
また過ぎて行く
自然は全てを知っている
地球と人類は
いい友達になれる
この収穫の時がずっと終わらないように　聞こう

*2回くりかえし

Words and Music by Bob Moline
©1980 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8-16 なんでインディアンの顔は赤い B3 「ピーターパン」

What Made the Red Man Red?(Cahn/Fain)
「Peter Pan」

How! How!
“What's the chief doing, John?”
“He's delivering an oration.....in sign language.”
“What's he saying?”

“He says, 'Peter Pan, mighty warrior, save Tiger Lily,
make big chief heap glad.'!”

“Well, he certainly doesn't look...heap glad! Hee
hee hee.”

“Make Peter Pan heap big chief. You now Little Flying
Eagle. Teach 'em pale-face brother all about Red Man.”

“Good! This should be most enlightening.”

“Ah.What makes the Red Man red? When did he first
say 'Ughl'?”

“...first say 'Ugh'? Why does he ask you 'How'?”
“Why does he ask you 'How'?”

...hana...mana...ganda.....

Why does he ask you 'How'?

What the Injun didn't know, all the things that he know now,

But the Injun he sure learn a lot and it's all from asking

'How'

...hana...mana...ganda.....

We translate for you

Hana means what mana means and ganda means that too

...hana...mana...ganda.....

“Ah, no dance. Squaw gett'em fire-wood.”

...hana...mana...ganda.....

When did he first say 'Ugh'? When did he first say 'How'?

...hana...mana...ganda.....

What the Injun brave say when first day married squaw?

He gave out with heap big 'Ugh' when he saw his mother-in-law

...hana...mana...ganda.....

What made the Red Man red? What made the Red Man red?

Let's go back a million years to the very first Indian prince

He kissed a maid and start to blush, and we've all been

blushing since

...hana...mana...ganda.....

You've got it right from the Head Man, the real true story of the
Red Man. No matter what's been written or said

Now you know why the Red Man is red!
...“Wah hoo, John!”...“Squaw hat'em wah hoo”
...wah hoo...wah hoo...
...“Michael!”...“Squaw gett'em firewood”...
“Squaw no gett'em firewood. Squaw go home”...
wah hoo...wah hoo...wah hoo

ハウ　ハウ
「酋長は何をしているの　ジョン」
「手話でスピーチをしているよ」
「何で言っているの？」
「ピーターパン　強い勇士　タイガーリリーを救う
大酋長たくさん喜ぶ」
「どうかね　たいしてうれしそうじゃないよ　ヒーヒーヒー」
「ピーターパンを酋長にしよう　きみはフライングイーグル
白人の兄弟にインディアンのことを教えなさい」
「ウン　それはすごく勉強になる」
「どうしてインディアンは赤くなったの？　いつ初めてウーって言った
の？」

「...初めてのウー？　なぜハウって聞くかって？」
「なぜハウって聞くかって？」
ハナー・マナー・ガンダ...
どうしてハウって聞くかって？
インディアンが知らないことをたくさん知るようになったのは
いろんなことをたくさん学んだのは
ハウって聞いたからさ
ハナー・マナー・ガンダ
訳してあげよう

ハナもマナもガンダも意味は同じ
ハナー・マナー・ガンダ
「ダンスはやめろ　スクアウ　薪を取りに行け」

ハナー・マナー・ガンダ
いつ初めてウーって言ったって？　いつ初めてハウって言ったって？

インディアン・ブレーブがスクアウと結婚したとき
義理の母を見て大きなウーを言ったんだ

ハナー・マナー・ガンダ
なぜインディアンは赤くなった？
なぜインディアンは赤くなった？
何百年も前に最初のインディアンの王子がいた
彼は若い娘にキスをして赤くなった
それ以来われらは赤いのださ
ハナー・マナー・ガンダ

これは酋長から直接聞いた話さ　インディアンが赤い本当のワケさ
いろいろ言われちゃいるが
インディアンはこうして赤くなったのださ
「ワフー　ジョン」

「スクワウ　かんはれ　ワフー」
「ワフー　ワフー」

「マイケル」
「スクワウ　薪を集めろ」

「スクワウ　薪を集めない　家に帰る」
ワフー　ワフー

Words by Sammy Cahn
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8-20 ダルメシアン・プランテーション B7 「101匹わんちゃん」

Dalmatian Plantation(Leven)
「101 Dalmatians」

Dalmatian Plantation
So peaceful and proud
Blue sky and green meadows
No worries are there

Dalmatian Plantation
Good living with a view
All hearts are contented
With a dream comes true

Go along this way
For this lazy pace
And we'll be welcomed by the dogs
For a hundred and wonder free reason
And soon there's more

Our searchin' is over
No worries we're wore

Dalmatian Plantation
Is home sweet home

ダルメシアン・プランテーション
平和で気高き地

青い空、緑の谷
心配ごとなど何もない

ダルメシアン・プランテーション
眺めは最高
誰もかに満たされる
夢が叶うことにより

この道を進もう
ゆっくりゆっくりと
きっと歓迎されるはず
たくさん仲間が
まだまだやってくる

旅はもうすぐ終わる
心配することはない

ダルメシアン・プランテーション
僕らのスウィート・ホーム

Words and Music by Mel Leven
©1960 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8-21 ケイナイン・クランチス・コマーシャル B8 「101匹わんちゃん」

Kanine Krunchies Kommercial(Leven)
「101 Dalmatians」

Kanine Krunchies can't be beat
They make each meal a special treat
Happy dogs are those who eat nutritious Kanine
Krunchies'
Kanine Krunchies all contain selected meat
And wholesome crain
Toy chihuahua or great dane
All dogs love Kanine Krunchies'

So, do what all the smart dogs
And you'll feel great the whole day thru
You can be a champion too if you eat Kanine
Krunchies

ケイナイン・クランチスは無敵の強さ
毎日の食事がごちそうに
栄養満点のケイナイン・クランチスを
食べてるワンちゃんは幸せ

ケイナイン・クランチスは
選りすぐりのお肉と穀物入り
トイチワワもグレートデンも
ワンちゃんはみんなケイナイン・クランチスが大好き

だからかしこいワンちゃんを見習って
そうすれば1日中調子はバツグン
ケイナイン・クランチスを食べれば
チャンピオンだって夢じゃない

Words and Music by Mel Leven
©1959 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

8-22 バウト・タイム／ルイ・アームストロング B9 「ザ・ワン・エンド・オンリー、ジェニユ ン、オリジナル・ファミリー・バンド」

'Bout Time/Louis Armstrong(R.M.Sherman/R.B.Sherman)
「The One and Only, Genuine, Original Family Band」

'Bout time, 'Bout time
We had a little taste
Of wasted time like love
But do waste a little time
Don't wish you
'Bout time, we two
For living out
A lovely dream come true
'Bout you, 'Bout me
'Bout love, Yes

'Bout time, 'Bout time
We spent a little time
No one near to watch me

While I say a little something
In your ear
'Bout how I can
'Bout how I want
To make my feeling clear
'Bout you, 'Bout me
'Bout love

* We're in deep waters, darling
Clear above my head
'Bout time
Either sink or swim
Let's swim enough sail
'Bout time, 'Bout time
We didn't have to
Always steal a kiss
'Bout time, 'Bout time
I had my arms
Around your waist
Like this my whole life through
I want to make you
Feel the way I do
'Bout you, 'Bout me
'Bout love(us)
But your love and mine
'Bout time

*Repeat

そろそろいいころ そろそろいいころ
恋のような無駄な時間を
少し過ごしてみても
少し時間を無駄にしてみても
そう思うだろう
そろそろいいころ 私達二人
生き抜いた
すてきな夢が本当になるまで
あなたと、わたしの
そう 愛の夢

そろそろいいころ そろそろいいころ
少し時間をすごしても
誰も見ていないところで
あなたの耳に
私めささやく
こんなふうに見える
こんなふうになりたい
私の気持ちをはっきりと
あなたのこと、私のこと
愛のこと

* 私たちは深い水の中にいる
あたまの上まで
そろそろ
沈むか泳ぐか
一緒に泳ごう、もう十分だから
そろそろいいころ そろそろいいころ
いつも隠れるように
キスをしなくてもよかった
そろそろいいころ そろそろいいころ
両腕であなたを
ひきよせて
一生こんなふうにして
あなたもこんな気持ちに
させてあげたい
あなたのこと、わたしのこと
愛（私達）のこと
あなたと私の愛
そろそろいいころ

*くりかえし

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
C1967 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

9. 小さな世界

It's a Small World

9-4 グリム・グリニング・ゴースト
A4 〈ディズニーランド〉

Grim Grinning Ghosts-The Haunted Mansion
(Atencio/Baker) (Disneyland)

When the crypt doors creak and the tombstones quake,

Spooks come out for a swinging wake.
Happy haunts mater'lize,
And begin to vocalize.
Grim Grinning Ghosts come out to socialize.

Now don't close your eyes and don't try to hide,
Or a silly spook may sit by your side.
Shrouded in a daft disguise,
They pretend to terrorize,
Grim Grinning Ghosts come out to socialize.

As the moon climbs high o'er the dead oak tree,
Spooks a'rive for the midnight spree,
Creepy creeps with eerie eyes,
Start to shriek and harmonize.
Grim Grinning Ghosts come out to socialize.

When you hear the knell of a requiem bell,
Weird glows gleam where sprites dwell.
Restless bones etherealize,
Rise as spooks of ev'ry size.

地下への扉がうめき、墓石が震えるとき
幽霊達は夜の宴に集まる
笑う霊が姿を見せて
ががが聞こえ始める
グリム・グリニング・ゴーストの集会だ

目をつむったり隠れたりしないで
いたずら好きのおばけがとなりにやって来るよ
得意の変装で
震えあがらせようとする
グリム・グリニング・ゴーストの集会だ

枯れた樫の木の上に月が昇ると
幽霊達は夜中の祭りにやって来る
不気味な目をした女妖の悪いおばけ
悲調のハーモニーを歌い出す
グリム・グリニング・ゴーストの集会だ

レクイエムの鐘の音が聞こえるとき
霊達のいる場所で奇妙な光が
眠れない骨が空を霊気に満たして
いろんな幽霊となって現れる

Words by F. Xavier Atencio
Music by Buddy Baker
C1969 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

9-6 小さな世界〜ニューヨーク・ワールド・フェア
A6 〈ディズニーランド〉

It's a Small World(After All)-New York World's Fair
(R. M. Sherman/R. B. Sherman) (Disneyland)

It's a world of laughter, a world of tears
It's a world of hopes and a world of fears
There's so much that we share that it's time
We're aware
It's a small world after all

It's a small world after all
It's a small world after all
It's a small world after all
It's a small world after all
It's a small, small world

There is just one moon and one golden sun
and a smile means friendship to ev'ry one
Though the mountains divide and
The oceans are wide
It's a small world after all

*世界中 どこだって
笑いあり 涙あり
みんな それぞれ助けあう
小さな世界

世界は せまい
世界は おなじ
世界は まるい
ただひとつ

*くりかえし

世界中 だれだって
ほほえめば 仲良しき
みんな 輪になり手をつなごう
小さな世界

*くりかえし

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
C1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

9-15 ミッキー・マウス・レビュー
B2 〈2)ゴールデン・アフタヌーン
これが恋かしら
ジッパ・ディー・ドゥー・ダー
〈東京ディズニーランド〉

The Mickey Mouse Revue
(2)All in the Golden Afternoon(Hilliard/Fain)
So This is Love(David/Hoffman, Livingston)
Zip-A-Dee-Doo-Dah(Gilbert/Wrubel)
(Tokyo Disneyland)

ゴールデン・アフタヌーン
チェーリップにキスするちょうちょう
お陽様みたいな風船
朝陽の光をさます 輝く星下がり

丘のむこうにすいせんがゆれて
すみれも甘くうたう
ユリがタンホホをたく 輝く星下がり

これが恋かしら
ふるえるHm…… この瞬間Hm……
初めて知る恋
心はHm…… 満ちたりHm……
愛する 幸せ
2人でHm…… 手を取りHm……
夢みる 幸せ
恋のきせきを 今味わうHm……
幸せ

ジッパ・ディー・ドゥー・ダー
* Zip-A-Dee-Doo-Dah
Zip-A-Dee-Yeh
こりゃなんともいえない
太陽がひかり
Zip-A-Dee-Doo-Dah
Zip-A-Dee-Yeh
ホラ みてくれ偉い男が
ネッ 耳にこまりにきたよ

*くりかえし

Zip-A-Dee-Doo-Dah
Zip-A-Dee-Yeh
すばらしいたのしいわかいな夢のような日々

ALL IN THE GOLDEN AFTERNOON
Words by Bob Hilliard
Music by Sammy Fain
C1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation
SO THIS IS LOVE(The Cinderella Waltz)
Words and Music by Mack David, Al Hoffman And Jerry Livingston
C1948 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

ZIP-A-DEE-DOO-DAH
Words by Ray Gilbert
Music by Allie Wrubel

C1945 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

9-17 イッツ・ア・スモール・ワールド
B4 〈東京ディズニーランド〉

It's a Small World
(Tokyo Disneyland)

世界中 だれだって
ほほえめば 仲良しき
みんな 輪になり 手をつなごう
小さな世界

世界中 どこだって

笑いあり 涙あり
みんな それぞれ助けあう
小さな世界

世界はせまい
世界はおなじ
世界はまるい
ただひとつ

Word and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
C1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

9-20 ミート・ザ・ワールド
B7 〈東京ディズニーランド〉

Meet the World
(Tokyo Disneyland)

すべての人が 笑顔でやすくない
平和な未来を
築くさ 世界の友だちと

*手と手をかさね
てあうのさ世界の人々と 愛を胸に
We meet the world with Love
We meet the world with Love
愛を胸に
We meet the world with Love

*くりかえし

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
C1982 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

9-23 ワン・リトル・スパーク
B10 〈エプコット・センター〉

One Little Spark—Journey into Imagination
(R. M. Sherman/R. B. Sherman) (Epcot Center)

One little spark of inspiration
Is at the heart of all creation
Right at the start of ev'rything that's new
One little spark lights up for you!

Two tiny wings eyes big and yellow
Horns of a steer but a love able fellow
From head to tail he's royal purple pigment
And then "voilà!" you've got a figment!

So many times we're
Stumbling in the dark and then "eureka!"

That little spark! imagination
One little spark of inspiration
Is at the heart of all creation
Right at the start of ev'rything that's new
One little spark lights up for you!

Imagination, imagination
A dream can be a dream come true
With just that spark from me and you!

ほんの 一瞬のインスピレーションが
どんな創造の中心にもある
新しい物が初めて出来るとき
必ず 一瞬のひらめきが訪れる

小さな 二つの卵 大きな黄色い目
牛の角まであるけど 愛敬のある奴
頭からしっぽまでロイヤル・パーブルー色
はい！ 想像の出来上り

何度も模索して失敗して、そしてついに“やった！”

その 一瞬のひらめき！ イマジネーション
ほんの 一瞬のインスピレーションが
どんな創造の中心にもある
新しいものが初めて出来るとき
必ず 一瞬のひらめきが訪れる

イマジネーション イマジネーション
夢が 夢じゃない本当になる

あなたと私の
その一瞬のひらめきで！

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1981 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

10. 星に願いを When You Wish Upon a Star

10-① 水辺のろうそく A① 「ピートとドラゴン」

Candle on the Water (Kasha/Hirschhorn)
「Pete's Dragon」

I'll be your candle on the water
My love for you will always burn
I know you're lost and drifting
But the clouds are lifting
Don't give up, you have somewhere to turn

I'll be your candle on the water
Till every wave is warm and bright
My soul is there beside you
Let this candle guide you
Soon you'll see a golden stream of light

A cold and friendless tide has found you
Don't let the stormy darkness hold you down
I'll paint a ray of hope around you
Circling in the air, lighted by a prayer

I'll be your candle on the water
This flame inside of me will grow
Keep holding on, you'll make it
Here's my hand, so take it
Look for me reaching out to show
As sure as rivers flow
I'll never let you go
I'll never let you go
I'll never let you go

僕は君の水辺のろうそく
いつまでも燃え続ける君への愛
道に迷い漂う君
でも雲は晴れた
あきらめないで 行き場所はある

僕は君の水辺のろうそく
波を暖め明るく照らす
君と 緑の葉の心
このろうそくが君を導く
もうすぐ金色の光が見える

冷たく意地悪な潮につかまっても
荒れ狂う闇に負けちゃいけない
君をつつむ希望の光は
輪を描き 祈りに明るくなる

僕が君の水辺のろうそく
この炎はもっと強く
燃え続ける 君も手伝うんだよ
僕の手はここにある 安心して
君に教えてあげたいんだ
川の流れが止まらないのと同じ
僕は君を離さないよ
君をどこへも行かせない
僕は君を離さないよ

(対訳：永美恵子)

Words and Music by Al Kasha And Joel Hirschhorn
©1976 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY/WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

10-② 星に願いを／メリー・マーティン A② 「ピノキオ」 ⑤ 星に願いを／ルイ・アームストロング A⑤ 「ピノキオ」

When You Wish Upon a Star/Mary Martin
(Washington/Harline) 「Pinocchio」
When You Wish Upon a Star/Louis Armstrong

(Washington/Harline) 「Pinocchio」

When you wish upon a star
Makes no difference who you are
Anything your heart desires
Will come to you

If your heart is in your dream
No request is too extreme
When you wish upon a star
As dreamers do

*Fate is kind
She brings to those who love
The sweet fulfillment of
Their secret longing
Like a bolt out of the blue
Fate steps in and sees you through
When you wish upon a star
Your dreams come true

* Repeat

When you wish upon a star
Your dreams come true

星に願いを託す時
君か誰であろうとかまわない
君は何を望もうとも
夢はきっと叶うだろう

君の心が夢見る時
望みは数限りなく
星に願いを託す時
君は夢を見るように

*運命はやさしく
愛し合う人々の
密やかな願いを
きっと満たしてくれる

青天の霹靂のごとく突然に
夢は君のもとにやってくる
星に願いを託す時
夢はきっと叶うだろう

* くりかえし

星に願いを託す時
夢はきっと叶うだろう

(対訳：永恵美子)

Words by Ned Washington
Music by Leigh Harline
©1940 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The rights for Japan administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD.

10-③ 私の願い／メリー・マーティン A③ 「白雪姫」

I'm Wishing /Mary Martin(Morey/Churchill)
「Snow White and the Seven Dwarfs」

It's so sad and lonely, Wishing Well
Longing for someone you've never seen
Make him come love me only, Wishing Well
Won't you grant this favor to me

I'm wishing for the one I love
To find me today
I'm hoping, and dreaming of the nice things he'll say

*Tell me, Wishing Well,
Will my wish come true?
With your magic spell
Won't you tell my loved one what to do?
I'm wishing for the one I love
To find me today

* Repeat

願いの井戸よ あまりにも悲しくて寂しい
まだ見ぬ人を求めているのは
願いの井戸よ 彼をここへ呼んで 私だけを愛すように
私の願いを聞いて

願っているわ 私の愛する人が
今日私を見つけてくれるように

望んで夢みているわ 彼がやさしい言葉をかけてくれることを

*願いの井戸よ 私に教えて
この願いは叶うの？
あなたの魔法の呪文で
愛しい人を導いて
願っているわ 私の愛する人が
今日私を見つけてくれるように

* くりかえし

Words by Larry Morey
Music by Frank Churchill
©1937 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The Rights for Administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO. LTD.

10-④ ベラ・ノッテ A④ 「わんわん物語」

Bella Notte (Lee/Burke)
「Lady and the Tramp」

This is the night
It's a beautiful night
And we call it Bella Notte
Look at the skies
They have stars in their eyes
On this lovely Bella Notte

*So take this love of your loved one
You'll need it about this time
To keep from falling like a star
When you make that dizzy climb
For this is the night
And the heavens are right
On this lovely Bella Notte

* Repeat

この美しい夜を
ベラ・ノッテと呼ぼう
空には星がきらめく
愛しいベラ・ノッテよ

*この愛を受け入れておくれ
そろそろ愛の期間だから
星みたいに落ちてはダメ
たとえめくるめく夜でも
だって今宵こそ天の夜の
美しきベラ・ノッテ

* くりかえし

Words and Music by Peggy Lee And Sonny Burke
©1952 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

10-⑥ 世界に平和を A⑥ 「わんわん物語」

Peace On Earth (Lee/Burke)
「Lady and the Tramp」

Silent as the snowflake in the night
Holy is the spirit of this night
All the world is calm and peaceful
All the world is bright and joyful
Spirit of love and child of peace
Love unending that shall not cause

*Peace, my children of good will
Peace, my children
Peace, be still

* Repeat

星降る夜の静けさよ
聖夜のこの清らかさ
すべてが穏やかに平和
すべてが明るく歓びに満ちている
愛の心と平和の幼な子
絶えることのない無邪気の愛よ

*心清き子らに平安を
平安よ
いつまでも

* くりかえし

Words and Music by Sonny Burke And Peggy Lee
©1953 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Right Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

10-⑦ 眠らないで A⑦ 「メリー・ポピンズ」

Stay Awake (R. M. Sherman/R. B. Sherman)
「Mary Poppins」

Stay awake, don't rest your head
Don't lie down upon your bed
While the moon drifts in the skies
Stay awake, don't close your eyes

Though the world is fast asleep
Though your pillow's soft and deep
You're not sleepy as you seem
Stay awake, don't nod and dream
Stay awake, don't nod and dream

起きていらっしやい、頭を休めないで
ベッドで横になってはだめよ
月が空にうかんでいる間は
起きていらっしやい、眼をつぶらないで

世界はすぐに眠ってしまうけれど
あなたの枕はやわらかく
ふかふかしているけれど
自分で思うほどには眠くないはずよ
起きていらっしやい
船をこいで夢なんか見ないの
起きていらっしやい
船をこいで夢なんか見ないのよ

Words and Music by Richard M. Sherman And Robert B. Sherman
©1963 by WONDERLAND MUSIC COMPANY, INC.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

10-⑩ メイン・タイトルー右から2番目の星 A⑩ 「ピーターパン」

Main Title~The Second Star to the Right(Cahn/Fain)
「Peter Pan」

The second star to the right
Shines in the night for you
To tell you that the dreams you plan
Really can come true
The second star to the right
Shines with a light so rare
And if it's Never Land you need
It's light will lead you there

Twinkle, twinkle little star
So we'll know where you are
Gleaming in the skies above
Lead us to the love we dream of

And when I journey through
Each time we say "Good-night"
We'll thank the little star
That shines the second from the right

右から2番目の星
夜 君のために輝いて
君の描いた夢が
本当になるって言っている
右から2番目の星
不思議な光で輝いて
そして君をネバーランドへ
導いてくれる

小さな星がキラキラ輝いて
ほくらの位置を教えてくれる
空高くきらめいて
憧れの愛の世界へ導いてくれる

「おやすみなさい」と言うたびに
旅立てるのは
あの小さい星のおかげ

右から2番目の星

Words by Sammy Cahn
Music by Sammy Fain
©1951 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation.

10ー11 シンデレラ
A11 「シンデレラ」

Cinderella(David/Hoffman/Livingston)
「Cinderella」

Cinderella, you're as lovely as your name
Cinderella, you're a sunset in a frame
Though you're dressed in rags
You wear an air of queenly grace
Anyone can see a throne
Would be your proper place
Cinderella, if you give your heart a chance
It will lead you to the kingdom of romance
There you'll see your dreams unfold
Cinderella, Cinderella
In the sweetest story ever told

シンデレラ 名前のようにかわいい
シンデレラ 日暮れの写真のよう
ホロをまとっていても
あなたには 王女さまの気品があるの
誰だって あなたには日傘がふさわしいと思うわ
シンデレラ もしもその気になったら
王子さまとのロマンスも夢じゃないわ
シンデレラ シンデレラ
世界で一番ステキなお話

Words and Music by Mack David, Al Hoffman And Jerry Livingston
©1948 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed
All Rights Reserved. International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

10ー12 スリーピング・ビューティー・ソング
A12 「眠れる森の美女」

Sleeping Beauty Song(Adair/Bruns)
「Sleeping Beauty」

Sleeping Beauty fair
Full of sunshine in your hair
Lips the shade of red, red rose
Dreaming of true love in somber repose
One day he will come
Riding out of the dawn
Then you are awaken to love's first kiss
'Till then Sleeping Beauty, sleep on

One day you'll awaken to love's first kiss
'Till then Sleeping Beauty, sleep on

美しい眠れる森の美女よ
光り溢れるあなたの髪
バラ色のくちびる
真実の愛を夢見ながら
静かに眠っている
いつの日か
昇る太陽を背に
彼があらわれ
最初のおののキスで目覚めるまで
静かにやすみなさい

いつの日か
最初のおののキスで目覚めるまで
静かにやすみなさい

Words by Tom Adair
Music by George Bruns
©1958 by WALT DISNEY MUSIC COMPANY
Copyright Renewed.
All Rights Reserved International Copyright Secured
Rights for Japan controlled by Yamaha Music Foundation

10ー23 ターン・オン・ジ・オールド・ミュージック・ボックス〜星に願いをノジミニ・クリケット
B9 「ピノキオ」

Turn On the Old Music Box(Washington/Harline)
When You Wish Upon a Star(Washington/Harline)
Vocal, Jiminy Cricket
「Pinocchio」

When your heart is in your dream
No request is too extreme
When you wish upon a star
Your dreams come true

君の心が夢見る時
望みは数限りなく
星に願いを託す時
夢はきっと叶うだろう

Words by Ned Washington
Music by Leigh Harline
©1940 by BOURNE CO.
Copyright Renewed.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.
The rights for Japan administered by HIGH NOTE PUBLISHING CO., LTD

ア	朝の風景「美女と野獣」[CD]=1- [4], [CT]=1-B[1] ……7
	明日を夢みて「ピアンカの大冒険」[CD]=2- [10], [CT]=2-A[10] ……10
	ア・ホエール・オブ・ア・テール「海底2万マイル」[CD]=2- [15], [CT]=2-B[5] ……11
	雨、雨、降れ、降れ、「くまのプーさん」[CD]=3- [5], [CT]=3-A[5] ……12
	赤ちゃん?〈わんわん物語〉[CD]=3- [15], [CT]=3-B[1] ……13
	あなたと私のママ「ピーターパン」[CD]=3- [16], [CT]=3-B[2] ……14
	愛のうたこえ「バンビ」[CD]=3- [18], 10- [17], [CT]=3-B[4], 10-B[6] ……15
	アヴェ・マリア作品52の6D.839「ファンタジア」[CD]=4- [4], [CT]=4-A[4] ……16
	愛の自覚「眠れる森の美女」[CD]=4- [12], [CT]=4-A[1] ……17
	愛の芽生え「美女と野獣」[CD]=5- [13], [CT]=5- [B2] ……17
	愛を感じて「ライオン・キング」[CD]=3- [22], [CT]=3-B[8] ……18
	アフリカの大地「ライオン・キング」[CD]=1- [18], [CT]=1-B[5] ……19
	雨に唄えば〈ウクレレ・アイクは歌う〉[CD]=6- [6], [CT]=6-A[6] ……20
	アンダー・ザ・シー「リトル・マーメイド」[CD]=7- [3], [CT]=7-A[3] ……23
	アイコ・アイコ〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉[CD]=7- [6], [CT]=7-A[6] ……24
	アライズ〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉[CD]=7- [8], [CT]=7-A[8] ……24
	アラジン告白「アラジン」[CD]=3- [19], [CT]=3-B[5] ……25
	アメリカ・シングス(ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド) [CD]=8- [8], [CT]=8-B[5] ……26
イ	いつも一掃ミヤハットラン「オリバー・ニュートン・ヨーク子猫ものがたり」[CD]=3- [12], [CT]=3-A[12] ……15
	いつか夢で「眠れる森の美女」[CD]=10- [20], [CT]=10-B[6] ……27
	いつか王子様が「白雪姫」[CD]=5- [9], 10- [18], [CT]=5-A[9], 10-B[4] ……17
	イン・ドゥ・コンガライン〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉[CD]=7- [4], [CT]=7-A[4] ……23
	イフ・ユー・キャン・ファインド・ザ・リーズン・トゥ・ビー・ハッピー〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉[CD]=8- [13], [CT]=8-A[3] ……27
	イツ・ア・スモール・ワールド〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [17], [CT]=9-B[4] ……29
	イツ・ファン・トゥ・ビー・フリー〈エプコット・センター〉[CD]=9- [24], [CT]=9-B[11] ……30
ウ	歌とほほえみと「白雪姫」[CD]=3- [3], [CT]=3-A[3] ……12
エ	エネジー〈ユー・メイク・ザ・ワールド・ゴランド〉(エプコットセンター) [CD]=2- [19], [CT]=2-B[9] ……11
オ	狼なんかこわくない「3匹の子ぶた」[CD]=1- [3], [CT]=1-A[3] ……6
	オー・ディ・レイリー「ロビン・フッド」[CD]=1- [10], [CT]=1-A[10] ……10
	王様になるのが待ちきれない「ライオン・キング」[CD]=6- [1], [CT]=6-A[1] ……19
	王様の剣「王様の剣」[CD]=1- [1], [CT]=1-A[1] ……6
	おしやれキャット「おしやれキャット」[CD]=6- [2], [CT]=6-A[2] ……19
	オン・ザ・ウイングス・オブ・ホース〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉[CD]=8- [12], [CT]=8-A[12] ……26
	オープニング〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [3], [CT]=9-A[3] ……29
カ	彼は友達「リトル・マーメイド」のソングス・フロム・ザ・シー [CD]=3- [8], [CT]=3-A[8] ……12
	歌劇「ジョコング」より「時の踊り」 「ファンタジア」[CD]=4- [5], [CT]=4-A[5] ……20
	彼がトランプさ「わんわん物語」[CD]=6- [5], [CT]=6-A[5] ……20
	カナダ(ユー・アー・ア・ライフ・タイム・ジャーニー) (エプコットセンター) [CD]=6- [17], [CT]=6-B[8] ……26
	カントリー・ベア・ジャンボリー〈ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド〉[CD]=8- [3], [CT]=8-A[3] ……26
	カウボーイ・ミッキー〈ディズニー・アメリカン・フォーク・コレクション〉[CD]=8- [5], [CT]=8-A[5] ……26
キ	きみもとべるよ!「ピーターパン」[CD]=2- [3], [CT]=2-A[3] ……9
	君は最高だ「きつねと狼だ」[CD]=3- [11], [CT]=3-A[11] ……13
	聞こえますか?〈ディズニー・ホワイト・クリスマス〉[CD]=3- [14], [CT]=3-A[14] ……13
	君のようになりたい「ジャングル・ブック」[CD]=6- [4], [CT]=6-A[4] ……19
	キス・ザ・ガール「リトル・マーメイド」[CD]=7- [19], [CT]=7-B[10] ……25
	キッチン・キャバレー・メドレー〈エプコット・センター〉[CD]=9- [22], [CT]=9-B[9] ……30
	キッス「アラジン」[CD]=10- [14], [CT]=10-A[4] ……31
	奇蹟の変身「美女と野獣」[CD]=10- [16], [CT]=10-B[2] ……32
ク	口笛ふいて働こう「白雪姫」[CD]=1- [2], [CT]=1-A[2] ……5
	クレイト・ビッグ・ビューティフル・トゥモロー〈ニューヨーク・ワールド・フェア/ディズニールンド〉[CD]=2- [17], [CT]=2-B[7] ……11
	くまのプーさん「くまのプーさん」[CD]=3- [1], [CT]=3-A[1] ……12
	グリーン・ルーム・ブルース(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ) [CD]=8- [11], [CT]=8-A[11] ……27
	グリム・グリニング・ゴースト〈ディズニールンド〉[CD]=9- [4], [CT]=9-A[4] ……29
ケ	ケイシ・ジュニア「ダンボ」[CD]=2- [13], [CT]=2-B[3] ……13
	ケイシー・ジョニア(ミッキー・マウス・レビュー)〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [16], [CT]=9-B[3] ……29
	ケイナイン・克蘭チス・コマーシャル「101匹わんちゃん」[CD]=8- [21], [CT]=8-B[8] ……25
コ	小人達のヨーデル「白雪姫」[CD]=1- [6], [CT]=1-A[6] ……6
	困った時には口笛を「ピノキオ」[CD]=1- [8], [CT]=1-A[8] ……6
	ゴールデン・ドリーム〈エプコット・センター〉[CD]=2- [11], [CT]=2-B[11] ……11
	ゴールデン・アフタヌーン「不思議の国のアリス」[CD]=3- [6], [CT]=3-A[6] ……12
	交響詩「魔法使いの弟子」 「ファンタジア」[CD]=4- [1], [CT]=4-A[1] ……16
	これが恋かしら「シンデレラ」[CD]=5- [10], [CT]=5-A[10] ……17
	この素晴らしい世界〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉[CD]=7- [7], [CT]=7-A[7] ……23
サ	サークル・オブ・ライフ「ライオン・キング」[CD]=3- [23], [CT]=3-B[9] ……15
	ザ・ロード・イズ・グッド・トゥ・ミー「メロディ・タイム」[CD]=2- [12], [CT]=2-B[2] ……11
	サンタクロースがやってくる(ディズニー・ファミリー・クリスマス) [CD]=6- [14], [CT]=6-B[5] ……21
	サリユードス・アミーゴ「ラテン・アメリカの旅」[CD]=7- [13], [CT]=7-B[4] ……24
	ザ・ベアー・ネセシティ「ジャングル・ブック」[CD]=8- [2], [CT]=8-A[2] ……22
	ザ・グレート・アウトドアーズ〈ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド〉[CD]=8- [4], [CT]=8-A[4] ……26
	ザ・スワン・フォックス「ザ・スワン・フォックス」[CD]=8- [6], [CT]=8-A[6] ……27
	ザ・ドロイド・ルームス〈ディズニールンド〉[CD]=9- [5], [CT]=9-A[5] ……29
シ	幸せな郡 アグラバー「アラジン」[CD]=3- [20], [CT]=3-B[6] ……25

	仕事のうた「シンデレラ」[CD]=1- [7], [CT]=1-A[7] ……6
	シャムネコのうた「わんわん物語」[CD]=1- [3], [CT]=1-A[3] ……7
	4月の雨「バンビ」[CD]=3- [4], [CT]=3-A[4] ……12
	幸せの青い鳥〜私は不思議「眠れる森の美女」[CD]=4- [1], [CT]=4-B[6] ……15
	ジャーニー「ピアンカの大冒険」[CD]=5- [13], [CT]=5-B[2] ……17
	シング・アロング〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉[CD]=7- [1], [CT]=7-A[1] ……23
	ジッパ・ディ・ドゥ・ダー「南部の唄」[CD]=8- [1], 8- [24], 9- [8], [CT]=8-A[1], 8-B[11], 9-A[8] ……26
	序曲〈ユーロ・ディズニールンド〉[CD]=9- [10], [CT]=9-A[10] ……29
	序曲(ミッキー・マウス・レビュー)〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [14], [CT]=9-B[1] ……29
	ジミニー・クリケットのテーマ〜リトル・ウッドウン・ヘッド「ピノキオ」[CD]=10- [9], [CT]=10-A[9] ……31
ス	シンデレラ「シンデレラ」[CD]=10- [11], [CT]=10-A[11] ……31
	スーパーカリフラジスティックエクスピアリドーシャス「メリー・ポピンズ」[CD]=1- [1], [CT]=1-A[1] ……5
	スプラッシュダンス(ミッキー・マウスのスプラッシュダンス) [CD]=6- [11], [CT]=6-B[2] ……21
	ストリーツ・オブ・ゴールド「オリバー・ニュートン・ヨーク子猫ものがたり」[CD]=6- [15], [CT]=6-B[6] ……22
	スリー・リトル・パース〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉[CD]=7- [9], [CT]=7-A[9] ……24
	スワニー・リバー〈ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド〉[CD]=8- [9], [CT]=8-B[6] ……27
	スーパーカリフラジ・ユーロディズニールンド・ヴァカンス〈ユーロ・ディズニールンド〉[CD]=9- [2], [CT]=9-A[2] ……29
	スペース〈エプコット・センター〉[CD]=9- [21], [CT]=9-B[8] ……30
	スリーピング・ビューティー・ソング「眠れる森の美女」[CD]=10- [12], [CT]=10-A[12] ……31
セ	ゼア・イズ・ア・フィドル・イン・ザ・ミドル〈カントリー・ミュージック・フォー・キッズ〉[CD]=8- [10], [CT]=8-A[10] ……27
	世界に平和を「わんわん物語」[CD]=10- [6], [CT]=10-A[6] ……30
ソ	それでこそ友達「ジャングル・ブック」[CD]=3- [9], [CT]=3-A[9] ……13
	象のピラミッド「ダンボ」[CD]=4- [6], [CT]=4-B[1] ……19
タ	誰かが待っている「ピアンカの大冒険」[CD]=2- [9], [CT]=2-A[9] ……12
	ダンボとチモシー「ダンボ」[CD]=4- [6], [CT]=4-B[1] ……19
	ダンボ、面目まるつぶれ「ダンボ」[CD]=4- [6], [CT]=4-B[1] ……19
	楽しい休日「メリー・ポピンズ」[CD]=5- [5], [CT]=5-A[5] ……16
	ダンス・パーティー(リトル・マーメイドのソングス・フロム・ザ・シー) [CD]=6- [16], [CT]=6-B[7] ……22
	大統領ホテル(ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド) [CD]=8- [17], [CT]=8-B[4] ……29
	ダルメシアン・ブランテーション「101匹わんちゃん」[CD]=8- [20], [CT]=8-B[7] ……28
	ターン・オン・ジ・オールド・ミュージック・ボックス〜星に願いを/ジミニー・クリケット「ピノキオ」[CD]=10- [23], [CT]=10-B[9] ……31
チ	小さな雨雲「くまのプーさん」[CD]=1- [19], [CT]=1-B[6] ……16
	チム・チム・チェリー「メリー・ポピンズ」[CD]=5- [6], [CT]=5-A[6] ……16
	小さな世界〜ニューヨーク・ワールド・フェア〈ディズニールンド〉[CD]=9- [6], [CT]=9-A[6] ……22
ツ	月夜のミッキーとミニー〈ミッキーのロック・アラウンド・ザ・マウス〉[CD]=6- [9], [CT]=6-A[9] ……21
テ	デビー・クロケットの唄「デビー・クロケット」[CD]=2- [2], 8- [23], [CT]=2-A[2], 8-B[10] ……9
	ディスコ・ミッキー・マウス〈ミッキー・マウス・ディスコ〉[CD]=6- [10], [CT]=6-B[1] ……21
	テイルズ・スピンのテーマ「テイルズ・スピニング」[CD]=7- [5], [CT]=7-A[5] ……23
	デュー・O (ザ・バナナ・ボート・ソング)〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉[CD]=7- [12], [CT]=7-B[3] ……24
ト	トリトンの娘たち「リトル・マーメイド」[CD]=3- [7], [CT]=3-A[7] ……12
	トッカータとフーガ ニ短調「ファンタジア」[CD]=4- [3], [CT]=4-A[3] ……16
	トマシーナ「トマシーナの三つの生命」[CD]=5- [7], [CT]=5-A[7] ……16
	トール・ボール〈ザ・ベスト・オブ・アナネット〉[CD]=6- [13], [CT]=6-B[4] ……22
	なんでインディアンは赤い「ピーターパン」[CD]=8- [16], [CT]=8-B[3] ……26
	ニュー・ホライズン〈エプコット・センター〉[CD]=2- [20], [CT]=2-B[10] ……29
	眠らないで「メリー・ポピンズ」[CD]=10- [7], [CT]=10-A[7] ……31
	ノー・バディズ・プロブレムズ「ベッドかざりとほろろ」[CD]=3- [13], [CT]=3-A[13] ……15
	ハイ・ディドル・ディー・ディー「ピノキオ」[CD]=1- [4], [CT]=1-A[4] ……5
	ハイ・ディドル・ディー・ディー(リブライズ)「ピノキオ」[CD]=1- [22], [CT]=1-B[9] ……32
	ハイ・ボー「白雪姫」[CD]=1- [5], [CT]=1-A[5] ……5
	ハクナ・マタタ「ライオン・キング」[CD]=3- [21], [CT]=3-B[7] ……18
	春のしらべ「バンビ」[CD]=2- [11], [CT]=2-B[1] ……11
	パート・オブ・ユア・ワールド「リトル・マーメイド」[CD]=5- [2], [CT]=5-A[2] ……15
	パート・オブ・ユア・ワールド(リブライズ)「リトル・マーメイド」[CD]=5- [3], [CT]=5-A[3] ……16
	ハルーズ・ブルース〜イツ・ア・キック「ジャングル・ブック」[CD]=6- [7], [CT]=6-A[7] ……20
	バイナッブル・プリンセス〈ハワイアンネット〉[CD]=7- [16], [CT]=7-B[7] ……25
	バウト・タイム「ザ・ワン・エンド・オンリー・ジェニエエン、オリジナル・ファミリー・バンド」[CD]=8- [22], [CT]=8-B[9] ……29
	ハッピー・エンディング「リトル・マーメイド」[CD]=10- [15], [CT]=10-B[1] ……32
	ひとりぼっちの晩餐会「美女と野獣」[CD]=1- [12], [CT]=1-A[12] ……17
ヒ	ビビディ・バビディ・ブー「シンデレラ」[CD]=1- [25], [CT]=1-B[12] ……9
	ひと足先に「アラジン」[CD]=1- [16], [CT]=1-B[3] ……7
	ひと足先にパートII「アラジン」[CD]=1- [17], [CT]=1-B[4] ……8
	ひとりぼっちじゃない「おしやれキャット」[CD]=3- [10], [CT]=3-A[10] ……16
	ピノキオ 学校へ行く「ピノキオ」[CD]=4- [7], [CT]=4-B[2] ……22
	美と詩の贈り物「眠れる森の美女」[CD]=4- [10], [CT]=4-B[5] ……22
	美女と野獣「美女と野獣」[CD]=5- [1], [CT]=5-A[1] ……15

	美女と野獣/セリヌ・ディオン&ビー・ブライソン「美女と野獣」[CD]=5- [18], [CT]=5-B[7] ……18
	ビンゴ「カントリー・ミュージック・フォー・キッズ」[CD]=8- [8], [CT]=8-A[8] ……27
	ピノキオの冒険旅行〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [18], [CT]=9-B[5] ……29
フ	ピーター・パン空の旅〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [19], [CT]=9-B[6] ……29
	フック船長はエレガント「ピーター・パン」[CD]=1- [20], [CT]=1-B[7] ……30
	プレイフル・メロディー「101匹わんちゃん」[CD]=2- [6], [CT]=2-A[6] ……10
	不思議の国のアリス「不思議の国のアリス」[CD]=2- [8], [CT]=2-A[8] ……10
	フィナーレ〜きみもとべるよ!「ピーター・パン」[CD]=2- [22], [CT]=2-B[12] ……11
	舞踊組曲「くるみ割り人形」より「花のワルツ」 「ファンタジア」[CD]=4- [2], [CT]=4-A[2] ……17
	舞踏会「シンデレラ」[CD]=4- [8], [CT]=4-B[3] ……18
	フィナーレ「眠れる森の美女」[CD]=4- [13], [CT]=4-B[8] ……22
	ブルー・グラス・ボーイズ(ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド) [CD]=8- [7], [CT]=8-A[7] ……26
	ブリティッシュ・グレンディアーズ〈ディズニールンド〉[CD]=9- [9], [CT]=9-A[9] ……29
	フィール・ザ・マジック〈ユーロ・ディズニールンド〉[CD]=9- [11], [CT]=9-A[11] ……30
	ブルー・フェアリーのテーマ〜星に願いを「ピノキオ」[CD]=10- [8], [CT]=10-A[8] ……31
ヘ	ベルのひとりごと「美女と野獣」[CD]=1- [15], [CT]=1-B[3] ……7
	ペイビー「ジャングル・ブック」[CD]=4- [9], [CT]=4-B[4] ……19
	ベリー・グッド・アドバイス「不思議の国のアリス」[CD]=5- [17], [CT]=5-B[6] ……18
	ペイビー・ハド・ア・バニョー(カントリー・ミュージック・フォー・キッズ) [CD]=8- [9], [CT]=8-A[9] ……27
	ペラ・ノッテ「わんわん物語」[CD]=10- [4], [CT]=10-A[4] ……27
	ベッドタイム「リトル・マーメイド」[CD]=10- [13], [CT]=10-A[13] ……32
ホ	ホイッスル・ストップ「ロビン・フッド」[CD]=1- [9], [CT]=1-A[9] ……19
	ホット、ホット、ホット〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉[CD]=7- [2], [CT]=7-A[2] ……23
	僕はカニのセバスチャン〈セバスチャンのパーティ・グラノ〉[CD]=7- [18], [CT]=7-B[9] ……26
	星に願いを「ピノキオ」[CD]=10- [2], 10- [5], [CT]=10-A[2], 10-A[5] ……30
	星に願いを(ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド) [CD]=10- [22], [CT]=10-B[8] ……31
	ホール・ニュー・ワールド「アラジン」[CD]=5- [19], 5- [20], [CT]=5-B[8], 5-B[9] ……18
マ	魔法の登場「眠れる森の美女」[CD]=4- [10], [CT]=4-B[5] ……19
	まことの愛は総てを克服する「眠れる森の美女」[CD]=4- [10], [CT]=4-B[5] ……19
	魔法との決戦「眠れる森の美女」[CD]=4- [13], [CT]=4-B[8] ……22
	マジック・ジャニーズ(ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド) [CD]=7- [14], [CT]=7-B[5] ……24
ミ	ミュージック・イン・マイ・スーパ「白雪姫」[CD]=2- [7], [CT]=2-A[7] ……10
	ミスター・ピアン・マン「ザ・ゴールデン・ホースシュー・レビュー」[CD]=2- [16], [CT]=2-B[6] ……21
	みんなネコになりたいのさ「おしやれキャット」[CD]=6- [3], [CT]=6-A[3] ……15
	ミュージック・スイート〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉[CD]=7- [11], [CT]=7-B[2] ……23
	魅惑のチャイルド(ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド) [CD]=7- [17], [CT]=7-B[8] ……25
	ミュージック・オブ・メイン・ストリート〈ディズニールンド〉[CD]=9- [2], [CT]=9-A[2] ……29
	ミッキー・マウス・クラブ・ミックス「ミッキー・アンラップド」[CD]=6- [12], [CT]=6-B[3] ……21
	ミッキー・マウス・マーチ〈ミッキー・マウス・クラブ〉[CD]=9- [3], [CT]=9-A[3] ……29
	ミッキー・マウス・レビュー(2)〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [15], [CT]=9-B[2] ……29
	ミート・ザ・ワールド〈東京ディズニールンド〉[CD]=9- [20], [CT]=9-B[7] ……29
	水辺のろうそく「ビートとドラゴン」[CD]=10- [1], [CT]=10-A[1] ……32
×	メイン・タイトル・ヘルック・アウト・フォー・ミスター・ストーク「ダンボ」[CD]=1- [21], [CT]=1-B[8] ……18
	メイキン・メモリーズ〈エプコット・センター〉[CD]=8- [15], [CT]=8-B[2] ……22
	メイン・ストリート・エレクトリカル・パレード〈ディズニールンド〉[CD]=9- [1], [CT]=9-A[1] ……29
	メイン・ストリート・エレクトリカル・パレード (ロング・ヴァージョン)〈ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド〉[CD]=10- [2], [CT]=10-B[7] ……32
	メイン・タイトル〜右から2番目の星「ピーター・パン」[CD]=10- [10], [CT]=10-A[10] ……30
モ	もしぞうが空を飛べたら「ダンボ」[CD]=1- [24], [CT]=1-B[11] ……32
	もう糸はいらない「ピノキオ」[CD]=2- [4], [CT]=2-A[4] ……10
	森のシンフォニー〜いつか夢で「眠れる森の美女」[CD]=4- [12], [CT]=4-B[7] ……15
ユ	夢はひそかに「シンデレラ」[CD]=2- [5], 10- [19], [CT]=2-A[5], 10-B[5] ……10
	ユー・ピロング・トゥ・マイ・ハート「三人の騎士」[CD]=5- [8], [CT]=5-A[8] ……16
	ユニバース・オブ・エネジー〈エプコット・センター〉[CD]=6- [18], [CT]=6-B[9] ……22
	ユー・キャン・ゲット・イット・イフ・ユー・リアリー・ウォント〈ディズニー・カリビアン・コレクション〉[CD]=7- [10], [CT]=7-R[1] ……24
ヨ	ヨー・ボー〈ディズニールンド/ウォルト・ディズニールールド〉[CD]=7- [15], [CT]=7-B[6] ……24
ラ	ラララー「わんわん物語」[CD]=3- [17], [CT]=3-B[3] ……13
	ラヴ「ロビン・フッド」[CD]=5- [4], [CT]=5-A[4] ……19
	ラフィン・プレイス〈ディズニールンド〉[CD]=9- [7], [CT]=9-A[7] ……29
	リーダーにつづけ「ピーター・パン」[CD]=2- [1], [CT]=2-A[1] ……10
リ	リッスン・トゥ・ザ・ランド〈エプコット・センター〉[CD]=8- [14], [CT]=8-B[1] ……23
ル	ルッキング・フォー・ロマンス(あなたに歌を)「バンビ」[CD]=5- [16], [CT]=5-B[5] ……17
レ	レディー「わんわん物語」[CD]=2- [18], [CT]=2-B[8] ……22
ロ	ロック・アラウンド・ザ・マウス(ミッキーのロック・アラウンド・ザ・マウス) [CD]=6- [8], [CT]=6-A[8] ……20
ワ	私のくらし「メリー・ポピンズ」[CD]=1- [23], [CT]=1-B[10] ……22
	わらの中の七面鳥「蒸気船ウィリー」[CD]=2- [14], [CT]=2-B[4] ……22
	私の赤ちゃん「くまのプーさん」[CD]=3- [2], [CT]=3-A[2] ……12
	ワン・ソング「白雪姫」[CD]=5- [11], [CT]=5-A[11] ……17
	私だけの世界「不思議の国のアリス」[CD]=5- [14], [CT]=5-B[3] ……17
	私の願い「白雪姫」[CD]=5- [16], 10- [3], [CT]=5-B[4], 10-A[3] ……17
	ワン・リトル・スパーク〈エプコット・センター〉[CD]=9- [15], [CT]=9-B[4] ……29

Disney's
**MUSIC
OF
DREAMS** 《歌詞集》

カバーデザイン：高地ゆみ(ペーパーランド)・栗田芳江
本文デザイン：峇名保余

1995年6月20日 (改訂)第2刷
発行：財団法人ヤマハ音楽振興会
東京都目黒区下目黒3-24-22 〒153
発売：株式会社ポニーキャニオン
東京都中央区入船2-1-1 〒104

©1993 YAMAHA MUSIC FOUNDATION
© The Walt Disney Company

It shall be unlawful to publish, sell or distribute this copy outside of Japan.
本書を日本国外において出版、販売、頒布することはできません。



RECORDS

DMW927
DMW106